



STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 2727

PRYS 20c PRICE
OORSEE 30c OVERSEAS
POSVRY — POST FREE

REGULATION GAZETTE No. 2727

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Registered at the Post Office as a Newspaper

VOL. 163]

PRETORIA, 19 JANUARIE 1979
JANUARY 1979

[No. 6278

PROKLAMASIE

*van die Staatspresident van die Republiek van
Suid-Afrika*

No. R. 15, 1979

**INWERKINGTREDING VAN ARTIKELS 1, 7 TOT
11, 13 TOT 48 EN 51 VAN DIE WYSIGINGSWET
OP DIE KIESWETTE, 1978 (WET 96 VAN 1978)**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 51 van die Wysigingswet op die Kieswette, 1978 (Wet 96 van 1978), verklaar ek hierby dat artikels 1, 7 tot 11, 13 tot 48 en 51 van genoemde Wet op 19 Januarie 1979 in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Dertiende dag van Januarie Eenduisend Negehoenderd Nege-en-sewentig.

B. J. VORSTER, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

A. L. SCHLEBUSCH.

PROCLAMATION

*by the State President of the Republic of
South Africa*

No. R. 15, 1979

**COMMENCEMENT OF SECTIONS 1, 7 TO 11, 13
TO 48 AND 51 OF THE ELECTORAL LAWS
AMENDMENT ACT, 1978 (ACT 96 OF 1978)**

Under the powers vested in me by section 51 of the Electoral Laws Amendment Act, 1978 (Act 96 of 1978), I hereby declare that sections 1, 7 to 11, 13 to 48 and 51 of the said Act shall come into operation on 19 January 1979.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Thirteenth day of January, One thousand Nine hundred and Seventy-nine.

B. J. VORSTER, State President.

By Order of the State President-in-Council:

A. L. SCHLEBUSCH.

GOEWERMENSKENNISGEWING

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKE EN IMMIGRASIE

No. R. 107

19 Januarie 1979

**WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR KIES-
BEAMPTES EN VOORSITTENDE BEAMPTES**

Die Staatspresident het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 186 van die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette, 1946 (Wet 46 van 1946), die regulasies in die Bylae uiteengesit, uitgevaardig.

BYLAE

1. Die volgende regulasies word hierby in die Regulasies vir Kiesbeamptes en Voorsittende Beamptes (hieronder die Hoofregulasies genoem), soos afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 119 van 31 Januarie 1964, en gewysig by Goewermentskennisgewings R. 61 van 15 Januarie 1965, R200 van 16 Februarie 1965,

5897—A

GOVERNMENT NOTICE

DEPARTMENT OF THE INTERIOR AND IMMIGRATION

No. R. 107

19 January 1979

**AMENDMENT OF THE REGULATIONS FOR
RETURNING OFFICERS AND PRESIDING OFFI-
CERS**

The State President has, under the powers vested in him by section 186 of the Electoral Consolidation Act, 1946 (Act 46 of 1946), issued the regulations as set out in the Annexure.

ANNEXURE

1. The following regulations are hereby inserted in the Regulations for Returning Officers and Presiding Officers (hereafter referred to as the Principal Regulations), as published by Government Notice R. 119 of 31 January 1964, and amended by Government Notices R. 61 of 15 January 1965, R. 200 of 16

6278—1

R. 176 van 11 Februarie 1966, R. 3356 van 19 September 1969, R. 121 van 22 Februarie 1974, R. 840 van 17 Mei 1974 en R. 2169 van 21 Oktober 1977, na regulasie 5 ingevoeg:

"5A. Die Hoofverkiesingsbeampte oorweeg aansoeke om registrasie van politieke partye kragtens artikel 35B op vorm EF 20, en behoudens die bepalings van artikel 35D, reik hy 'n sertifikaat van registrasie op vorm EF 21 uit."

"5B. Die gelde voorgeskryf by artikel 35C t.o.v. die registrasie van politieke partye en die jaarlikse hernuwing van sodanige registrasie, moet by invordering deur die Hoofverkiesingsbeampte op die rekening van die Departement van Binnelandse Sake en Immigrasie by die Ontvanger van Inkomste inbetaal word."

"5C. Die geld betaalbaar vir gesertifiseerde afskrifte van of uittreksels uit die dokumente soos in subartikel (2) van artikel 35E bepaal, is R2,00 per bladsy."

2. Regulasie 6 van die Hoofregulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"(1) Die kiesbeampte moet elke nominasie met die verklaring op vorm EF 3 (a) en EF 3 (b) (as daar is) ingevolge artikel 36 (4) ontvang wat aan hom gemaak of voorgelê word, na die publikasie van die proklamasie wat die verkiesing gelas. By die hou van die nominasiehof wat ooreenkomstig die voorskrifte in voormelde proklamasie gehou word, moet hy sy sitplek in die openbaar om 10h00 van die dag en op die plek wat vir die hou van die nominasiehof bepaal is, inneem en hy moet voorsien wees van 'n eksemplaar van die Wet, 'n eksemplaar van hierdie regulasies, 'n eksemplaar van die instruksies wat as leidraad vir hom uitgegee is, 'n eksemplaar van die kieserslys van die kiesafdeling, 'n voldoende voorraad vorms van sekuriteit EF 4 waarop sekuriteit ingevolge artikel 37 deur of ten behoeve van 'n kandidaat gestel mag word, 'n voorraad vorms EF 3 waarop die nominasies aangeteken moet word, vorms EF 3 (a) in verband met nominasieverklarings ingevolge artikel 36 (4) (b) (i) en (ii) en 'n eksemplaar van die proklamasie waarin die datum en plek vir die hou van die nominasiehof vasgestel en waarby hy as kiesbeampte aangestel word. Indien daar voor die sitting van die nominasiehof reeds nominasies behoorlik gedoen is, moet hy die aanwesiges verwittig van die nominasies wat aldus gedoen is en verdere nominasies vra. Indien daar geen nominasies voor die sitting van die nominasiehof gedoen is nie, moet hy hierdie feit mededeel en vra dat nominasies onverwyld gedoen moet word. Hy moet elke nominasie in vermelde hof op 'n afsonderlike vorm EF 3 inskryf en vorm EF 3 (a) in verband met die nominasieverklaring, indien van toepassing, daarby aanheg."

"(2) Indien die toestemming van iemand wie se naam in voormelde vorm EF 3 as die genomineerde genoem is, nie skriftelik of telegrafies oorgebring is aan die kiesbeampte, of nie verleen is in die nominasievorm wat deur of in die teenwoordigheid van die kiesbeampte ingevul is voor die afsluiting van die sitting van die nominasiehof nie of die nominasieverklaring op vorm EF 3 (a) en/of EF 3 (b), na gelang van welke vorm of vorms van toepassing is, nie aan die voorgeskrewe vereistes voldoen nie, word dit geag dat die betrokke nie behoorlik genomineer is nie."

"(3) Indien 'n kandidaat sy toestemming tot die nominasie te eniger tyd voor die afsluiting van die sitting van die nominasiehof intrek, of indien dit geag word dat iemand ooreenkomstig die bepalings van subregulasie (2) nie behoorlik genomineer is nie, moet

February 1965, R. 176 of 11 February 1966, R. 3356 of 19 September 1969, R. 121 of 22 February 1974, R. 840 of 17 May 1974 and R. 2169 of 21 October 1977, after regulation 5:

"5A. The Chief Electoral Officer shall consider applications for registration of political parties in terms of section 35B on form EF 20, and subject to the provisions of section 35D, shall issue a certificate of registration on form EF 21."

"5B. The fees prescribed by section 35C i.r.o. the registration of political parties and the annual renewal of such registration shall, upon receipt, be deposited by the Chief Electoral Officer on the account of the Department of the Interior and Immigration at the Receiver of Revenue."

"5C. The fees payable for certified copies of or extracts from the documents as stipulated under subsection (2) of section 35E, shall be R2,00 per page."

2. The following regulation is hereby substituted for regulation 6 of the Principal Regulations:

"(1) The returning officer shall receive every nomination with the declaration on form EF 3 (a) and EF 3 (b) (if any) in terms of section 36 (4) which is made or submitted to him after the publication of the proclamation ordering the election. At the nomination court, held as directed in the said proclamation, he shall take his seat in open court at 10h00 of the day and at the place fixed for the holding of the nomination court, provided with a copy of the Act, a copy of these regulations, a copy of any instructions which may have been issued for his guidance, a copy of the voters' list for the electoral division, a sufficient supply of the forms of security (EF 4) on which security may be given under section 37 by or on behalf of a candidate, a supply of the forms EF 3 on which nominations are to be recorded, forms EF 3 (a) in connection with declarations of nomination in terms of section 36 (4) (b) (i) and (ii) and a copy of the proclamation fixing the date and place of the holding of the nomination court and appointing him to be returning officer. If any nominations have been duly made prior to the sitting of the nomination court, he shall announce to all persons present what nominations have been so made and shall call for further nominations. If nominations have not been made prior to the sitting of the nomination court, he shall announce the fact and shall call for nominations to be made forthwith. Every nomination at the said court shall be recorded by him on a separate form EF 3 and form EF 3 (a) with regard to the declaration of nomination, if applicable, attached thereto."

"(2) If the consent of the person named in the said form EF 3 to be nominated has not been conveyed in writing or by telegram to the returning officer or is not indicated in the nomination form completed by or before the returning officer prior to the close of the sitting of the nomination court and the declaration of nomination on form EF 3 (a) and/or EF 3 (b), whichever form or forms are applicable, do not comply with the prescribed requirements, the person concerned shall be deemed to have been not duly nominated."

"(3) If a candidate withdraws his consent to nomination at any time before the close of the sitting of the nomination court, or if, under the provisions of subregulation (2), a person is deemed to have not duly

die kiesbeampte die vorm EF 3 tesame met die nominasieverklaring op vorm EF 3 (a) en/of 3 (b), na gelang welke vorm of vorms van toepassing is, betreffende so iemand kanselleer en die deposito wat gestort is ingevolge artikel 37 aan die deponeerder terugbetaal.”.

3. Die volgende regulasie word hierby in die Hoofregulasies na regulasie 7 ingevoeg:

“7A. In die geval van ’n nominasie ingevolge artikel 36 (4) (b) (ii) moet die kiesbeampte vasstel of die name van die kiesers wat op die verklaring in vorm EF 3 (b) verskyn, in die kieserslys van die kiesafdeling opgeneem is. Indien die name van minstens 300 kiesers nie in die kieserslys van die kiesafdeling ingeskryf is nie, is die nominasie ongeldig en word dit geag dat dit nie gedoen is nie.”.

4. Die volgende regulasie word hierby in die Hoofregulasies na regulasie 8 ingevoeg:

“8A. In gevalle waar die kandidaat vir verkiesing ingevolge artikel 36 (4) (b) (ii) genomineer word, moet ontvangs van sodanige nominasie skriftelik erken word en moet dit ingevolge artikel 36 (4A) by die kantoor van die kiesbeampte vir publieke insae gehou word, en ’n kennisgewing op vorm EF 3 (c) te dien effekte moet soos voorgeskryf ten toon gestel word.”.

5. Regulasie 9 van die Hoofregulasies word hierby geskrap.

6. Regulasie 11 van die Hoofregulasies word hierby gewysig—

(a) deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(1) Indien daar meer as een persoon behoorlik genomineer is, stel die kiesbeampte ooreenkomstig artikel 37 voor die einde van die sitting van die nominasiehof die eis dat daar deur of ten behoeve van iedere sodanige persoon die bedrag van R400 by hom gestort word, of dat ’n bankwaarborg, akte van borgstelling op vorm EF 4 of die ander sekerheid wat die kiesbeampte voldoende ag, vir die bedrag gegee of gestel word, en indien so ’n storting of sekerheidstelling vereis word, en daar nie dadelik aan die eis voldoen word nie, word daar geag dat so iemand nie behoorlik genomineer is nie.”; en

(b) deur subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(2) Indien ’n bedrag kragtens subregulasie (1) gestort word, moet daardie bedrag op die deposito-rekening van die landdros van die distrik waarin die nominasiehof gehou is of op die depositorekening van die Sekretaris van Binnelandse Sake en Immigrasie, indien die nominasiehof in Pretoria gehou is, of op die depositorekening van die streekvertegenwoordiger van die Departement van Binnelandse Sake en Immigrasie in wie se gebied die nominasiehof gehou is, gestort word en daarop gehou word totdat die uitslag van die stemming bekend is.”.

7. Regulasie 15 van die Hoofregulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

“(1) Die kiesbeampte moet voor die nominasiedag voorlopige reëlings tref vir die stemburo’s en hy moet hom oortuig dat elke stemburo geleë is op ’n plek wat vir die meerderheid van die kiesers in die stemdistrikte gerieflik is.”.

nominated, the form EF 3 together with the declaration of nomination on form EF 3 (a) and/or EF 3 (b), whichever form or forms are applicable, relating to that person shall be cancelled by the returning officer and any deposit made under the provisions of section 37 shall be refunded to the depositor by the returning officer.”.

3. The following regulation is hereby inserted in the Principal Regulations after regulation 7:

“7A. In the case of a nomination in terms of section 36 (4) (b) (ii) the returning officer shall determine whether the names of the voters which appear on the declaration in form EF 3 (b) appear on the voters’ list for that division. If the names of at least 300 voters are not enrolled on the voters’ list for that division, the nomination is invalid and shall be treated as if it were not made.”.

4. The following regulation is hereby inserted in the Principal Regulations after regulation 8:

“8A. In cases where the candidate for election is nominated in terms of section 36 (4) (b) (ii), receipt of such nomination shall be acknowledged in writing and it shall, in terms of section 36 (4A), be kept for public inspection at the office of the returning officer, and a notice to that effect on form EF 3 (c) shall be exhibited, as prescribed.”.

5. Regulation 9 of the Principal Regulations is hereby deleted.

6. Regulation 11 of the Principal Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

“(1) In accordance with section 37, where more than one person has been duly nominated, the returning officer shall, before the close of the sitting of the nomination court, require that there be deposited with him by or on behalf of each person, the sum of R400 or that a bank guarantee or a deed of surety on form EF 4 or such other security as the returning officer may deem sufficient, be given for that sum, and if, when such deposit is required to be made or security is required to be given the requirement is not forthwith complied with, such person shall be deemed not to be duly nominated.”; and

(b) by the substitution for subregulation (2) of the following subregulation:

“(2) If an amount is deposited under subregulation (1) that amount shall be paid into the deposit account of the magistrate in whose district the nomination court was held or in the deposit account of the Secretary for the Interior and Immigration if the nomination court was held in Pretoria or in the deposit account of the regional representative of the Department of the Interior and Immigration in whose area the nomination court was held and retained there until the result of the poll is known.”.

7. The following regulation is hereby substituted for regulation 15 of the Principal Regulations:

“(1) The returning officer shall make provisional arrangements for polling stations before the nomination day, and shall satisfy himself that each polling station is situated at a place convenient to the majority of the voters in the polling districts.”.

“(2) Indien meer as een persoon behoorlik genomineer is, moet die kiesbeampte ooreenkomstig artikel 38 so spoedig doenlik na afloop van die nominasiehof by openbare kennisgewing bekendmaak—

(a) die stembag, soos reeds by proklamasie vasgestel;

(b) die ure, soos in artikel 72 bepaal, van aanvang en van sluiting van stemming, nl. onderskeidelik 07h00 en 21h00; en

(c) die plek van elke stemburo in die kiesafdeling.”.

“(3) Die kiesbeampte moet die Hoofverkiesingsbeampte kragtens artikel 38 (1) (b) van die ligging van elke stemburo in elke stemburo in daardie kiesafdeling op telegramvorm EF 7 (a) verwittig.”.

8. Regulasie 16 van die Hoofregulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

“16. By openbare kennisgewing op vorm EF 7 moet die kiesbeampte die stembag, die ure wat vir die aanvang en sluiting voorgeskryf is en die ligging van elke stemburo bekendmaak en die kennisgewing moet opgeplak word by die hoofingang deur van die landdroskantoor van elke distrik waarin die kiesafdeling of 'n gedeelte daarvan geleë is. Voormelde kennisgewing moet ook die name van die kandidate wat behoorlik vir verkiesing genomineer is, in alfabetiese volgorde aangee, asook die name of verkorte name van die politieke partye wat hulle verteenwoordig of, indien 'n kandidaat nie 'n politieke party verteenwoordig nie, die woorde ‘Onafhanklik/Independent.’”.

9. Regulasie 17 van die Hoofregulasies word hierby gewysig deur die volgende subregulasie na subregulasie 4 in te voeg:

“(5) Indien ooreenkomstig paragraaf (a) of paragraaf (b) van subregulasie (2) van hierdie regulasie gehandel word, moet die kiesbeampte die Hoofverkiesingsbeampte op die wyse soos by regulasie 15 bepaal daarvan verwittig.”.

10. Regulasie 23A van die Hoofregulasies word hierby gewysig deur subregulasie (4) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(4) Elke voorsittende beampte vir stemme van afwesiges ingevolge die bepalings van artikel 42*bis* aangestel, moet, voordat sy aanstellingsbrief op vorm EF 8 (a) aan hom oorhandig word, voor 'n kiesbeampte, 'n landdros of 'n verkiesingsbeampte die beëdigde verklaring op vorm EF 13 (a) aflê en onderteken, wat in die geval waar dit voor 'n landdros of 'n verkiesingsbeampte afgelê en onderteken word, deur daardie landdros of verkiesingsbeampte onverwyld aan die kiesbeampte deur wie die aanstelling gedoen is, versend moet word.”.

11. Regulasie 25 van die Hoofregulasies word hierby gewysig—

(a) deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(1) Indien die kiesbeampte stembriefkoevert vir afwesige kiesers [EF 37 en EF 37 (a)] en die vorm van verklaring van identiteit (EF 36) en die koevert EF 39 (geadresseer aan die kiesbeampte soos bepaal by artikel 53) uitreik, moet hy op die agterkant van vermeldde koevert [EF 37, EF 37 (a) en EF 39] in ink 'n nommer skryf wat ooreenstem met die nommer wat, ooreenkomstig artikel 46, aan die aansoekvorm gegee is, en hy moet die adres van sy kantoor op koevert EF 39 invul. Die koevert EF 38 (a) sowel

“(2) When more than one person has been duly nominated, the returning officer shall, in terms of section 38, as soon as practicable after the nomination court is closed give public notice of—

(a) the polling day as already fixed by the proclamation;

(b) the hours prescribed under section 72 for the commencement and close of the poll, namely, 07h00 and 21h00 respectively; and

(c) the situation of each polling station in the electoral division.”.

“(3) The returning officer shall inform the Chief Electoral Officer in terms of section 38 (1) (b) of the situation of each polling station in each polling district in that electoral division on telegram form EF 7 (a).”.

8. The following regulation is hereby substituted for regulation 16 of the Principal Regulations:

“16. Public notice of the polling day, the hours prescribed for the commencement and close of the poll and the situation of each polling station shall be given by the returning officer by notice on the form EF 7 which shall be posted outside the principal outer door of the magistrate's office of every district in which the electoral division or any portion thereof is situated. The aforesaid notice shall also state in alphabetical order the names of the candidates duly nominated for election, as well as the names or abbreviated names of the political parties they represent or, if a candidate does not represent a political party, the words ‘Independent/Onafhanklik’.”.

9. Regulation 17 of the Principal Regulations is hereby amended by the insertion after subregulation (4) of the following subregulation:

“(5) Where the returning officer acts in terms of paragraph (a) or paragraph (b) of subregulation (2) of this regulation, he shall notify the Chief Electoral officer thereof in the manner as provided in regulation 15.”.

10. Regulation 23A of the Principal Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (4) of the following subregulation:

“(4) Every presiding officer for absent votes appointed under the provisions of section 42*bis* shall, before his letter of appointment on form EF 8 (a) is handed to him, make and sign on form EF 13 (a) a declaration on oath before a returning officer, a magistrate or an electoral officer which when made and signed before a magistrate or an electoral officer shall forthwith be forwarded by such magistrate or electoral officer to the returning officer who made the appointment.”.

11. Regulation 25 of the Principal Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

“(1) When issuing absent voter's ballot paper envelopes [EF 37 and EF 37 (a)] and the form of declaration of identity (EF 36) and the envelope EF 39 (addressed to the returning officer as directed in section 53), the returning officer shall number the said envelopes [EF 37, EF 37 (a) and EF 39] on the back in ink with a number corresponding to the number given to the application form as directed in section 46, and shall insert the address of his office on envelope EF 39. The envelope EF 38 (a) together

as vorm EF 36 moet insgelyks met dieselfde nommer as dié wat op die ooreenstemmende aansoekvorm voorkom, genommer word. Daarna moet die kiesbeampte die stembriewe (wit vir Volksraad en groen vir provinsiale raad), die verklaring van identiteit (EF 36) en die koeverte [EF 37, EF 37 (a) en EF 39] in die kieserskoevert EF 38 (a), wat aan die kieser geadresseer is, plaas en goed toemaak. Die kieserskoevert moet dan, saam met die vorm EF 35, in die koevert EF 38 aan die voorsittende beampte vir stemme van afwesiges in die betrokke aansoek om 'n posstem aangedui, oorhandig of gestuur word.”; en

(b) deur die volgende subregulasie na regulasie 5 in te voeg:

“(5A) Die kiesbeampte moet 'n stembus verskaf waarin koeverte EF 37 en 37 (a), bevattende stembrieffe, ingevolge artikel 67 (1) bewaar word. Die kiesbeampte moet ook koeverte EF 61 verskaf waarin die aangenome identiteitsverklarings bewaar word. Die stembus moet ooreenkomstig die voorskrifte van subregulasie (3) van regulasie 78 verseël word. Etiket EF 78 (b) moet op die stembus aangebring word.”.

12. Regulasie 25A van die Hoofregulasies word hierby gewysig deur paragraaf (iv) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(iv) 'n Voorraad van die koeverte en vorms EF 14, 69 (a), 95, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 106 (a), 107, 108, 109, 110, 113, 114 en 115;”.

13. Regulasie 25J van die Hoofregulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

“25J. Die kiesbeampte moet 'n afsonderlike stembus verskaf waarin die stembrieffkoeverte [EF 106 en 106 (a)] wat heet stembriewe deur spesiale kiesers gemerk, te bevat en deur hom ontvang is, geplaas word nadat ooreenkomstig die bepalings van subartikels 71*duodec* (1), (2), (3) en (4) daarmee gehandel is. Voordat hy die eerste stembrieffkoevert daarin plaas, moet hy die stembus toemaak en verseël ooreenkomstig die bepalings van regulasie 78 (3) en die etiket EF 78 (a) daarop vasplak.”.

14. Regulasie 32 van die Hoofregulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

“32. Die gedrukte vorms, skryfbehoeftes en uitrusting (behalwe meubels) wat by elke stemburo nodig is, is die volgende:

(i) 'n Toereikende getal stembusse.

(ii) Voorrade stembriewe en aangebode stembriewe wat van die volgende kontrasterende kleure moet wees:

Gewone stembriewe:

Volksraad—Wit met rooivluginkagtergrond.

Provinsiale Raad—Groen met groenvluginkagtergrond.

Aangebode stembriewe:

Volksraad—Pienk met rooivluginkagtergrond.

Provinsiale Raad—Blou met blouvluginkagtergrond.

(iii) Genoeg eksemplare van die kieserslys en aanvullende lys (as daar een is), deur die verkiesingsbeampte as 'n juiste afskrif van die kieserslys vir die kiesafdeling gesertifiseer.

with the form EF 36 shall likewise be numbered with the same number as that appearing on the corresponding application form. The returning officer shall thereupon place the ballot papers (white for House of Assembly and green for provincial council) the declaration of identity (EF 36) and the envelopes [EF 37, EF 37 (a) and EF 39] in the voter's envelope EF 38 (a), addressed to the voter, and securely close such envelope. The voter's envelope shall then be delivered or forwarded, together with the form EF 35, in the envelope EF 38, to the presiding officer for absent votes indicated in the relevant application for a postal vote”; and

(b) by the insertion after subregulation 5 of the following subregulation:

“(5A) The returning officer shall provide a ballot box in which envelopes EF 37 and EF 37 (a), containing ballot papers, shall be kept safely in terms of section 67 (1). The returning officer shall also provide envelopes EF 61 in which the accepted declarations of identity shall be kept safely. The ballot box shall be sealed in accordance with the directions of subregulation (3) of regulation 78. Label EF 78 (b) must be affixed to the ballot box.”.

12. Regulation 25A of the Principal Regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (iv) of the following paragraph:

“(iv) a supply of the envelopes and forms EF 14, 69 (a), 95, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 106 (a), 107, 108, 109, 110, 113, 114 and 115;”.

13. The following regulation is hereby substituted for regulation 25J of the Principal Regulations:

“25J. The returning officer shall provide a separate ballot box in which ballot paper envelopes [EF 106 and 106 (a)] purporting to contain ballot papers marked by special voters and received by him shall be placed after they have been dealt with in terms of the provisions of subsections 71*duodec* (1), (2), (3) and (4). Before placing the first ballot paper envelope therein, he shall close and seal the ballot box in accordance with the provisions of regulation 78 (3) and affix the label EF 78 (a) thereto.”.

14. The following regulation is hereby substituted for regulation 32 of the Principal Regulations:

“32. The printed forms, stationery and equipment (other than furniture) required for each polling station shall be as follows:

(i) A sufficient number of ballot boxes.

(ii) Supplies of ballot papers and tendered ballot papers which shall be of the following contrasting colours:

Ordinary ballot papers:

House of Assembly—White with red fugitive ink background.

Provincial Council—Green with green fugitive ink background.

Tendered ballot papers:

House of Assembly—Pink with red fugitive ink background.

Provincial Council—Blue with blue fugitive ink background.

(iii) Sufficient copies of the voters' list and supplementary voters' list (if any) certified by the electoral officer as correct copies of the voters' list for the electoral division.

(iv) Genoeg instrumente om stembriefies van die amptelike merk te voorsien, en een reserwe-instrument vir gebruik ingeval die ander instrumente beskadig word.

(v) Een koperseël.

(vi) 'n Voorraad eksemplare van die Regulasies vir Kiesbeamptes en Voorsittende Beamptes en 'n eksemplaar van die Wet.

(vii) 'n Voorraad vorms EF 13, 14, 17, 18, 23, 23 (a), 24, 25, 28, 29, 30, 31, 51, 54, 55, 56, 57, 58, 65, 68, 69, 69 (a), 71, 72, 73, 75, 77, 79, 80, 80 (a) en 95.

(viii) 'n Voorraad lak, lint, platkopspykertjies, bruin-papier, tou, stempelkussings en stempelkussingink.

(ix) Stempotlode.

(x) Papier en potlode."

15. Regulasie 41 van die Hoofregulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"41. Die kiesbeampte moet die datum, tyd en plek bepaal waar hy die stembusse in ontvangs sal neem en die stemme sal tel, en die voorsittende beamptes daarvan in kennis stel. Die plek aldus bepaal, kan binne of buite die kiesafdeling wees, al na gelang dit vir die kiesbeampte die gerieflikste plek vir die doel lyk."

16. Regulasie 47 van die Hoofregulasies word hierby gewysig deur paragraaf (v) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(v) die koeverte EF 61 waarin die aangenome identiteitsverklarings EF 36, die stembus vir afwesige kiesers waarin stembriefkoeverte EF 37 en EF 37 (a), sowel as die stembus vir spesiale kiesers waarin die stembriefkoeverte [EF 106 en EF 106 (a)], wat deur hom voor die sluiting van die stemming ontvang is, geplaas is;"

17. Regulasie 47B van die Hoofregulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"47B. Die stembus vir spesiale kiesers (Regulasie 25J) word by die tel van stemme oopgemaak in die teenwoordigheid van sodanige kandidate of agente van kandidate (hoogstens twee van elke kandidaat) wat teenwoordig mag wees. Die stembriefkoeverte [EF 106 en 106 (a)] wat daarin is, moet in nommervolgorde, volgens nommers ingevolge artikel 71*duodec* (3) (b) daarop geskryf, gesorteer word en nadat die stembus vir afwesige kiesers oopgemaak is, moet die kiesbeampte homself tevrede stel dat daar ooreenkomstig die bepalings van artikel 66 (4) van die Wet gehandel is."

18. Regulasie 48 van die Hoofregulasies word hierby gewysig—

(a) deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(1) Die oopmaak van die stembus vir afwesige kiesers ingevolge artikel 65 word gedoen in teenwoordigheid van sodanige kandidate of kandidaats-agente (hoogstens twee agente van elke kandidaat) wat teenwoordig mag wees. Die koeverte wat daarin is, moet in nommervolgorde volgens nommers op die agterkant geskryf, soos bepaal in regulasie 25 (1), gesorteer word. Die buitekoeverte (EF 39) en verklarings van identiteit (EF 36) wat daarin is, moet ondersoek en behandel word ooreenkomstig voorskrifte in artikels 66 en 67 betreffende stemming deur afwesige kiesers;" en

(iv) Sufficient instruments for marking ballot papers with the official mark and one spare instrument for use in case of damage to any of the other instruments supplied.

(v) One brass seal.

(vi) Supply of copies of the Regulations for Returning Officers and Presiding Officers and a copy of the Act.

(vii) A supply of forms EF 13, 14, 17, 18, 23, 23 (a), 24, 25, 28, 29, 30, 31, 51, 54, 55, 56, 57, 58, 65, 68, 69, 69 (a), 71, 72, 73, 75, 77, 79, 80, 80 (a) and 95.

(viii) A supply of sealing wax, tape, brown paper, tacks, string, inkpads and endorsing ink.

(ix) Ballot pencils.

(x) Paper and pencils."

15. The following regulation is hereby substituted for regulation 41 of the Principal Regulations:

"41. The returning officer shall fix and notify to the presiding officers the date and time when and place where he will receive the ballot boxes and count the votes. The place so fixed may be inside or outside the electoral division as may appear to the returning officer to be the most convenient for the purpose."

16. Regulation 47 of the Principal Regulations is hereby amended by the substitution of paragraph (v) of the following paragraph:

"(v) the envelopes EF 61 in which have been placed the accepted declarations of identity EF 36, the absent voters' ballot box in which have been placed the ballot paper envelopes EF 37 and EF 37 (a), as well as the special voters' ballot box in which have been placed the ballot paper envelopes [EF 106 and EF 106 (a)], received by him before the close of the poll;"

17. The following regulation is hereby substituted for regulation 47B of the Principal Regulations:

"47B. The special voters' ballot box (Regulation 25J) shall be opened at the counting of the votes in the presence of such candidates or agents of candidates (not exceeding two agents of each candidate) as may be in attendance. The ballot paper envelopes [EF 106 and 106 (a)] therein shall be sorted into numerical order according to the numbers endorsed thereon in accordance with the provisions of section 71*duodec* (3) (b), and after the absent voters' ballot box has been opened, the returning officer shall satisfy himself that the provisions of section 66 (4) of the Act have been complied with."

18. Regulation 48 of the Principal Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

"(1) The absent voters' ballot box shall be opened in terms of section 65 in the presence of such candidates or agents of the candidates (not exceeding two agents of each candidate) as may be in attendance. The envelopes therein shall be sorted into numerical order according to the numbers endorsed on the back thereof in accordance with the provisions of regulation 25 (1). The covering envelopes (EF 39) and the declarations of identity (EF 36) contained therein, shall be scrutinized and dealt with in the manner provided by sections 66 and 67, in regard to voting by absent voters;" and

(b) deur subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(2) Die kiesbeampte moet op die lys van ontvange buitekoeverte (EF 41), in die ruimte vir die doel bestem, die naam van die afwesige kieser inskryf van wie elke buitekoeverter (EF 39) wat in die stembus vir afwesige kiesers geplaas was, ontvang is, en hy moet die aangenome, ongeopende stembrieffkoeverte [EF 37 en EF 37 (a)] ingevolge artikel 67 en regulasie 25 (5A) in ’n verseëelde stembus plaas en die aangenome identiteitsverklarings EF 36 in koeverte EF 61 plaas en verseël, tot tyd en wyl hy daarmee handel ingevolge artikel 69.”.

19. Regulasie 50 van die Hoofregulasies word hierby gewysig deur subregulasie (4) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(4) Indien dit by die vergelyking blyk dat ’n kieser se naam slegs een keer op die kieserslyste deurgetrek is en nie op of die lys EF 41 of die lys EF 41 (a) aangeteken is nie, word die verklaringskoeverter van sodanige persoon geopen sodat die verklaring wat daarop voorkom nie in enige opsig geskend word nie of stembriewe in die stembrieffkoeverte wat by die verklaringskoeverter ingesluit is, nie geskeur of geskend word nie. Die stembrieffkoeverte [EF 23 en EF 23 (a)] word ongeopen in ’n reserwestembus geplaas waar dit moet bly totdat dit behandel word soos in regulasie 52 bepaal.”.

20. Regulasie 50A van die Hoofregulasies word hierby gewysig deur paragraaf (a) van subregulasie (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(a) onmiddellik nadat hy die stembriewe uit die stembrieffkoeverte EF 37, EF 37 (a), EF 106, EF 106 (a), EF 23 en EF 23 (a) (indien daar is) en uit die stembusse met etikette EF 80 en EF 80 (a) geneem het en die bedorwe stembriewe en bedorwe aangebode stembriewe uit koeverter EF 71 geneem het, daardie stembriewe en daardie bedorwe stembriewe en bedorwe aangebode stembriewe apart hou op grondslag van die onderskeie Volksraad- en provinsiale raadkiesafdeling of kiesafdelings waarop hulle betrekking het;”.

21. Regulasie 51 van die Hoofregulasies word hierby gewysig deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(1) Terwyl die vergelyking van die gemerkte eksemplare van die kieserslys plaasvind, moet die kiesbeampte, behoudens die voorskrifte van subregulasie (2) hiervan, elke stembus wat van elke voorsittende beampte ontvang is, persoonlik oopmaak, en al die stembrieffies daarin laat uitneem, tel, aanteken en in die stembus terugplaas.”.

22. Regulasie 52 van die Hoofregulasies word hierby gewysig deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(1) Nadat die kiesbeampte die vergelyking van die gemerkte afskrifte van die kieserslys en die verifikasie van al die stembrieffieverslae voltooi het, soos bepaal in regulasie 51, en elke sodanige lys in sy betrokke pakket herseël is, soos hierbo bepaal en die pakkette vermeld in subregulasie (4) van daardie regulasie herseël het, moet hy, of die stembrieffieverslag dan wel of nie juis bevind is nie, al die stembrieffies, uitgesonderd dié van afwesige en spesiale kiesers, wat in die stembusse is, meng, sodat dit onmoontlik is om vas te stel van watter stembus enige besondere stembrieffie geneem is.”.

(b) by the substitution for subregulation (2) of the following subregulation:

“(2) The name of the absent voter from whom each covering envelope EF 39, contained in the absent voters' ballot box, has been received, shall be recorded by the returning officer on the list of covering envelopes received, EF 41, in the space provided for the purpose, and the accepted unopened ballot paper envelopes [EF 37 and EF 37 (a)] shall in terms of section 67 and regulation 25 (5A) be placed by him in a sealed ballot box, and the accepted declarations EF 36 shall be placed and sealed by him in envelopes EF 61 until such time as he deals with them in terms of section 69.”.

19. Regulation 50 of the Principal Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (4) of the following subregulation:

“(4) If on comparison it appears that a line has been drawn through a voter's name only once on the voters' lists, and has not been recorded on either the list EF 41 or the list EF 41 (a), the declaration envelope of such person shall be opened so that the declaration appearing thereon is not defaced in any way or ballot papers enclosed in the ballot paper envelopes contained therein are not torn or mutilated. The ballot paper envelopes [EF 23 and EF 23 (a)] unopened, shall be placed in a reserve ballot box, where they shall remain until dealt with as provided in regulation 52.”.

20. Regulation 50A of the Principal Regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (a) of subregulation (2) of the following paragraph:

“(a) immediately after he has taken the ballot papers out of ballot paper envelopes EF 37, EF 37 (a), EF 106, EF 106 (a), EF 23, EF 23 (a) (if any) and out of the ballot boxes, with the labels EF 80 and 80 (a) and has taken the spoiled ballot papers and the spoiled tendered ballot papers out of envelopes EF 71, keep those ballot papers and spoiled ballot papers and spoiled tendered ballot papers apart on the basis of the respective House of Assembly and provincial council division or divisions to which they relate;”.

21. Regulation 51 of the Principal Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

“(1) While the comparison of the marked copies of the voters' list is taking place the returning officer shall, subject to the direction contained in subregulation (2) hereof, personally open each ballot box received from each presiding officer and cause to be taken out, counted, recorded, and returned to the box, the total number of ballot papers contained therein.”.

22. Regulation 52 of the Principal Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

“(1) When the returning officer has completed the comparison of the marked copies of the electoral list and the verification of all the ballot paper accounts, as provided in regulation 51, and each such list has been re-sealed in its relevant packet as provided above, and has re-sealed the packets mentioned in subregulation (4) of that regulation, and whether or not the ballot paper accounts have been found to be correct, he shall mix all the ballot papers, excluding those of absent and special voters, contained in all the ballot boxes so that it is impossible to determine from which ballot box any particular ballot paper was taken.”.

23. Regulasie 54 word hierby gewysig deur die volgende paragrawe na paragraaf (e) van subregulasie (1A) in te voeg:

“(f) ’n stembrief bedoel vir die verkiesing van ’n lid van die Volksraad wat in die stembus gemerk “Stembus vir die Provinsiale Raad/Ballot Box for the Provincial Council” aangetref word;

(g) ’n stembrief bedoel vir die verkiesing van ’n lid van ’n provinsiale raad wat in die stembus gemerk “Stembus vir die Volksraad/Ballot Box for the House of Assembly” aangetref word;

(h) ’n stembrief bedoel vir die verkiesing van ’n lid van die Volksraad wat in ’n stembriefkoevert [EF 23 (a), EF 37 (a) of EF 106 (a)] bedoel vir ’n stembrief vir die verkiesing van ’n lid van die provinsiale raad aangetref word; en

(i) ’n stembrief bedoel vir die verkiesing van ’n lid van die provinsiale raad wat in ’n stembriefkoevert (EF 23, EF 37 of EF 106) bedoel vir ’n stembrief vir die verkiesing van ’n lid van die Volksraad aangetref word.”.

24. Regulasie 63 van die Hoofregulasies word hierby gewysig—

(a) deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(1) Al die verkiesingsdokumente moet, ingevolge die bepalings van subartikel (3) (b) van artikel 85, vir ’n jaar na die datum van die verkiesing bewaar word. Openbare insae in die dokumente is slegs veroorloof op bevel van ’n bevoegde hof.”; en

(b) deur subregulasie (2) te skrap.

25. Regulasie 64 van die Hoofregulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

“64. Die geld betaalbaar vir gesertifiseerde afskrifte van of uittreksels uit voormelde dokumente wat op las van ’n bevoegde hof aan iemand beskikbaar gestel word, is soos volg:

(a) Vir gesertifiseerde afskrifte van of uittreksels uit die gemerkte eksemplaar van die kieserslys wat by ’n verkiesing gebruik is—’n prys waarby alles inbegrepe is van 10c (tien sent) per elke gesertifiseerde bladsy met ’n minimumprys van R2 (twee rand) per eksemplaar van die kieserslys. Hierdie minimumprys is ook van toepassing indien ’n eksemplaar van die kieserslys vir slegs ’n gedeelte van die kiesafdeling verskaf word.

(b) Vir gesertifiseerde afskrifte van ’n dokument, behalwe die gemerkte eksemplaar van die kieserslys—10c (tien sent) per afskrif.”.

26. Regulasie 76 van die Hoofregulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

“76. Voor die aanvang van die stemming moet die voorsittende beampte daarvoor sorg dat die volgende kennisgewings op plekke buite die stemburo aangeplak word waar dit maklik raakgesien kan word:

(a) ’n Kennisgewing op vorm EF 17 wat vermeld dat die buro die stemburo vir die stembedstrik is, en wat die nommer van die stembedstrik vermeld, en ingeval ’n bykomende stemburo ooreenkomstig die voorbehoudsbepaling in subartikel (4) van artikel 40 daargestel is, moet die volgnommers van die kiesers vir wie die stemburo daargestel is, vermeld word op voormelde vorm wat by elke stemburo in die stembedstrik opgeplak is.

23. Regulation 54 of the Principal Regulations is hereby amended by the insertion of the following paragraphs after paragraph (e) of subregulation (1A):

“(f) a ballot paper intended for the election of a member of the House of Assembly, which is discovered in the ballot box marked “Ballot box for the Provincial Council/Stembus vir die Provinsiale Raad”;

(g) a ballot paper intended for the election of a member of the provincial council which is discovered in the ballot box marked “Ballot box for the House of Assembly/Stembus vir die Volksraad”;

(h) a ballot paper intended for the election of a member of the House of Assembly found in a ballot paper envelope [EF 23 (a), EF 37 (a) or EF 106 (a)] intended for a ballot paper for the election of a member of the provincial council”; and

(i) a ballot paper intended for the election of a member of the provincial council found in a ballot paper envelope (EF 23, EF 37 or EF 106) intended for a ballot paper for the election of a member of the House of Assembly.”.

24. Regulation 63 of the Principal Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

“(1) Under the provisions of subsection (3) (b) of section 85, all election documents shall, during the period of one year from the date of the election be retained. Public inspection of the documents shall only be allowed by order of a competent court.”; and

(b) by the deletion of subregulation (2).

25. The following regulation is hereby substituted for regulation 64 of the Principal Regulations:

“64. The fees payable for certified copies of, or extracts from, the aforesaid documents which are made available to someone by order of a competent court, shall be as follows:

(a) For certified copies of, or extracts from, the marked copy of the voters’ list used at an election—an inclusive charge of 10c (ten cents) for every page certified, with a minimum charge of R2 (two rand) per copy of the voters’ list. This minimum shall also apply where a copy of the voters’ list for only a portion of the electoral division is supplied.

(b) For certified copies of any documents other than the marked copy of the voters’ list—10c (ten cents) per copy.”.

26. The following regulation is hereby substituted for regulation 76 of the Principal Regulations:

“76. Before the commencement of the poll, the presiding officer shall see that the following notices are conspicuously posted up outside the polling station:

(a) A notice on the form EF 17 stating that the station is the polling station of the polling district, the number of which shall be stated in the notice. In the event of any additional polling station having been established in terms of the proviso to subsection (4) of section 40, the serial numbers of the voters for whom the polling station has been established shall be stated on the said form posted up at each polling station in the polling district.

(b) 'n Kennisgewing (op vorm EF 18) wat die naam van die kiesafdeling vermeld. Hierdie kennisgewing moet net onder die kennisgewing in paragraaf (a) van hierdie regulasie genoem, opgeplak word."

27. Regulasie 77 van die Hoofregulasies word hierby gewysig deur subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(2) Die voorsittende beampte moet toesien dat 'n skerp gemaakte inktlood in elke stemkompartement vir die gebruik van die kiesers geplaas word. Sodanige potlood moet aan 'n lyn vasgemaak word aan die lessenaar in die stemkompartement en die voorsittende beampte moet gedurende die duur van die stemming van tyd tot tyd gaan kyk of aan elke lessenaar 'n behoorlik skerp gemaakte potlood vasgemaak is, en dat daar geen kennisgewing of papier in die stemkompartement is nie."

28. Regulasie 78 van die Hoofregulasies word hierby gewysig—

(a) deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(1) In elke stemburo moet daar 'n stembus gemerk 'Stembus vir die Volksraad/Ballot Box for the House of Assembly' en 'n stembus gemerk 'Stembus vir die Provinsiale Raad/Ballot Box for the Provincial Council' wees waarin onderskeidelik die Volksraad- en Provinsiale Raadstembriefies (uitgesonderd die aangebode stembriefies), gemerk deur kiesers wat hul stemme uitgebring het by die stemburo van die stemdistrik waarin hulle ingeskryf is, geplaas word. Die voorsittende beampte moet etikette EF 80 en EF 80 (a) elk aan sy toepaslike stembus heg."; en

(b) deur subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(2) Stemming deur verklaring word behoudens die bepalinge van artikel 74 (3) en artikel 96A (b) in alle kiesafdelings toegelaat. By elke stemburo moet daar 'n afsonderlike stembus wees (hierna 'n verklaringstembus' genoem). Die voorsittende beampte moet daarin die verklaringskoevert (EF 24) bevattende die stembriefkoevert [EF 23 en 23 (a)] plaas."

29. Regulasie 79 van die Hoofregulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"79. Die voorsittende beampte mag niemand anders as 'n kieser wat wil stem, toelaat om gedurende die stemming 'n stemkompartement binne te gaan of in die nabylig daarvan te kom nie en hy mag niemand toelaat om met 'n kieser te praat wat sy of haar stembriewe merk nie: Met dien verstande dat op persoonlike versoek van 'n kieser wat weens blindheid of ander liggaamlike oorsaak nie soos in die Wet bepaal, kan stem nie, die voorsittende beampte ingevolge artikel 78 (2) aan die metgesel van sodanige kieser verlof moet verleen om die kieser na die stemkompartement te vergesel ten einde hulp te verleen."

30. Regulasie 82 van die Hoofregulasies word hierby gewysig deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(1) Die voorsittende beampte mag geen persoon toelaat om te stem nie tensy hy ingeskryf is op die kieserslys wat aan die voorsittende beampte verstrekk is en hy sy identiteit bewys het deur die oorlegging van sy persoonskaart, identiteitsdokument, bestuurderslisensie, paspoort of 'n ander bewys van identiteit, met 'n foto van die kieser daarop, uitgereik deur die Staat

(b) A notice on the form EF 18 stating the name of the electoral division. This notice shall be posted up immediately below the notice mentioned in paragraph (a) of this regulation."

27. Regulation 77 of the Principal Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (2) of the following subregulation:

"(2) The presiding officer shall ensure that a properly pointed indelible pencil is placed inside each voting compartment for the use of the voters. Such pencil shall be attached by string to the desk in the voting compartment, and the presiding officer shall, throughout the hours of the polling, from time to time, ensure that each desk has a properly pointed pencil attached to it and that no notice or paper is contained in the voting compartments."

28. Regulation 78 of the Principal Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

"(1) At every polling station there shall be a ballot box marked 'Ballot Box for the House of Assembly/Stembus vir die Volksraad' and a ballot box marked 'Ballot Box for the Provincial Council/Stembus vir die Provinsiale Raad' in which shall be placed respectively, the House of Assembly and Provincial Council ballot papers (other than tendered ballot papers) marked by voters who have recorded their votes at the polling station of the polling district in which they are enrolled. The presiding officer shall affix labels EF 80 and EF 80 (a) each to its applicable ballot box"; and

(b) by the substitution for subregulation (2) of the following subregulation:

"(2) Voting by declaration shall, subject to the provisions of section 74 (3) and section 96A (b) be permissible in all electoral divisions. At every polling station a separate ballot box shall be provided (hereinafter referred to as a declaration ballot box). The presiding officer shall place therein the declaration envelopes (EF 24) containing the ballot paper envelopes [EF 23 and EF 23 (a)]."

29. The following regulation is hereby substituted for regulation 79 of the Principal Regulations:

"79. The presiding officer shall not permit any person, other than a voter desirous of voting, to enter or be in the vicinity of any voting compartment during the hours of polling nor permit any person to approach or speak to any voter when marking his or her ballot papers: Provided that on personal request of a voter who on account of blindness or other physical cause is not able to vote as prescribed in the Act, the presiding officer shall in terms of section 78 (2) grant permission to the companion of such voter to accompany the voter to the polling booth in order to render assistance."

30. Regulation 82 of the Principal Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

"(1) The presiding officer shall not permit any person to vote unless his name is enrolled on the voters' list for the electoral division supplied to the presiding officer and he has proved his identity by submitting his identity card, identity document, driver's licence, passport or any other proof of identity on which a photograph of the voter appears, issued to him by the State

(met inbegrip van die Spoorweg- en Hawe-administrasie en 'n provinsiale administrasie) of 'n statutêre liggaam soos omskryf in artikel 1 (1) van die Skatkis- en Ouditwet, 1975 (Wet 66 van 1975), of 'n instelling of liggaam bedoel in artikel 84 (1) (f) van die Grondwet of 'n beëdigde verklaring op vorm EF 14. Sodanige kieserslys is, behoudens die bepalings van artikel 74 (1) voldoende bewys van die reg van elke persoon wie se naam wat daarop ingeskryf is, om in die kiesafdeling te stem, selfs as dit aan die voorsittende beampte bekend mag wees dat die naam van sodanige persoon as gevolg van 'n fout op die kieserslys geplaas is. 'n Kieser kan slegs persoonlik by die stemburo stem."

31. Regulasie 83 van die Hoofregulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"83. Indien die voorsittende beampte besluit om stembriewe uit te reik aan 'n persoon wat, ooreenkomstig die bepalings van artikel 80 sy identiteit tot bevrediging van die voorsittende beampte bewys deur die oorlegging van sy persoonskaart, identiteitsdokument, bestuurderslisensie, paspoort of 'n ander bewys van identiteit, met 'n foto van die kieser daarop, uitgereik deur die Staat (met inbegrip van die Spoorweg- en Hawe-administrasie en 'n provinsiale administrasie) of 'n statutêre liggaam soos omskryf in artikel 1 (1) van die Skatkis- en Ouditwet, 1975 (Wet 66 van 1975), of 'n instelling of liggaam bedoel in artikel 84 (1) (f) van die Grondwet of 'n beëdigde verklaring op vorm EF 14, of 'n beëdigde verklaring voor die voorsittende beampte aflê dat hy of sy die geregistreerde kieser is wat deur 'n kandidaat, kandidaatsagent of 'n kieser verklaar is dood te wees, of deur afwesigheid, siekte of ander oorsaak verhinder sou wees om na die stemburo te kom om sy of haar stem uit te bring by die verkiesing wat gehou word, en dat die verklaring aangaande hom of haar onjuis is, moet die voorsittende beampte gewone stembriewe aan die verklaarder uitreik, mits stembriewe nie alreeds aan enige persoon in die naam van die verklaarder uitgereik is nie. Indien stembriewe alreeds uitgereik is, moet die voorsittende beampte te werk gaan soos in regulasie 94 bepaal."

32. Regulasie 85 van die Hoofregulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"85. Iemand wat kragtens artikel 74 (3) of 74 (9), en regulasie 78 (2), toegelaat word om by verklaring te stem, moet op die vorm EF 24 'n verklaring aflê waarin vermeld word dat hy die persoon is wie se naam voorkom op die kieserslys vir 'n stemburo (wat vermeld moet word) in die kiesafdeling waarin hy aansoek doen om te stem, en dat hy nie alreeds by dié verkiesing in daardie kiesafdeling of in enige ander kiesafdeling as 'n afwesige of 'n spesiale kieser of andersins gestem het nie: Met dien verstande dat alle sodanige verklarings (behalwe dié wat deur 'n voorsittende beampte afgelê word) afgelê moet word voor en geteken moet word deur die voorsittende beampte van die stemburo waar sodanige persoon wens om te stem, en dat, wanneer die verklaring deur 'n voorsittende beampte afgelê word, dit gedoen kan word voor en geteken kan word deur die kiesbeampte of 'n vrederegter of 'n kommissaris van ede op of voor die stemburo [artikel 74 (3)]."

33. Regulasie 86 van die Hoofregulasies word hierby gewysig—

(a) deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(1) Die voornoemde verklaring moet geteken word deur die kieser en deur die beampte voor wie die

(including the Railways and Harbours Administration and a provincial administration) or a statutory body as defined in section 1 (1) of the Exchequer and Audit Act, 1975 (Act 66 of 1975) or an institution or a body referred to in section 84 (1) (f) of the Constitution Act, or an affidavit on form EF 14. Such voters' list, subject to the provisions of section 74 (1), shall be conclusive proof of the right of every person who is enrolled thereon to vote in that electoral division, even although the presiding officer may be aware that the name of such person has been wrongly included in such voters' list. A voter may only vote in person at the polling station."

31. The following regulation is hereby substituted for regulation 83 of the Principal Regulations:

"83. If the presiding officer decides to issue ballot papers to any person who, in accordance with the provisions of section 80 proves his identity to the satisfaction of the presiding officer by submitting his identity card, identity document, driver's licence, passport or any other proof of identity on which a photograph of the voter appears, issued to him by the State (including the Railways and Harbours Administration and a provincial administration) or a statutory body as defined in section 1 (1) of the Exchequer and Audit Act, 1975 (Act 66 of 1975), or an institution or a body referred to in section 84 (1) (f) of the Constitution Act, or an affidavit on form EF 14, or who makes a sworn declaration before the presiding officer that he or she is the registered voter who has been declared by a candidate, candidate's agent or any voter to be dead or prevented by absence, sickness or other cause from attending at the polling station to record his or her vote at the election then being held, and that the declaration made in regard to him or her is incorrect, the presiding officer shall issue ordinary ballot papers to the declarant if ballot papers have not already been issued to any person in the name of the declarant. If ballot papers have already been issued the presiding officer shall proceed as directed in regulation 94."

32. The following regulation is hereby substituted for regulation 85 of the Principal Regulations:

"85. Any person who in terms of section 74 (3) or 74 (9) and regulation 78 (2), is permitted to vote by declaration, shall make a declaration on the form EF 24 to the effect that he is the person whose name appears on the voters' list of a polling district (which must be stated) in the electoral division in which he applies to vote and that he has not already voted at the election in the division, or in any other electoral division as an absent or special voter, or otherwise: Provided that all such declarations (other than those made by a presiding officer), shall be made before and signed by the presiding officer of the polling station at which such person desires to vote, and if made by a presiding officer may be made before and signed by the returning officer or a justice of the peace or a commissioner of oaths on or before the polling day [section 74 (3)]."

33. Regulation 86 of the Principal Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

"(1) The said declaration shall be signed by the voter and by the officer before whom the declaration

verklaring afgelê word, op die voorkant van die verklaringskoevert (EF 24) waarin die stembrieffkoevert [EF 23 en EF 23 (a)] wat die gemerkte verklaringstembriewe bevat, soos bepaal by subregulasie (2) van hierdie regulasie, geplaas word [artikel 74 (4)]."; en

(b) deur subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(2) Die stembriewe wat gemerk is deur 'n kieser wat die verklaring in voornoemde regulasie 85, vermeld, geteken het, moet nie in die stembus geplaas word nie, waarin die stembriewe geplaas word wat gemerk is deur kiesers wat gestem het by die stemburo van die stembedistrik waarin hulle geregistreer is [sien regulasie 78 (1)], maar moet in teenwoordigheid van die voorsittende beamppte en sonder om ontvou te word, deur die kieser in die stembrieffkoevert [EF 23 en EF 23 (a)] gesteek word, wat hy of sy dan moet toelap en aan die voorsittende beamppte moet oorhandig, wat dit in die verklaringskoevert (EF 24) moet plaas en laasgenoemde koevert dan in die verklaringstembus moet plaas [sien regulasie 78 (2)]. Die voorsittende beamppte moet die naam van die kieser en sy of haar nommer op die kieserslys en die nommer van die stembedistrik waarin hy of sy geregistreer is, aanteken in die lys van verklaringstemme (EF 25) wat gedurende die stemming deur die kandidaat en sy agent nagesien kan word sonder betaling van geld. Geen seëlreg is verskuldig nie ten opsigte van 'n verklaring in regulasie 85 vermeld."

34. Regulasie 87 van die Hoofregulasies word hierby gewysig deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(1) Nadat 'n kieser sy identiteit bewys het deur die oorlegging van sy persoonskaart, identiteitsdokument, bestuurderslisensie, paspoort of 'n ander bewys van identiteit, met 'n foto van die kieser daarop, uitgereik deur die Staat (met inbegrip van die Spoorweg- en Hawe-administrasie en 'n provinsiale administrasie) of 'n statutêre liggaam soos omskryf in artikel 1 (1) van die Skatkis- en Ouditwet, 1975 (Wet 66 van 1975), of 'n instelling of liggaam bedoel in artikel 84 (1) (f) van die Grondwet of 'n beëdigde verklaring op vorm EF 14, kan die voorsittende beamppte uit eie beweging, en moet hy op versoek van 'n kandidaat een of albei van die volgende vrae aan daardie kieser stel voordat hy toegelaat word om te stem, naamlik:

(a) Is u die persoon wie se naam as A.B. op die kieserslys voorkom?

(b) Het u reeds by hierdie verkiesing in hierdie of in 'n ander afdeling gestem?

'n Persoon wat die vraag (a) hierbo nie duidelik en sonder voorbehoud bevestigend en die vraag (b) hierbo nie duidelik en sonder voorbehoud ontkennend beantwoord nie, word nie toegelaat om te stem nie."

35. Regulasie 88 van die Hoofregulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"88. Nadat die voorsittende beamppte of stemopnemer van die stemburo, hom vergewis het, deur die kieserslys vir die kiesafdeling te raadpleeg en deur die antwoorde op vrae gegee deur die persoon wat aanspraak op die reg om te stem maak, dat so iemand ingeskryf is op die kieserslys vir die stembedistrik waarvoor so 'n stemburo ingestel is en ook dat geen stembrieffkoevert reeds aan enigiemand uitgereik is nie onder die naam en identiteitsnommer waaronder hy of sy aanspraak op die reg om te stem maak, en nadat die persoon homself identifiseer het deur die oorlegging van

is made on the front of the declaration envelope (EF 24), in which must be placed the ballot paper envelopes [EF 23 and EF 23 (a)] containing the marked declaration ballot papers as provided in subregulation (2) of this regulation [section 74 (4)]"; and

(b) by the substitution for subregulation (2) of the following subregulation:

"(2) The ballot papers marked by a voter who has signed the declaration mentioned in regulation 85 shall not be placed in the ballot box in which are placed the ballot papers marked by voters who have voted at the polling station of the polling district in which they are registered [see regulation 78 (1)], but shall in the presence of the presiding officer and without being unfolded, be enclosed by the voter in the ballot paper envelopes [EF 23 and EF 23 (a)], which he or she shall close and hand to the presiding officer, who shall, enclose it in the declaration envelope (EF 24), which he shall place in the declaration ballot box [see regulation 78 (2)]. The presiding officer shall enter the name of the voter and his or her number as appearing on the voters' list, and the number of the polling district in which he or she is registered, on the declaration votes list (EF 25), which during the hours of the poll may be inspected by the candidate and his agent without payment of any fee. No stamp duty shall be chargeable on any declaration mentioned in regulation 85."

34. Regulation 87 of the Principal Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

"(1) After a voter has proved his identity by the submission of his identity card, identity document, driver's licence, passport or any other proof of identity on which a photograph of the voter appears, issued to him by the State (including the Railways and Harbours Administration and a provincial administration) or a statutory body as defined in section 1 (1) of the Exchequer and Audit Act, 1975 (Act 66 of 1975), or an institution or a body referred to in section 84 (1) (f) of the Constitution Act, or an affidavit on form EF 14, the presiding officer may himself, and, if so required by any candidate or an agent of any candidate, shall, put either or both the following questions to that voter before he is allowed to vote, namely:

(a) Are you the person whose name appears as A.B. on the list of voters in this division?

(b) Have you already voted at this election in this or any other division?

A person who does not answer the question (a) above distinctly and absolutely in the affirmative and the question (b) above distinctly and absolutely in the negative shall not be permitted to vote."

35. The following regulation is hereby substituted for regulation 88 of the Principal Regulations:

"88. The presiding officer or polling officer at the polling station, having satisfied himself by reference to the voters' list for the electoral division and by replies to questions given by the person claiming the right to vote, that such person is enrolled on the voters' list for the polling district for which such polling station has been established and also that no ballot paper has already been issued to any person under the name and identity number in which he or she claims the right to vote, and after the person has identified

sy persoonskaart, identiteitsdokument, bestuurderslisensie, paspoort of 'n ander bewys van identiteit, met 'n foto van die kieser daarop, uitgereik deur die Staat (met inbegrip van die Spoorweg- en Hawe-administrasie en 'n provinsiale administrasie) of 'n statutêre liggaam soos omskryf in artikel 1 (1) van die Skatkis- en Ouditwet, 1975 (Wet 66 van 1975), of 'n instelling of liggaam bedoel in artikel 84 (1) (f) van die Grondwet of 'n beëdigde verklaring op vorm EF 14, moet hy—

(a) die nommer, naam, woonplek en beroep van die persoon wat aanspraak op 'n stem maak, uitroep soos hulle op die kieserslys voorkom en op aanvraag aan een stemagent van elke kandidaat 'n lys oorhandig bevattende die volgnommers op die kieserslys van alle kiesers aan wie stembriewe uitgereik is sedert die laaste vorige sodanige lys aldus oorhandig is;

(b) die nommer op die teenblad van die stembriefboek wat gebruik word ten opsigte van die verkiesing van 'n lid van die Volksraad en op die teenblad van die stembriefboek wat gebruik word ten opsigte van die verkiesing van 'n lid van die provinsiale raad, inskryf in die ruimte wat daarvoor bestem is;

(c) die stembriewe wat met die onderskeie teenblaie ooreenstem, uitskeur en moet daarby besonder sorg dra dat die stembriewe duidelik gestempel is en dat die amptelike merk sigbaar is;

(d) die stembriewe vou, dit dan weer oopvou en aan die persoon wat wil stem, oorhandig; en

(e) op die kieserslys met potlood of in ink 'n strepie trek deur die nommer en familienaam van die kieser om aan te dui dat die kieser stembriewe ontvang het, maar sonder om te wys wat die nommer van 'n besondere stembrief is wat hy of sy ontvang het.”

36. Regulasie 89 van die Hoofregulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

“89. Die voorsittende beampte of stemopnemer deur hom vir die doel aangewys, merk op stemdag in die stemburo elke stembrief in 'n stembriefboek op die agterkant daarvan met die offisiële merk voordat daardie stembriefboek oorhandig word aan 'n stemopnemer vir die uitreiking van stembriewe. 'n Stembriefboek moet opeenvolgend gebruik word en net een stembrief ten opsigte van die verkiesing van 'n lid van die Volksraad en net een stembrief ten opsigte van die verkiesing van 'n lid van die provinsiale raad moet op 'n keer uitskeur word en net een stembrief ten opsigte van elk van die bedoelde verkiesings gegee word aan die persoon wat aanspraak maak op die reg om te stem. Die voorsittende beampte of stemopnemer moet geen merk van watter aard ookal op die stembriewe maak nie behalwe die amptelike merk nie en moet geen merk van watter aard ookal op die teenblaie wat ooreenstem met sodanige stembriewe maak nie, behalwe die nommer van die persoon wat op die reg om te stem aanspraak maak, soos in die kieserslys aangegee.”

37. Regulasie 90 van die Hoofregulasies word hierby gewysig deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(1) Die voorsittende beampte moet die stembusse vir die Volksraad en provinsiale raad onder toesig van een of meer van die beamptes wat as stemopnemer aangestel is, stel en dit is die plig van so 'n beampte of beamptes om vir die duur van stemming die agterkant van elke stembrief te ondersoek voordat dit in die betrokke stembus geplaas word ten einde te verseker dat die amptelike merk daarop aangebring is. Iemand

himself by the submission of his identity card, identity document, driver's licence, passport or any other proof of identity on which a photograph of the voter appears, issued to him by the State (including the Railways and Harbours Administration and a provincial administration) or a statutory body as defined in section 1 (1) of the Exchequer and Audit Act, 1975 (Act 66 of 1975), or an institution or a body referred to in section 84 (1) (f) of the Constitution Act, or an affidavit on form EF 14, shall—

(a) call out the number, name, residence, and occupation of the person claiming the right to vote, as stated in the voters' list, and deliver, on demand, to one polling agent of each candidate a list containing the serial numbers on the voters' list of all voters to whom ballot papers have been issued since the last previous such list was so delivered;

(b) enter that number upon the counterfoil of the ballot paper book used in respect of the election of a member of the House of Assembly and upon the counterfoil of the ballot paper book used in respect of the election of a member of the provincial council, in the space provided for the purpose;

(c) tear out the ballot papers corresponding to the respective counterfoils taking special care that the ballot papers are stamped distinctly and that the official mark is visible;

(d) fold the ballot papers, unfold them and hand them to the person desiring to vote; and

(e) draw a line in pencil or ink through the number and surname of the voter on the voters' list as proof that the voter has received ballot papers, but without showing the number of any particular ballot paper which he or she has received.”

36. The following regulation is hereby substituted for regulation 89 of the Principal Regulations:

“89. The presiding officer or polling officer nominated by him for the purpose, shall on polling day at the polling station, mark every ballot paper in a ballot paper book on the back thereof with the official mark before that ballot paper book is handed to a polling officer for the issue of ballot papers. The ballot papers in a ballot paper book shall be used consecutively and only one ballot paper in respect of the election of a member of the House of Assembly and only one ballot paper in respect of the election of a member of the provincial council shall be detached at a time and only one ballot paper in respect of each of the said elections shall be given to the person claiming the right to vote. The presiding officer or polling officer shall not place a mark of any kind on the ballot papers except the official mark and shall not place a mark of any kind on the counterfoils corresponding to such ballot papers, except the number of the person claiming the right to vote, as stated in the voters' list.”

37. Regulation 90 of the Principal Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

“(1) The presiding officer shall place the ballot boxes for the House of Assembly and provincial council in charge of one or more of the officials appointed as a polling officer and it shall be the duty of such official or officials throughout the hours of the poll to inspect the back of each ballot paper before it is placed in the relevant ballot box to ensure that the official mark has been placed thereon. The person

aan wie die stembriewe uitgereik is, moet ooreenkomstig die bepalinge van artikel 76 (4), die stembriewe na een van die kompartemente wat vir die doel verskaf is, neem en die kandidaat vir wie hy of sy wil stem aldaar aandui deur in die geheim 'n kruis teenoor die naam van daardie kandidaat te trek. Nadat hy of sy die stembriewe aldus gemerk het, moet hy of sy dit so vou dat die amptelike merk sigbaar is en die name van die kandidate en die kruis wat hy of sy gemaak het onsigbaar is en na die beampte of beamptes gaan onder wie se toesig die stembusse is, en die stembriewe so hou dat vermelde beampte of beamptes die amptelike merk daarop kan sien en die stembrief wat hy vir die verkiesing van 'n lid van die Volksraad gemerk het in die stembus gemerk "Stembus vir die Volksraad" en die stembrief wat hy vir die verkiesing van 'n lid van die provinsiale raad gemerk het in die stembus gemerk "Stembus vir die Provinsiale Raad" wat voor die beampte of beamptes staan, plaas. Indien die amptelike merk per abuis nie op 'n stembrief wat in die stembus geplaas staan te word, aangebring is nie, moet die beampte of beamptes die kieser na die voorsittende beampte verwys ten einde gemelde amptelike merk op die stembrief te laat aanbring."

38. Regulasie 94 van die Hoofregulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"(1) Waar 'n persoon hom of haar aanmeld as 'n sekere kieser en om stembriewe vra nadat iemand anders in sy of haar naam gestem het of waar dit by ondersoek van die kieserslys vasgestel word dat sy of haar naam in 'n kieserslys deur of in opdrag van die verkiesingsbeampte ingevolge artikel 18 geskrap is, moet die voorsittende beampte, nadat sodanige persoon sy identiteit bewys het deur die oorlegging van sy persoonskaart, identiteitsdokument, bestuurslisensie, paspoort of 'n ander bewys van identiteit, met 'n foto van die kieser daarop, uitgereik deur die Staat (met inbegrip van die Spoorweg- en Hawe-administrasie en 'n provinsiale administrasie) of 'n statutêre liggaam soos omskryf in artikel 1 (1) van die Skatkis- en Ouditwet, 1975 (Wet 66 van 1975), of 'n instelling of liggaam bedoel in artikel 84 (1) (f) van die Grondwet of 'n beëdigde verklaring op vorm EF 14, aan die kieser die vrae stel wat veroorloof is kragtens artikel 75, vermeld in regulasie 87 (1). As die vrae bevredigend beantwoord word en die persoon soos vermeld sy identiteit bewys het, moet hy aan bedoelde persoon op dieselfde manier as wat gewone stembriewe aan enige ander kieser uitgereik word, aangebode stembriewe uitreik, maar die aangebode stembriewe moet nie in die stembus geplaas word nie, maar moet deur die kieser in 'n aangebode stembriefkoevert (EF 29) geplaas en toegemaak word. Die naam van die kieser en sy of haar nommer op die kieserslys moet op die lys van aangebode stemme (EF 30) ingeskryf word. Die stappe wat die voorsittende beampte moet doen vir uitreiking van aangebode stembriewe en die merk daarvan deur die kieser is heeltemal dieselfde as die prosedure in verband met gewone stembriewe. Die enigste verskil ontstaan by die verdere behandeling van die aangebode stembriewe soos hierbo bepaal."

"(2) Aangebode stembriewe moet nie aan kiesers uitgereik word nie behalwe onder bogenoemde omstandighede (artikel 79)."

39. Regulasie 96 van die Hoofregulasies word hierby gewysig deur paragraaf (b) te skrap.

to whom ballot papers have been issued is required, under the provisions of section 76 (4), to take the ballot papers to one of the compartments provided for the purpose and there to signify the candidate for whom he or she desires to vote by secretly placing a cross opposite the name of the candidate. Having so marked the ballot papers, he or she shall then fold them so that the official mark is visible and the names of the candidates and the cross made by him or her are not visible, shall proceed to the official or officials in charge of the ballot boxes and having held up the ballot papers so that the said official or officials can recognise the official mark, shall drop the ballot paper which he has marked for the election of a member of the House of Assembly in the ballot box marked "Ballot Box for the House of Assembly" and the ballot paper which he has marked for the election of a member of the provincial council in the ballot box marked "Ballot Box for the Provincial Council" in front of that official or officials. If by inadvertence the official mark has not been endorsed on any ballot paper about to be placed in the ballot box, the official or officials shall direct the voter to the presiding officer to have the said mark endorsed on the ballot paper."

38. The following regulation is hereby substituted for regulation 94 of the Principal Regulations:

"(1) Where a person representing himself or herself to be a particular voter applies for ballot papers after another person has voted in his or her name or where on examination of the voters' list it is found that his or her name, has in terms of section 18 been deleted in the voters' list by or at the direction of the electoral officer, the presiding officer shall after such person has proved his identity by the submission of his identity card, identity document, driver's licence, passport or any other proof of identity on which a photograph of the voter appears, issued to him by the State (including the Railways and Harbours Administration and a provincial administration) or a statutory body as defined in section 1 (1) of the Exchequer and Audit Act, 1975 (Act 66 of 1975), or an institution or a body referred to in section 84 (1) (f) of the Constitution Act, or an affidavit on form EF 14, ask the voter the questions permitted by section 75 referred to in regulation 87 (1). If these questions have been answered satisfactorily and the person has proved his identity as aforesaid, he shall issue to such person tendered ballot papers in the same manner as in which ordinary ballot papers are issued to any other voter, but the tendered ballot papers shall not be put into the ballot box, but shall be placed and enclosed by the voter in a tendered ballot paper envelope (EF 29). The name of the voter and his or her number on the voters' list shall be entered in the tendered voters' list (EF 30). The steps to be taken in regard to the issue by the presiding officer and the marking by the voter of tendered ballot papers are the same as for ordinary ballot papers. The only difference is in the disposal of the tendered ballot papers, as hereinbefore provided.

(2) Tendered ballot papers shall not be issued to voters except in the above-mentioned circumstances (section 79)."

39. Regulation 96 of the Principal Regulations is hereby amended by the deletion of paragraph (b).

40. Regulasie 98 van die Hoofregulasies word hierby gewysig—

(a) deur paragraaf (b) van subregulasie (3) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(b) die verklaringstembus, bevattende die verklaringskoeverte EF 24 waarin die stembriefkoeverte EF 23 en EF 23 (a) met die verklaringstembriefies daarin, geplaas is, met die etiket EF 79 daarop geplak;” en

(b) deur paragraaf (c) van subregulasie (3) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(c) elke gewone stembus aan hom toevertrou toegemaak, en verseël ooreenkomstig subregulasie (1) met die etiket EF 80 of EF 80 (a), na gelang van die geval, daarop geplak;”.

41. Bylae A van die Hoofregulasies word hierby gewysig—

(a) deur die volgende vorms en koeverte met ooreenstemmende nommers wat in die Skedule hierby verskyn te vervang:

EF 1; EF 2; EF 3; EF 4; EF 7; EF 13; EF 13 (a); EF 14; EF 16; EF 20; EF 21; EF 23; EF 24; EF 33; EF 33 (a); EF 35; EF 35 (a); EF 36; EF 37; EF 38 (a); EF 48; EF 78; EF 80; EF 101; EF 102; EF 104; EF 106; EF 113 en EF 116; en

(b) deur die volgende vorms en koeverte wat in die Skedule hierby verskyn, in te voeg:

EF 3 (a); EF 3 (b); EF 3 (c); EF 7 (a); EF 7 (b); EF 23 (a); EF 37 (a); EF 78 (b); EF 80 (a) en EF 106 (a).

42. Bylae B van die Hoofregulasies word hierby gewysig—

(a) deur die volgende items na item 3 in te voeg:

“EF 3 (a): Nominasieverklaring—artikel 36 (4) (b) (i);”

“EF 3 (b): Nominasieverklaring—artikel 36 (4) (b) (ii);”

“EF 3 (c): Kennisgewing van nominasie ingevolge artikel 36 (4A).”;

(b) deur die volgende items na item 7 in te voeg:

“EF 7 (a): Telegram i.v.m. ligging van stemburo's.”;

“EF 7 (b): Kennisgewing aan kieser van ligging van stemburo.”;

(c) deur items 20 en 21 deur die volgende items te vervang:

“EF 20: Aansoek om registrasie as politieke party.”;

“EF 21: Sertifikaat van registrasie as politieke party.”;

(d) die volgende item na item 23 in te voeg:

“EF 23 (a): Verklaringstembriefkoevert—Provinsiale Raad.”;

(e) die volgende item na item 37 in te voeg:

“EF 37 (a): Stembriefkoevert t.o.v. afwesige kieser—Provinsiale Raad.”;

(f) die volgende item na item 78 in te voeg:

40. Regulation 98 of the Principal Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for paragraph (b) of subregulation (3) of the following paragraph:

“(b) the declaration ballot box containing the declaration envelopes EF 24 in which are enclosed the ballot paper envelopes EF 23 and EF 23 (a) containing the declaration ballot papers, with the label EF 79 affixed;” and

(b) by the substitution for paragraph (c) of subregulation (3) of the following paragraph:

“(c) each ordinary ballot box entrusted to him, closed and sealed as provided in subregulation (1) with the label EF 80 or EF 80 (a), as the case may be, affixed thereto;”.

41. Annexure A of the Principal Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for the following forms and envelopes of corresponding numbers which appear in the Schedule hereto:

EF 1; EF 2; EF 3; EF 4; EF 7; EF 13; EF 13 (a); EF 14; EF 16; EF 20; EF 21; EF 23; EF 24; EF 33; EF 33 (a); EF 35; EF 35 (a); EF 36; EF 37; EF 38 (a); EF 48; EF 78; EF 80; EF 101; EF 102; EF 104; EF 106; EF 113 and EF 116; and

(b) by the insertion of the following forms and envelopes, which appear in the Schedule hereto:

EF 3 (a); EF 3 (b); EF 3 (c); EF 7 (a); EF 7 (b); EF 23 (a); EF 37 (a); EF 78 (b); EF 80 (a) and EF 106 (a).

42. Annexure B of the Principal Regulations is hereby amended—

(a) by the insertion of the following items after item 3:

“EF 3 (a): Declaration of Nomination—section 36 (4) (b) (i).”;

“EF 3 (b): Declaration of Nomination—section 36 (4) (b) (ii).”;

“EF 3 (c): Notice of Nomination in terms of section 36 (4A).”;

(b) by the insertion of the following items after item 7:

“EF 7 (a): Telegram in connection with situation of polling stations.”;

“EF 7 (b): Notice to voter of situation of polling station.”;

(c) by the substitution for items 20 and 21 of the following items:

“EF 20: Application for registration as a political party.”;

“EF 21: Certificate of registration as a political party.”;

(d) by the insertion of the following item after item 23:

“EF 23 (a): Declaration vote: Ballot paper envelope—Provincial Council.”;

(e) by the insertion of the following item after item 37:

“EF 37 (a): Voting by absent voter: Ballot paper envelope—Provincial Council.”;

(f) by the insertion of the following item after item 78:

"EF 78 (b): Etiket—Stembus vir stembriewe van afwesige kiesers.";

(g) die volgende item na item 80 in te voeg:

"EF 80 (a): Etiket—Stembus vir Provinsiale Raad."; en

(h) die volgende item na item 106 in te voeg:

"EF 106 (a): Stembrieffkoevert t.o.v. spesiale kieser—Provinsiale Raad."

"EF 78 (b): Label: Ballot box for ballot papers of absent voters.";

(g) by the insertion of the following item after item 80:

"EF 80 (a): Label: Ballot Box for Provincial Council."; and

(h) by the insertion of the following item after item 106:

"EF 106 (a): Envelope for special voters' ballot paper—Provincial Council."

SKEDULE

SCHEDULE

EF 1
(Regulasie 10)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD*

Kennisgewing van naam van persoon by Nominasiehof as verkies verklaar, aangesien hy die enigste persoon is wat behoorlik genomineer was.

Ek,
kiesbeampte vir die kiesafdeling.....
verklaar hierby dat (vermeld van en volle voorname van kandidaat).....
wat—

- * (a) die (meld naam van politieke party).....
- verteenwoordig; of
- * (b) 'n onafhanklike kandidaat is;

behoorlik genomineer is as kandidaat vir verkiesing vir gemelde kiesafdeling en met ingang van
behoorlik verkies is tot lid van die Volksraad/Provinsiale Raad* vir gemelde kiesafdeling aangesien geen ander persoon genomineer is nie.

Kiesbeampte

Plek.....

Datum.....

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

† Vul hier (a) in geval van 'n tussenverkiesing die datum in waarop die verklaring gemaak word en (b) in geval van 'n algemene verkiesing die datum in wat as die stemdag ten opsigte van die betrokke verkiesing bepaal is.

EF 1
(Regulation 10)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL*

Notice of name of person declared at Nomination Court to be elected as member, being the only person duly nominated.

I,
being the Returning Officer for the Electoral Division of.....
....., do hereby declare that
(mention surname and full first names of candidate).....

who—

- * (a) represents (mention name of political party)..... or
- * (b) is an independent candidate;

has been duly nominated as candidate for election for the said electoral division, and has been duly elected the member of the House of Assembly/Provincial Council* for the said electoral division with effect from.....
no other person having been nominated.

Returning officer

Place.....

Date.....

* Delete words not required and initial deletion.

† Insert here (a) in case of a by-election the date on which the declaration is made and (b) in case of a general election the date fixed as the polling day in respect of the election in question.

EF 2
(Regulasie 10)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Bedrag..... No.....

POSKANTOORTELEGRAAFDIENS

Rekening No.				Klas	Kantoor van herkoms				Woorde		Datum	Tyd	Oorgesend
Land-kode	Sp.-dienskode			Bedrag				Aan-geslaan	Na-gesien	Inge-skrif	Diens-instruksies		

—TC—UITERS DRINGEND—

ELECTORAL PRETORIA

Aan

No.....
 Van.....
 Voorname.....
 Adres.....
 Beroep.....
 Politieke Party.....

Enigste nominasie. As lid van die Volksraad/Provinsiale Raad* verkies verklaar.

VAN KIESBEAMPTTE, KIESAFDELING.....

Moenie oorgesein word nie

Plek..... Handtekening van Kiesbeampte

Datum.....

N.B.—Die Departement is nie vir verliese gely as gevolg van onjuiste oorseining, vertraging of nie-aflewering van telegramme aanspreeklik nie.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie.

EF 2
(Regulation 10)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Amount..... No.....

POST OFFICE TELEGRAPHS

Account No.				Class	Office of origin				Words		Date	Time	Sent
Cntry cde	Sp service cde			Cost	Assessed	Check-ed	Enter-ed	Service instructions					

—TC—MOST IMMEDIATE—

ELECTORAL PRETORIA

To

No.....
 Surname.....
 First names.....
 Address.....
 Occupation.....
 Political Party.....

Only nomination. Declared elected as member of the House of Assembly/Provincial Council.*

FROM RETURNING OFFICER, ELECTORAL DIVISION OF.....

Not to be telegraphed

Place..... Signature of Returning officer

Date.....

N.B.—The Department is not liable for losses incurred through the incorrect transmission, delay, or non-delivery of telegrams,

* Delete words which do not apply.

EF 3
(Regulasie 6)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD*

NOMINASIEHOF vir die verkiesing van 'n lid van die Volksraad/Provinsiale Raad *vir die kiesafdeling.....
gehou die.....dag van.....19.....

Die volgende kandidaat is behoorlik genomineer:

Familienaam.....
 Voorname.....
 Adres.....
 Beroep.....
 Politieke Party...../onafhanklike.*
 Voorgestel deur.....
 (No.....op kieserslys.)
 Teenswoordige adres.....
 Handtekening van voorsteller.....
 Gesekondeer deur.....
 (No.....op kieserslys.)
 Teenswoordige adres.....
 Handtekening van sekondant.....

Hierby verleen ek toestemming tot en aanvaar ek die nominasie as 'n kandidaat vir verkiesing in bovermelde afdeling.

Datum.....Kandidaat

Hierby trek ek my toestemming om as kandidaat vir verkiesing in bovermelde kiesafdeling genomineer te word, terug.

Datum.....Kandidaat

Plek.....Kiesbeampte

Datum.....

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

EF 3
(Regulation 6)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL*

NOMINATION COURT for the election of a member of the House of Assembly/Provincial Council* for the electoral
division of.....
held this.....day of.....19.....

The following candidate has been duly nominated:

Surname.....
 First names.....
 Address.....
 Occupation.....
 Political Party...../Independent.*
 Proposed by.....
 (No.....on voters' list.)
 Present address.....
 Signature of proposer.....
 Seconded by.....
 (No.....on voters' list.)
 Present address.....
 Signature of secondant.....

I hereby consent to and accept the nomination as a candidate for election in the division named above.

Date.....Candidate

I hereby withdraw my consent to being nominated as a candidate for election in the division named above.

Date.....Candidate

Place.....Returning officer

Date.....

* Delete words not required and initial deletion.

EF 3 (a)
(Regulasie 6)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD*

NOMINASIE VAN VERKIESINGSKANDIDATE INGEVOLGE ARTIKEL 36 (4) (b) (i) VAN DIE WET TOT
KONSOLIDASIE VAN DIE KIESWETTE, 1946

1. Naam van kandidaat.....
2. Naam van politieke party wat verteenwoordig word.....
3. Aangewys as kandidaat vir die verkiesing van 'n lid van die Volksraad/Provinsiale Raad* vir die kiesafdeling.....
wat op.....19..... plaasvind.

4. Politieke party se verteenwoordiging in die Volksraad en provinsiale rade:

(a) *Volksraad*

Naam van 'n lid wat die party verteenwoordig.....
 Kiesafdeling wat die lid verteenwoordig.....

(b) *Provinsiale Raad*

Naam van 'n lid wat die party verteenwoordig.....
 Kiesafdeling wat die lid verteenwoordig.....

5. Hierby verklaar ek (volle name).....

van (adres).....

in my hoedanigheid as (ampstitel).....

van bovermelde politieke party, dat bogenoemde as die amptelike kandidaat van die party aangewys is en dat die besonderhede wat hierbo verstrek is, na die beste van my wete korrek is.

Datum.....

Handtekening

Datum.....

Handtekening van kandidaat

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

EF 3 (a)
(Regulation 6)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL*

NOMINATION OF ELECTION CANDIDATES IN TERMS OF SECTION 36 (4) (b) (i) OF THE
ELECTORAL CONSOLIDATION ACT, 1946

1. Name of candidate.....

2. Name of political party represented.....

3. Designated as a candidate for the election of a member of the House of Assembly/Provincial Council* for the electoral division of..... which takes place on..... 19.....

4. Representation of political party in the House of Assembly and provincial councils:

(a) *House of Assembly*

Name of a member representing the party.....
 Electoral division represented by the member.....

(b) *Provincial Council*

Name of a member representing the party.....
 Electoral division represented by the member.....

5. I (full names).....

of (address).....

in my capacity as (designation).....

of the above-named political party, hereby declare that the above-named has been nominated as the official candidate of the party and that the particulars furnished above are to the best of my knowledge correct.

Date.....

Signature

Date.....

Signature of candidate

* Delete words not required and initial deletion.

EF 3 (b)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD*

A. NOMINASIE VAN VERKIESINGSKANDIDATE INGEVOLGE ARTIKEL 36 (4) (b) (ii) VAN DIE WET TOT KONSOLIDASIE VAN DIE KIESWETTE, 1946

(VIR VOLTOOIING DEUR 'N KANDIDAAT WAT AS ONAFHANKLIKE OF DEUR 'N POLITIEKE PARTY WAT GEEN VERTEENWOORDIGING IN DIE VOLKSRAAD OF PROVINSIALE RADE HET NIE, GENOMINEER IS)

1. Naam van kandidaat.....

2. Dui aan of die kandidaat—

(a) as "onafhanklike" staan JA/NEE.....

(b) 'n politieke party se verteenwoordiger is wat nie verteenwoordiging in die Volksraad of provinsiale rade het nie JA/NEE.....

3. Indien 'n politieke party verteenwoordig word, verstrek besonderhede van politieke party:

(a) Naam van politieke party.....

(b) Hoofkantooradres van politieke party.....

4. Aangewys as kandidaat vir die verkiesing van 'n lid van die Volksraad/Provinsiale Raad* in die kiesafdeling van.....

..... wat op..... 19.....
 plaasvind.

- Handtekening

Datum

Handtekening van kandidaat

Datum

B. BYLAE TOT NOMINASIE VAN VERKIESINGSKANDIDATE INGEVOLGE ARTIKEL 36 (4) (b) (ii) VAN DIE WET TOT KONSOLIDASIE VAN DIE KIESWETTE, 1946

[illegible]

Handtekening van persoon wat verklaring
getekend het

Datum

EF 3 (b)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL*

A. NOMINATION OF ELECTION CANDIDATES IN TERMS OF SECTION 36 (4) (b) (ii) OF THE ELECTORAL CONSOLIDATION ACT, 1946

(FOR COMPLETION BY A CANDIDATE WHO HAS BEEN NOMINATED AS AN INDEPENDENT CANDIDATE OR BY A POLITICAL PARTY WHICH HAS NO REPRESENTATION IN THE HOUSE OF ASSEMBLY OR PROVINCIAL COUNCILS)

1. Name of candidate.....
2. Indicate if the candidate—
- (a) is an independent candidate YES/NO.....
- (b) is the representative of a political party which has no representation in the House of Assembly or provincial councils YES/NO.....

- (a) Name of political party.....
- (b) Address of head office of political party.....

5. I (full names).....
of (address).....
as an independent candidate/in my capacity as (designation)*.....
of (name of political party).....

(a) that the names, addresses and signatures of the 300 voters which appear on the enclosed list have been witnessed by (name) _____

 of (address) _____

 _____ in his capacity as (designation) _____

.....
as a candidate; and

(d) that the signatures of the voters have been obtained during the period.....

I further declare that the above particulars are to the best of my knowledge correct.

Date _____

Date _____

B. ANNEXURE TO THE NOMINATION OF ELECTION CANDIDATES IN TERMS OF SECTION 36 (4) (b) (ii) OF THE ELECTORAL CONSOLIDATION ACT, 1946

[illegible]

Date _____

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD*

KENNISGEWING VAN NOMINASIE VAN VERKIESINGSKANDIDATE INGEVOLGE ARTIKEL 36 (4A) VAN DIE WET TOT KONSOLIDASIE VAN DIE KIESWETTE, 1946

Hierby word bekend gemaak dat 'n verklaring ingevolge artikel 36 (4) (b) (ii) van die Wet tot die Konsolidasie van die Kieswette, 1946, in verband met die nominasie van (naam).....

van (adres).....

as kandidaat vir die verkiesing van 'n lid van die Volksraad/Provinsiale Raad* in die kiesafdeling.....

....., wat op.....19..... plaasvind in die kiesbeampte se kantoor vir publieke insae gedurende die tydperk.....tot..... gehou word.

Kiesbeampte

Datum

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL*

NOTICE OF NOMINATION OF ELECTION CANDIDATES IN TERMS OF SECTION 36 (4A) OF THE ELECTORAL CONSOLIDATION ACT, 1946

Notice is hereby given that a declaration in terms of section 36 (4) (b) (ii) of the Electoral Consolidation Act, 1946, in connection with the nomination of (name).....

of (address).....

as a candidate for the election of a member of the House of Assembly/Provincial Council* in the electoral division of.....

....., which will take place on.....

.....19....., will be kept at the office of the returning officer for public inspection during the period.....to.....

Returning officer

Date

* Delete words not required and initial deletion.

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD*

AKTE VAN BORGSTELLING

KRAGTENS ARTIKEL 37 VAN DIE WET TOT KONSOLIDASIE VAN DIE KIESWETTE, 1946 (WET 46 VAN 1946)

Ek, die ondergetekende,.....
van.....

beloof hierby om op aanvraag te betaal aan die kiesbeampte van die kiesafdeling.....

die som van R400 indien ek,.....†
by die aanstaande verkiesing ter verteenwoordiging van gemelde kiesafdeling in die Volksraad/Provinsiale Raad* minder as een-vyfde van die getal stemme wat op die verkose kandidaat uitgebring is, verkry.

En ons, die tweede en derde ondergetekendes, verbind ons gesamentlik en afsonderlik as borge *in solidum* en gesamentlike hoofskuldnaars om, op aanvraag, voormelde som te betaal aan genoemde kiesbeampte, ingeval die genoemde.....
in gebreke bly om die som binne 14 dae na aanvraag te betaal.

(Handtekening van of namens die kandidaat).....

(Handtekening van borg).....

(Handtekening van borg).....

Aldus gedoen en geteken voor my, te.....op hede
die.....dag van.....19.....

Kiesbeampte

vir die Kiesafdeling.....

Opmerking.—Hierdie akte van borgstelling is nie aan seëlreg onderworpe nie, tensy dit gestel is deur 'n versekeringsmaatskappy, in watter geval die reg betaalbaar is volgens item 18 (6) van die Eerste Bylae van die Seëlwet, 1968.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer deurhaling.

† Moet behoorlik gewysig word as die kandidaat nie self die akte onderteken nie.

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL*

DEED OF SURETY

UNDER SECTION 37 OF THE ELECTORAL CONSOLIDATION ACT, 1946 (ACT 46 OF 1946)

I, the undersigned,
 of
 do hereby undertake to pay on demand to the returning officer of the electoral division of
 the sum of R400 if, at the forthcoming election for the said electoral division in the House of Assembly/Provincial Council* I,
† obtain less than one-fifth of the number of votes received by the successful candidate.

And we, the second and third undersigned, jointly and severally, bind ourselves as sureties *in solidum* and joint principal debtors, to pay on demand the said sum to the said returning officer in the event of the said
 failing to pay such sum within 14 days after demand has been made on him.

(Signature by or on behalf of candidate).....

(Surety's signature).....

(Surety's signature).....

Thus done and signed before me at day of 19.....
 this.....

Returning officer

for the Electoral Division of.....

Note.—This deed of surety is not liable to stamp duty, unless given by an insurance company, in which case duty is payable under item 18 (6) of the First Schedule to the Stamp Duties Act, 1968.

* Delete words which do not apply and initial the deletion.

† To be suitably altered if the candidate does not himself sign the bond.

EF 7
(Regulasie 16)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD EN/OF PROVINSIALE RAAD*

KENNISGEWING VAN STEMMING, VAN KANDIDATE EN VAN LIGGING VAN STEMBURO'S

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat 'n stemming vir die verkiesing van 'n lid om die ondervermelde kiesafdeling(s) in onderskeidelik die Volksraad en/of Provinsiale Raad* te verteenwoordig op 19..... tussen 07h00 en 21h00 gehou sal word.

Die volgende persone het nominasie vir verkiesing in die onderskeie kiesafdelings aanvaar:

	Volksraad		Provinsiale Raad	
	Kandidaat	Partyverband	Kandidaat	Partyverband
1				
2				
3				
4				
5				
6				

Die volgende stemburo's is ingestel:

Stemdistrik No.	Ligging van stemburo†	Vir watter kiesafdeling(s)‡

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

† Indien 'n bykomende stemburo(s) in 'n stemdistrik ingestel word, vermeld die aanvangs- en sluitingsvolnommers van die kiesers vir wie elke stemburo ingestel is.

‡ Vermeld die naam van die Volksraadkiesafdeling en/of die Provinsiale Raadkiesafdeling (in die O.V.S.).

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY AND/OR PROVINCIAL COUNCIL*

NOTICE OF POLL, OF CANDIDATES AND OF SITUATION OF POLLING STATIONS

It is hereby notified for general information that a poll for the election of a member to represent the undermentioned electoral division(s) in respectively the House of Assembly and/or Provincial Council* will be held on.....19..... between 07h00 and 21h00.

The following persons have accepted nomination for election in the respective electoral divisions:

	House of Assembly		Provincial Council	
	Candidate	Party affiliation	Candidate	Party affiliation
1				
2				
3				
4				
5				
6				

The following polling stations have been established:

Polling district No.	Situation of polling station†	For which electoral division(s)‡

* Delete words which do not apply and initial the deletion.

† If an additional polling station(s) is established in a polling district state the commencing and closing serial numbers of the voters for whom each polling station has been established.

‡ State the name of the House of Assembly electoral division and/or the Provincial Council electoral division (in the O.F.S.).

EF 7 (a)
(Regulasie 15)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Bedrag.....

No.....

POSKANTOORTELEGRAAFDIENS

Rekening No.	Klas	Kantoor van herkoms	Woorde	Datum	Tyd	Oorgesend
Landkode	Bedrag	Aangeslaan	Nagesien	Ingeskryf	Diensinstruksies	
Sp.-dienskode						

—TC—UITERS DRINGEND—
ELECTORAL PRETORIA

No.....
Ligging van stemburo's in kiesafdeling.

[illegible]

Van kiesbeampte, kiesafdeling.

Moenie oorgesein word nie

Plek.

Handtekening van kiesbeampte

Datum.

Telefoonnummer

N.B.—Die Departement is nie vir verliese gelyk as gevolg van onjuiste oorseining, vertraging of nie-aflewering van telegramme aanspreeklik nie.

* Moet in beide ampstale aangedui word, bv. Laerskool/Primary School, Douglas.

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

EF 7 (a)
(Regulation 15)

Amount.

No.

POST OFFICE TELEGRAPHS

Account No.	Class	Office of origin	Words	Date	Time	Sent
Country code	Cost	Assessed	Checked	Entered	Service instructions	
Sp service code						

—TC—MOST IMMEDIATE—
ELECTORAL PRETORIA

TO

No.....
Situation of polling stations in electoral division of.....[illegible]

From returning officer, electoral division of.

Not to be telegraphed

Place.....

Signature of Returning officer

Date.....

Telephone No.

N.B.—The Department is not liable for losses incurred through the incorrect transmission, delay, or non-delivery of telegrams.

* Must be indicated in both official languages, e.g. Primary School/Laerskool, Douglas.

EF 7 (b)

AMPTELIK—OFFICIAL

Voorkant

KENNISGEWING VAN VERKIESING
NOTICE OF ELECTION

Stemdag/Polling day: Stemure/Voting hours: 07h00—21h00

Kiesersno. Stemdistrik No.
Voter's No. Polling Dist. No.

Van en Voorname (Nooiensvan)
Surname and First names (Maiden name).....

Surname and first names (Maiden name).....

Kiesafd.

Electoral Div.

Stemburo
Polling Station

Kyk keersy/See reverse side

Front

POSKAART—POST CARD

Aan: Sy Ed., Prof., Dr., Mnr., Mev., Mej.
To: The Hon., Prof., Dr, Mr, Mrs, Miss

.....

.....

.....

.....

.....

Agterkant

BELANGRIK

Kragtens die bepalings van artikel 75 (1) van die Kieswet, 1946, moet u een of ander BEWYS VAN IDENTITEIT, soos hieronder aangedui, met u saambring wanneer u die stemburo besoek met die doel om te stem, nl:

u PERSOONSKAART, IDENTITEITSDOKUMENT, BESTUURDERSLISENSIE, PASPOORT of 'n ANDER AMPTELIKE BEWYS VAN IDENTITEIT, waarop 'n foto van uself verskyn, en wat aan u uitgereik is deur die Staat (met inbegrip van die Spoorweg- en Hawe-administrasie en 'n provinsiale administrasie) of 'n statutêre liggaam [soos omskryf in artikel 1 (1) van die Skatkis- en Ouditwet, 1975], bv. WNNR, YSKOR, ens. of 'n instelling of liggaam [bedoel in artikel 84 (1) (f) van die Grondwet], soos 'n munisipaliteit, afdelingsraad, ens.

WAARSKUWING

Hierdie kennisgewing sal nie as bewys van identiteit aanvaar word nie. (Indien u hierdie kaart egter op stemdag met u saambring na die stemburo en dit daar toon, sal dit daartoe meehelp dat u vinniger bedien kan word).

UITGEREIK DEUR HOOFVERKIESINGSBEAMPTTE

Reverse side

IMPORTANT

By virtue of the provisions of section 75 (1) of the Electoral Act, 1946, you should bring with you one or other PROOF OF IDENTITY as indicated hereunder, when visiting the polling station for the purpose of voting:

your IDENTITY CARD, IDENTITY DOCUMENT, DRIVER'S LICENCE, PASSPORT or any OTHER OFFICIAL PROOF OF IDENTITY, on which a photograph of yourself appears, issued to you by the State (including the Railways and Harbours Administration and a provincial administration) or a statutory body [as defined in section 1 (1) of the Exchequer and Audit Act, 1975], e.g. CSIR, ISCOR, etc. or an institution or body [referred to in section 84 (1) (f) of the Constitution Act] such as a municipality, divisional council etc.

CAUTION

This notice will not be accepted as proof of identity. (Should you, however, bring this card with you to the polling station and produce it there, it will contribute towards your being served sooner).

ISSUED BY CHIEF ELECTORAL OFFICER

EF 13
(Regulasie 71)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Verkiezing van 'n Lid van die Volksraad en/of Provinsiale Raad*

WETLIK VOORGESKREWE VERKLARING VAN GEHEIMHOUDING

(Artikel 90 van die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette, 1946)

Ek beloof plegtig en verklaar dat ek by hierdie verkiezing van 'n lid van die Volksraad en/of Provinsiale Raad* vir die kiesafdeling(s)†.....

niks sal doen nie wat verbode is by artikel 95 van die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette, 1946 (Wet 46 van 1946), wat ek gelees het en volkome begryp.

(Onderteken).....

Adres.....

Datum.....

Bostaande verklaring is voor my afgelê en onderteken op hede die.....dag van.....19.....deur die deklaratant.

Plek.....

Datum.....

(Onderteken).....

*Kiesbeampte, Voorsittende Beampte, Vrederegter
of Kommissaris van Ede§

§ Volle naam (in drukletters).....

§ Besigheidsadres (in drukletters).....

§ Ampstitel.....

§ Gebied waarvoor aangestel.....

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie.

† Vermeld die naam van die Volksraadkiesafdeling en/of Provinsiale Raad kiesafdeling(s) (in die O.V.S.).

‡ Vul hier in "Kiesbeampte", "Voorsittende Beampte", "Stemopnemer", "Teller", "Kandidaat", "Kandidaatsagent", "Hulp-agent", "Stemagent" of "Bode", al na die geval.

§ Moet ingevolge Goewermentskennisgewing R. 1648 van 1977-08-19 deur 'n Kommissaris van Ede voltooi word.

Artikel 95, Wet tot Konsolidasie van die Kieswette, 1946

(Wet 1946 van 1946)

SKENDING VAN GEHEIMHOUDING

95. (1) Iedere beampte, kandidaat, agent en bode wat in 'n stemburo teenwoordig is, moet die geheimhouding van die stemming in daardie buro handhaaf en help om dit te handhaaf, en mag aan niemand, voordat die stemming gesluit is, behalwe om die een of ander regtens geoorloofde rede, enige inligting meedeel wat die geheimhouding van die stemming na vermoede sou verydel nie.

(2) Behoudens die by hierdie Wet bepaalde mag niemand hom met 'n kieser bemoei of poog om hom met 'n kieser te bemoei nie, wanneer hy sy stem merk, of op ander wyse in die stemburo trag te wete te kom vir welke kandidaat 'n kieser in daardie buro gaan stem of gestem het nie, of te eniger tyd aan enigiemand inligting meedeel nie wat in 'n stemburo ontvang is omtrent die kandidaat vir wie 'n kieser in daardie buro gaan stem of gestem het, of omtrent die nommer agterop die stembriewe wat aan 'n kieser by daardie buro gegee is.

(3) Niemand mag direk of indirek 'n kieser beweeg om enige van sy stembriewe nadat hy dit gemerk het, op so 'n wyse te vertoon dat enigiemand die naam van die kandidaat vir wie hy sy stem aldus gemerk het, te wete kom nie.

(4) Niemand mag op 'n stembrief enige merk of skrif aanbring nie waardeur iemand wat met daardie stembrief stem geïdentifiseer kan word nie.

(5) Iedereen wat teenwoordig is by die tel van die stemme, moet die geheimhouding van die stemming handhaaf en help om dit te handhaaf en mag nie trag om die nommer agterop 'n stembrief by die telling te wete te kom nie of enige inligting wat hy by die telling verkry het omtrent die kandidaat op wie in 'n bepaalde stembrief 'n stem uitgebring is, aan 'n ander meedeel nie.

(6) Behoudens die by artikel 57 en 78 bepaalde, mag niemand trag om te wete te kom op welke kandidaat 'n kieser sy stem uitgebring het nie, of direk of indirek hulp verleen om dit te wete te kom nie.

(7) Iemand wat by die vervulling van sy pligte ingevolge hierdie Wet te wete gekom het op welke kandidaat 'n ander persoon sy stem uitgebring het, mag die kennis nie openbaar nie, dan alleen in antwoord op 'n vraag wat wettiglik aan hom gestel is in die loop van prosesverrigtings in 'n bevoegde hof.

(8) Niemand mag die seël van 'n in artikel 81 of 85 bedoelde verseëelde pakket breek of so 'n pakket oopmaak nie dan alleen op bevel van 'n bevoegde hof of ingevolge magtiging by hierdie Wet.

(9) Iedereen wat enigeen van die bepalings van hierdie artikel oortree of versuim om daaraan te voldoen is aan 'n misdryf skuldig en strafbaar met 'n boete van hoogstens R200 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens 12 maande.

EF 13
(Regulation 71)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Election of a Member of the House of Assembly and/or Provincial Council*

STATUTORY DECLARATION OF SECRECY

(Section 90 of the Electoral Consolidation Act, 1946)

I solemnly promise and declare that I will not at this election of a member of the House of Assembly and/or Provincial Council* for the electoral division(s)†.....

do anything forbidden by section 95 of the Electoral Consolidation Act, 1946 (Act 46 of 1946), which I have read and which I fully understand.

(Signed).....
‡.....

Address.....

Date.....

The above declaration was made and subscribed before me this.....day of.....19..... by the declarant.

Place.....

Date.....

(Signed).....
*Returning Officer, Presiding Officer, Justice of the Peace or Commissioner of Oaths§

§ Full name (printed).....

§ Business address (printed).....

§ Designation.....

§ Region for which appointed.....

* Delete words which do not apply.

† State the name of the House of Assembly electoral division and/or Provincial Council electoral division (in the O.F.S.).

‡ Here insert "Returning Officer", "Presiding Officer", "Polling Officer", "Counting Officer", "Candidate", "Candidate's Agent", "Polling Agent", "Subagent", or "Messenger", as the case may be.

§ Must, in terms of Government Notice R. 1648 of 19/8/77, be completed by a Commissioner of Oaths.

Section 95, Electoral Consolidation Act, 1946

(Act 46 of 1946)

INFRINGEMENT OF SECRECY

95. (1) Every officer, candidate, agent and messenger in attendance at a polling station shall maintain, and aid in maintaining, the secrecy of the voting in that station and shall not, before the poll is closed, communicate, except for some purpose authorised by law, to any person any information likely to defeat the secrecy of the voting.

(2) No person, except as in this Act provided, shall interfere with or attempt to interfere with a voter when marking his vote, or otherwise attempt to obtain in the polling station information as to the candidate for whom any voter in that station is about to vote or has voted or communicate at any time to any person any information obtained in a polling station as to the candidate for whom any voter in such station is about to vote or has voted, or as to the number on the back of the ballot papers given to any voter at such station.

(3) No person shall directly or indirectly induce any voter to display any of his ballot papers after he has marked the same, in such a manner as to make known to any person the name of the candidate for whom the voter has so marked his vote.

(4) No person shall place upon any ballot paper any mark or writing whereby a person who gives his vote on that ballot paper may be identified.

(5) Every person in attendance at the counting of the votes shall maintain, and aid in maintaining the secrecy of the voting, and shall not attempt to ascertain at such counting the number on the back of any ballot paper or communicate any information obtained at such counting as to the candidate for whom any vote is given in any particular ballot paper.

(6) Subject to the provisions of sections 57 and 78, no person shall attempt to ascertain, or directly or indirectly aid in ascertaining for which candidate any voter has given his vote.

(7) A person who has, in the carrying out of his duties under this Act, obtained knowledge as to the candidate for whom any other person has voted shall not except in answer to a question lawfully put to him in the course of proceedings in a competent court, disclose such knowledge.

(8) No person shall except upon the order of a competent court or as authorised by this Act break the seal of or open any such sealed packet as is mentioned in section 81 or 85.

(9) Every person who contravenes or fails to comply with any provision of this section shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R200 or to imprisonment for a period not exceeding 12 months.

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD*

BEËDIGDE VERKLARING: VOORSITTENDE BEAMPTTE VIR STEMME VAN AFWESIGES

Ek,, onderneem hiermee plegtig om my ampspligte as voorsittende beampte vir stemme van afwesiges vir die doeleindes van die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette, 1946 (Wet 46 van 1946), met nougesetheit na die beste van my vermoë uit te voer en om niks te doen nie wat by daardie Wet verbode is en sal die bepalings van artikel 95 van die Kieswet nougeset nakom.

(Onderteken).....

Adres.....

Datum.....

†Beëdig en geteken voor my te.....

op hede die.....

dag van.....19.....

Plek.....

Datum.....

*Kiesbeampte/Landdros/Verkiesingsbeampte†

†Volle naam (in drukletters).....

†Besigheidsadres (in drukletters).....

†Ampstitel.....

†Gebied waarvoor aangestel.....

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

† Indien voor 'n landdros of verkiesingsbeampte beëdig en geteken moet dit onverwyld deur daardie beampte versend word aan die kiesbeampte deur wie die voorsittende beampte aangestel is.

† Moet ingevolge Goewermentskennisgewing R. 1648 van 19 Augustus 1977 deur 'n Kommissaris van Ede voltooi word.

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL*

SWORN DECLARATION: PRESIDING OFFICER FOR ABSENT VOTES

I,, hereby solemnly undertake to discharge conscientiously to the best of my ability my official duties as presiding officer for absent votes for purposes of the Electoral Consolidation Act, 1946 (Act 46 of 1946), and to do nothing forbidden by that Act and I shall conscientiously comply with the provisions of section 95 of the Electoral Act.

(Signed).....

Address.....

Date.....

†Sworn and signed before me at.....

on this.....

day of.....19.....

Place.....

Date.....

*Returning officer/Magistrate/Electoral officer†

†Full name (printed).....

†Business address (printed).....

†Designation.....

†Region for which appointed.....

* Delete words which do not apply and initial deletion.

† If sworn and signed before a magistrate or electoral officer, it shall forthwith be transmitted by that officer to the returning officer who appointed the presiding officer.

† Must, in terms of Government Notice R. 1648 of 19 August 1977, be completed by a Commissioner of Oaths.

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD EN/OF PROVINSIALE RAAD*

BEËDIGDE VERKLARING OM IDENTITEIT TE BEWYS

KIESAFDELING(S).....

DATUM VAN STEMMING.....

19.....

INSKRYWING IN KIESERSLYS

Kiesersno.....

Identiteits-/Persoonsno.....

(indien beskikbaar)

(indien beskikbaar)

Naam.....

Handtekening van aansoeker (of sy verteenwoordiger) om 'n stembriefie(s).....

Ek,

(naam van verklaarder)

van.....

(woonadres)

wat hierby my *(i) persoonskaart, (ii) identiteitsdokument, (iii) bestuurderslisensie, (iv) paspoort, (v).....
[meld naam van ander dokument van bewys van identiteit indien dit nie een van die by (i), (ii), (iii) of (iv) genoem is nie] oorlê, verklaar hierby dat die persoon wat in bogenoemde verkiesing(s) wens te stem aan my bekend is en die persoon is ten opsigte van wie bostaande besonderhede in die kieserlys vir bogenoemde kiesafdeling(s) verskyn.

[N.B.—Slegs die volgende dokumente mag as bewys van identiteit aanvaar word: PERSOONSKAART, IDENTITEITSDOKUMENT, BESTUURDERSLISENSIE, PASPOORT of 'n ander bewys van identiteit met 'n foto van die kieser daarop, uitgereik deur die Staat (met inbegrip van die Spoorweg- en Hawe-administrasie en 'n provinsiale administrasie) of 'n statutêre liggaam soos omskryf in artikel 1 (1) van die Skatkis- en Ouditwet, 1975 (Wet 66 van 1975), of 'n instelling of liggaam bedoel in artikel 84 (1) (f) van die Grondwet.]

Beëdig/bevestig en geteken deur die verklaarder voor my te.....

Verklaarder

op hede die..... dag van..... 19.....

Plek.....

Landdros/Vrederegter/Kommissaris van Ede/
Voorsittende beampste/Stemopnemer*†

Datum.....

†Volle naam (in drukletters).....

†Besigheidsadres (in drukletters).....

†Ampstitel.....

†Gebied waarvoor aangestel.....

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie.

† Moet ingevolge Goewermentskennisgewing R. 1648 van 1977-08-19 deur 'n Kommissaris van Ede voltooi word.

N.B.—Hierdie vorm moet—

(i) in die geval van stemming deur afwesige kiesers aan die verklaring van identiteit EF 36; en

(ii) in die geval van stemming deur spesiale kiesers aan die aansoek om as 'n spesiale kieser te stem EF 101 (of EF 102) wat aan die betrokke kiesbeampste gestuur word; geheg word.

EF 14

[Sections 57 (1) (a) (iv), 71quin (a) and 75 (1)]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY AND/OR PROVINCIAL COUNCIL*

AFFIDAVIT TO PROVE IDENTITY

ELECTORAL DIVISION(S).....

DATE OF POLL.....

19.....

ENTRY IN VOTERS' LIST

Voter's No.....

(if available)

Identity No.....

(if available)

Name.....

Signature of applicant (or his representative) for a ballot paper(s).....

I,

(name of declarant)

of.....

(residential address)

who hereby produce my *(i) identity card, (ii) identity document, (iii) driver's licence, (iv) passport, (v).....
[state name of other document of proof of identity if it is not one of those mentioned at (i), (ii), (iii) or (iv)] hereby declare that the person wishing to vote in the above-mentioned election(s) is known to me and is the person in respect of whom the above particulars appear in the voters' list for the above-mentioned electoral division(s).

[N.B.—Only the following documents may be accepted as proof of identity: IDENTITY CARD, IDENTITY DOCUMENT, DRIVER'S LICENCE, PASSPORT or any other proof of identity on which a photograph of the voter appears, issued to him by the State (including the Railways and Harbours Administration and a provincial administration) or a statutory body as defined in section 1 (1) of the Exchequer and Audit Act, 1975 (Act 66 of 1975), or an institution or body referred to in section 84 (1) (f) of the Constitution Act.]

Declarant

Sworn to/affirmed and signed before me at.....

on this..... day of..... 19.....

Place.....

Magistrate/Justice of the Peace/Commissioner
of Oaths/Presiding officer/Polling officer*†

Date.....

†Full name (printed).....

†Business Address (printed).....

†Designation.....

†Region for which appointed.....

* Delete words which do not apply.

† Must, in terms of Government Notice R. 1648 of 1977-08-19, be completed by a Commissioner of Oaths.

N.B.—This form must be attached—

(i) in the case of voting by absent voters, to the declaration of identity EF 36; and

(ii) in the case of voting by special voters, to the application to vote as a special voter EF 101 (or EF 102) which is sent to the returning officer concerned.

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD*

Vir die Kiesafdeling(s)†.....
 Datum van stemming.....
 Lys van vorms, skryf behoeftes en uitrusting (behalwe meubels) wat verskaf is vir die gebruik van die Voorsittende Beampte by die Stemburo van Stemdistrig No.....
 Getal kiesers in stemdistrig geregistreer.....

Item	Beskrywing van vorms, ens.	Hoeveelheid verskaf
1.	Stembusse.....	
2.	Vir bogenoemde Volksraadkiesafdeling (vir gebruik vir gewone en verklaringstemme):	
	(a) Stembriefies (wit) Nos..... tot..... in..... boeke.....	
	(b) Aangebode stembriefies Nos..... tot..... in..... boeke.....	
	(L.W.—Bepaal hoeveelhede in verhouding tot getal kiesers in bogenoemde stemdistrig geregistreer).	
3.	Vir bogenoemde Provinsiale Raadkiesafdeling (vir gebruik vir gewone en verklaringstemme):	
	(a) Stembriefies (liggroen) Nos..... tot..... in..... boeke.....	
	(b) Aangebode stembriefies Nos..... tot..... in..... boeke.....	
	(L.W.—Bepaal hoeveelhede in verhouding tot getal kiesers in bogenoemde stemdistrig geregistreer).	
	SLEGS IN DIE O.V.S.	
4.	Vir die ander Provinsiale Raadkiesafdeling.....:	
	(a) Stembriefies (liggroen) Nos..... tot..... in..... boeke.....	
	(b) Aangebode stembriefies Nos..... tot..... in..... boeke.....	
	(L.W.—Klein hoeveelhede slegs vir gebruik as verklaringstemme).	
5.	Kieserslys en supplementêre kieserslys (as daar is).....	
6.	Instrument vir die merk van stembriefies met die amptelike merk, en stempelkussinkies.....	
7.	Seël vir die verseël van stembusse en van die verskillende koeverte.....	
8.	Kieswet en Regulasies vir Kiesbeamptes en Voorsittende Beamptes.....	1 elk.
9.	Verklarings van geheimhouding (EF 13).....	
10.	Beëdigde verklaring om identiteit te bewys (EF 14).....	
11.	Kennisgewing (EF 17).....	
12.	Kennisgewing (EF 18).....	
13.	Verklaringskoeverte (EF 24) en koeverte [EF 23 en 23 (a)].....	
14.	Lys van verklaringstemme (EF 25).....	
15.	Lys van stemme deur voorsittende beampte, ens., gemerk (EF 28).....	
16.	Koeverte vir gebruikte aangebode stembriefies (EF 29).....	
17.	Lys van aangebode stemme (EF 30).....	
18.	Gewone stembriefieverslag (EF 31).....	
19.	Koeverte EF 51, EF 54 tot en met EF 58, EF 65, EF 68, EF 69, EF 69 (a), EF 71, EF 72, EF 73, EF 75 en EF 77	
20.	Gegomde etikette vir stembusse [EF 79, EF 79 (b), EF 80 en EF 80 (a)].....	
21.	Stempotlode (ink).....	
22.	Papier en potlode.....	
23.	Seëlwas, lint, bruinpapier, platkopspsykertyjies en tou.....	

Kiesbeampte

Plek.....
 Datum.....
 Die Kiesbeampte,
 Kiesafdeling(s)†.....

Die vorms, skryf behoeftes en uitrusting, vir my gebruik verskaf, is deur my nagesien deur hulle te vergelyk met die lys op vorm EF 16 wat die besending vergesel, en die opgawe is korrek bevind.

Voorsittende Beampte vir die Stemburo vir
 Stemdistrig

Plek.....
 Datum.....

No.....

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie.

† Vermeld die naam van die Volksraadkiesafdeling en/of Provinsiale Raadkiesafdeling (in die O.V.S.).

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY AND/OR PROVINCIAL COUNCIL*

For the Electoral Division(s)†.....
 Date of poll.....
 List of forms, stationery and equipment (other than furniture) supplied for use of the Presiding Officer at the Polling Station of Polling District No.....
 Number of voters registered in above-mentioned polling district.....

Item	Description of forms, etc.	Quantity supplied
1.	Ballot boxes.....	
2.	For above-mentioned House of Assembly electoral division (for use for ordinary and declaration votes):	
	(a) Ballot papers (white), Nos..... to..... in..... books.....	
	(b) Tendered ballot papers, Nos..... to..... in..... books.....	
	(N.B.—Determine quantities in relation to number of voters registered in the above-mentioned polling district.)	
3.	For above-mentioned Provincial Council Electoral Division (for use for ordinary and declaration votes):	
	(a) Ballot papers (light green), Nos..... to..... in..... books.....	
	(b) Tendered ballot papers, Nos..... to..... in..... books.....	
	(N.B.—Determine quantities in relation to number of voters registered in the above-mentioned polling district.)	

ONLY IN THE O.F.S.,

4. For the other Provincial Council Electoral Division.....:
- (a) Ballot papers (light green), Nos.....to.....in.....books.....
- (b) Tendered ballot papers, Nos.....to.....in.....books.....
- (N.B.—Small quantities only for use as declaration votes.)
5. Voters' list and supplementary voters' list (if any).....
6. Instruments for marking ballot papers with the official mark, and stamping pads.....
7. Seal for sealing the ballot boxes and various envelopes.....
8. Electoral Act and Regulations for Returning Officers and Presiding Officers..... 1 each.
9. Declaration of Secrecy (EF 13).....
10. Affidavit to prove identity (EF 14).....
11. Notice (EF 17).....
12. Notice (EF 18).....
13. Declaration envelopes (EF 24) and envelopes [EF 23 and 23 (a)].....
14. Declaration votes list (EF 25).....
15. List of votes marked by the presiding officer, etc. (EF 28).....
16. Envelopes for used tendered ballot papers (EF 29).....
17. Tendered votes list (EF 30).....
18. Ordinary ballot paper account (EF 31).....
19. Envelopes EF 51, EF 54 to 58 inclusive, EF 65, EF 68, EF 69, EF 69 (a), EF 71, EF 72, EF 73, EF 75 and EF 77.....
20. Adhesive labels [EF 79, EF 79 (b), EF 80 and EF 80 (a)] for ballot boxes.....
21. Ballot pencils (indelible).....
22. Paper and pencils.....
23. Sealing wax, tape, brown paper, tacks and string.....

Returning officer

Place.....

Date.....

The Returning Officer,

Electoral Division(s)†.....

The forms, stationery and equipment supplied for my use have been checked by me with the list on the form EF 16 which accompanied the consignment, and have been found correct.

Presiding Officer for the Polling Station of
Polling District No.....

Place.....

Date.....

* Delete words which do not apply.

† State the name of the House of Assembly Electoral Division and/or Provincial Council Electoral Division (in the O.F.S.)

EF 20
(Regulasie 5A)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

A. AANSOEK OM REGISTRASIE AS 'N POLITIEKE PARTY INGEVOLGE ARTIKEL 35B VAN DIE WET TOT KONSOLIDASIE VAN DIE KIESWETTE, 1946 (WET 46 VAN 1946)

1. Naam van politieke party:
- Afrikaans.....
- Engels.....
2. Verkorte naam van politieke party:
- Afrikaans.....
- Engels.....
- [naam mag uit nie meer as 30 letters bestaan nie—artikel 35B (2) (b)].
3. Dui aan politieke party se verteenwoordiging in die Volksraad en provinsiale rade:
- (a) Volksraad:
- Geen/Getal lede.....
- Verstrek die naam van een van die lede en die naam van die kiesafdeling wat hy verteenwoordig:
- Naam.....
- Kiesafdeling.....
- (b) Provinsiale Raad:
- Geen/Getal lede.....
- Verstrek die naam van een van die lede en die naam van die kiesafdeling wat hy verteenwoordig:
- Naam.....
- Kiesafdeling.....

L.V.—In die geval waar 'n politieke party wat geen verteenwoordiging in òf die Volksraad òf 'n provinsiale raad het nie, moet die stigtingsakte van die politieke party soos voorgeskryf in artikel 35B hierdie aansoek vergesel.

4. Besonderhede van politieke party se ampsdraers:
- (a) Hoof- of Nasionale leier:
- Volle naam.....
- Handtekening..... Ampstitel.....
- (b) Hoofsekretaris of sekretaris of ander hoof-uitvoerende beampste of uitvoerende beampste:
- Volle naam.....
- Handtekening..... Ampstitel.....
- (c) Provinsiale leiers (as daar is):
- Kaap die Goeie Hoop:
- Volle naam.....
- Handtekening.....

Natal:

Volle naam.....

Handtekening.....

Oranje-Vrystaat:

Volle naam.....

Handtekening.....

Transvaal:

Volle naam.....

Handtekening.....

(d) Provinsiale Sekretaris of ander provinsiale hoofuitvoerende beamptes (as daar is):

Kaap die Goeie Hoop:

Volle naam.....

Handtekening.....

Ampstitel.....

Natal:

Volle naam.....

Handtekening.....

Ampstitel.....

Oranje-Vrystaat:

Volle naam.....

Handtekening.....

Ampstitel.....

Transvaal:

Volle naam.....

Handtekening.....

Ampstitel.....

5. Adres van politieke party se hoofkantoor:

(a) Besigheidsadres.....

(b) Posadres.....

6. Adres van politieke party se provinsiale hoofkantore (as daar is):

Kaap die Goeie Hoop:

(a) Besigheidsadres.....

(b) Posadres.....

Natal:

(a) Besigheidsadres.....

(b) Posadres.....

Oranje-Vrystaat:

(a) Besigheidsadres.....

(b) Posadres.....

Transvaal:

(a) Besigheidsadres.....

(b) Posadres.....

7. Registrasiefooi—artikel 35C (1)

Bedrag van R500 is ingesluit.

DOELSTELLING

8. Ek bevestig dat dit die doelstelling van die politieke party ten opsigte waarvan aansoek om registrasie hierby gedoen word, is om die verkiesing van kandidate wat genoemde politieke party verteenwoordig tot lede van die Volksraad of van een of meer provinsiale rade te bevorder.

SERTIFIKAAT

9. Ek sertifiseer hiermee dat bovermelde besonderhede na die beste van my wete korrek is en dat ek in opdrag van die politieke party met die registrasie daarvan belas is.

Handtekening.....

Datum.....

Ampstitel.....

Adres.....

Telefoon No.....

B. VERKLARING INGEVOLGE ARTIKEL 35B (3) VAN DIE WET TOT KONSOLIDASIE VAN DIE KIESWETTE, 1946, IN VERBAND MET STIGTINGSAKTE VAN POLITIEKE PARTY

(L.W.—Hierdie verklaring moet slegs voltooi word deur 'n politieke party wat geen verteenwoordiger op die datum van hierdie aansoek in of die Volksraad of 'n provinsiale raad het nie.)

1. Ek (volle naam).....
 van (adres).....
 in my hoedanigheid as (ampstittel).....
 van (naam van politieke party).....
 verklaar hiermee—
 (a) dat bygaande oorspronklike stigtingsakte op 'n vergadering wat te (adres).....
 op (datum)..... gehou is, aanvaar is;
 (b) dat die vergadering deur die 50 kiesers wie se name en handtekeninge op die stigtingsakte verskyn, bygewoon is; en
 (c) dat die 50 kiesers wie die stigtingsakte onderteken het, se volle name, woonadresse en die kiesafdelings waarin hulle geregistreer is, op die akte aangebring is.
2. Ek verklaar verder hierby dat bovermelde besonderhede na die beste van my wete korrek is en dat ek in opdrag van die politieke party met die registrasie daarvan belas is.

Handtekening

Ampstittel.....

Datum.....

Adres.....

EF 20
(Regulation 5A)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

A. APPLICATION FOR REGISTRATION AS A POLITICAL PARTY IN TERMS OF SECTION 35B OF THE ELECTORAL CONSOLIDATION ACT, 1946 (ACT 46 OF 1946)

1. Name of political party:
 English.....
 Afrikaans.....
2. Abbreviated name of political party:
 English.....
 Afrikaans.....
 [name should consist of not more than 30 letters—section 35 B (2) (b)]
3. Indicate political party's representation in the House of Assembly and provincial councils—
 (a) House of Assembly:
 None/number of members.....
 Furnish the name of one of the members and the name of the electoral division which he represents:
 Name.....
 Electoral division.....
 (b) Provincial Council:
 None/number of members.....
 Furnish the name of one of the members and the name of the electoral division which he represents:
 Name.....
 Electoral division.....
- N.B.*—In the event of a political party having no representation in either the House of Assembly or a provincial council, the deed of foundation of the political party should accompany this application as provided for in section 35B.
4. Particulars of office bearers of political party:
 (a) Chief or National Leader:
 Full name.....
 Signature..... Designation.....
 (b) Chief Secretary or secretary or other chief executive officer or executive officer:
 Full name.....
 Signature..... Designation.....
 (c) Provincial Leaders (if any):
The Cape of Good Hope:
 Full name.....
 Signature.....
Natal:
 Full name.....
 Signature.....
Orange Free State:
 Full name.....
 Signature.....
Transvaal:
 Full name.....
 Signature.....
 (d) Provincial Secretaries or other provincial chief executive officers (if any):
The Cape of Good Hope:
 Full name.....
 Signature.....
 Designation.....

Orange Free State:

Full name.....
 Signature.....
 Designation.....

Natal:

Full name.....
 Signature.....
 Designation.....

Transvaal:

Full name.....
 Signature.....
 Designation.....

5. Address of head office of political party:

(a) Business address.....
 (b) Postal address.....

6. Address of provincial head offices of political party (if any):

The Cape of Good Hope:

(a) Business address.....
 (b) Postal address.....

Natal:

(a) Business address.....
 (b) Postal address.....

Orange Free State:

(a) Business address.....
 (b) Postal address.....

Transvaal:

(a) Business address.....
 (b) Postal address.....

7. Registration fee—section 35C (1)

The amount of R500 is included.

OBJECT

8. I confirm that it is the object of the political party in respect of which application for registration is hereby made to promote the election as members of the House of Assembly or of one or more provincial councils, of candidates representing the said political party.

CERTIFICATE

9. I certify hereby that the above particulars are to the best of my knowledge correct and that I have been instructed by the political party to take charge of the registration thereof.

Signature.....

Date.....

Address.....

Telephone No.....

Designation.....

B. STATEMENT IN TERMS OF SECTION 35B (3) OF THE ELECTORAL CONSOLIDATION ACT, 1946, IN CONNECTION WITH THE DEED OF FOUNDATION OF POLITICAL PARTY

(N.B.—This statement must only be completed by a political party which on the date of this application, has no representative in either the House of Assembly or a provincial council.)

1. I (full names).....
 of (address).....
 in my capacity as (designation).....
 of (name of political party).....
 declare herewith—
 (a) that the attached original deed of foundation was adopted at a meeting which was held at (address).....
 on (date).....
 (b) that the 50 voters whose names and signatures appear on the deed of foundation have attended the meeting; and
 (c) that the full names of the 50 voters who have signed the deed of foundation, their residential addresses and electoral divisions in which they are registered have been endorsed on the said deed of foundation.
2. I hereby declare that the above-mentioned particulars are correct to the best of my knowledge, and that I have been instructed by the political party to take charge of the registration thereof.

Signature.....

Designation.....

Date.....

Address.....

EF 21
(Regulasie 5A)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

SERTIFIKAAT VAN REGISTRASIE AS 'N POLITIEKE PARTY INGEVOLGE ARTIKEL 35B VAN DIE WET TOT KONSOLIDASIE VAN DIE KIESWETTE, 1946

Hierby word gesertifiseer dat die politieke party waarvan besonderhede hieronder aangedui is ingevolge die bepalings van artikel 35B van die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette, 1946 (Wet 46 van 1946), as 'n politieke party geregistreer is.

Pretoria

Datum.....

Hoofverkiesingsbeampte

BESONDERHEDE VAN POLITIEKE PARTY

Naam: Afrikaans.....

Engels.....

Verkorte naam: Afrikaans.....

Engels.....

EF 21
(Regulation 5A)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

CERTIFICATE OF REGISTRATION AS A POLITICAL PARTY IN TERMS OF SECTION 35B OF THE ELECTORAL CONSOLIDATION ACT, 1946

It is certified hereby that the political party of which the details are furnished below has been registered as a political party in terms of the provisions of section 35B of the Electoral Consolidation Act, 1946 (Act 46 of 1946).

Pretoria.

Date.....

Chief Electoral Officer

PARTICULARS OF POLITICAL PARTY

Name: English.....

Afrikaans.....

Abbreviated name: English.....

Afrikaans.....

(KOEVERT)

(ENVELOPE)

WIT

WHITE

EF 23

EF 23

[Regulasie 86 (1)]

[Regulation 86 (1)]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Stemming deur Verklaring

Voting by Declaration

STEMBRIEFKOEVERT

BALLOT PAPER ENVELOPE

VOLKSRAAD

HOUSE OF ASSEMBLY

(KOEVERT)

(ENVELOPE)

GROEN

GREEN

EF 23 (a)

EF 23 (a)

[Regulasie 86 (1)]

[Regulation 86 (1)]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Stemming deur Verklaring

Voting by Declaration

STEMBRIEFKOEVERT

BALLOT PAPER ENVELOPE

PROVINSIALE RAAD

PROVINCIAL COUNCIL

EF 24
[Regulasie 86 (1)]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

STEMMING DEUR VERKLARING

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD EN/OF PROVINSIALE RAAD*

L.W.—Slegs die volgende persone het die reg om die verklaring hieronder te onderteken:

- (i) 'n Persoon wat nie in 'n afdeling van die Volksraad geregistreer is wat geheel en al binne een munisipaliteit of binne twee of meer munisipaliteite geleë is nie;
- (ii) enige voorsittende beampte; en
- (iii) 'n afwesige kieser of spesiale kieser wat 'n verklaring in die voorgeskrewe vorm (vervat in die verklaring hieronder) onderteken ten effekte dat hy nie as 'n afwesige kieser of 'n spesiale kieser by die betrokke verkiesing gestem het nie; en
- (iv) 'n persoon bedoel in artikel 13 (4B) van die Wet en Regulasie 85 (2) wat, onder andere, op die datum van onafhanklikheid van 'n Onafhanklike Staat (bv. Transkei) 'n vaste woonplek in daardie Staat gehad het.

Ek verklaar dat ek die persoon is wat ingeskryf staan in Stemdistrib No. Kiesafdeling(s)† as:

Nommer op kieserslys	Familienaam	Voorname	Woonplek

dat ek verlang om by die stemburo van stemburo nommer my stem uit te bring by die verkiesing van 'n lid van die Volksraad en/of Provinsiale Raad* in gemelde kiesafdeling(s) wat vandag gehou word, dat ek nie reeds by genoemde verkiesing in genoemde kiesafdeling(s) of in enige ander kiesafdeling as 'n afwesige of spesiale kieser of andersins gestem het nie.

Handtekening van kieser

Verklaar voor my op hede die dag van 19.....

(Handtekening)

Voorsittende Beamppte vir die Stemburo van
Stemdistrib No.

Opmerking.—Die verklaring, wanneer deur 'n voorsittende beamppte gemaak mag afgeleë word voor die kiesbeamppte of 'n vrederegter of 'n kommissaris van ede op of voor die stemdag.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie.

† Meld die naam van die Volksraadkiesafdeling en/of Provinsiale Raadkiesafdeling (in O.V.S.).

EF 24
[Regulation 86 (1)]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

VOTING BY DECLARATION

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY AND/OR PROVINCIAL COUNCIL*

N.B.—Only the following persons are competent to sign the declaration hereunder:

- A person who is not registered in any division of the House of Assembly which is wholly situated within one or two or more municipalities;
- any presiding officer; and
- an absent voter or a special voter who has signed a declaration in the prescribed form (contained in the declaration hereunder) to the effect that he has not voted as an absent or a special voter at the election concerned; and
- a person referred to in section 13 (4B) of the Act and Regulation 85 (2), who, *inter alia*, had, on the date of independence of an Independent State (e.g. Transkei) his home in that Independent State.

I declare that I am the person enrolled in Polling District No. Electoral Division(s)† as:

Number of voters' list	Surname	Christian names	Residence

that I am desirous of recording my vote at the polling station of polling district No. at the election of a member of the House of Assembly and/or Provincial Council* in the said electoral division(s) being held this day, that I have not already voted at the said election in the said electoral division(s) or in any other electoral division as an absent or special voter or otherwise.

Signature of voter

Declared before me, this day of 19.....

(Signature)

Presiding Officer for the Polling Station of
Polling District No.

Note.—The declaration, if made by a presiding officer, may be made before the returning officer or a justice of the peace or a commissioner of oaths on or before polling day.

* Delete words which do not apply.

† State the name of the House of Assembly electoral division and/or Provincial Council electoral division (in the O.F.S.).

EF 33
(Artikel 43)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

AANSOEK OM AS AFWESIGE KIESER VOOR 'N VOORSITTENDE BEAMPPTE VIR STEMME VAN AFWESIGES TE STEM VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD EN/OF PROVINSIALE RAAD*

Vir gebruik deur die Kiesbeamppte

Volgnummer van aansoek Datum van ontvangs
Datum van uitreiking van stembriefie Voorletters van Kiesbeamppte

L.W.—Hierdie aansoek moet oorhandig of per geregistreerde pos gestuur word aan die kiesbeamppte vir die kiesafdeling, en moet so gepep of afgelewer word dat die beamppte dit nie later as 16h00 op die vyfde dag voor die stemdag ontvang nie.

Die Kiesbeamppte,

Ek, die ondergetekende, doen hierby aansoek om as 'n afwesige kieser te stem in die verkiesing(s) op 19.....

- van 'n lid van die Volksraad in die kiesafdeling ; en/of
- van 'n lid van die Provinsiale Raad in die kiesafdeling

Ek glo dat my naam soos volg op die kieserslys verskyn:

Volgnommer op kieserslys (waar beskikbaar)	Identiteitsno., familienaam en voorname	Adres waar as kieser geregistreer	Beroep	Huidige woonadres EN posadres (Vermeld permanent of tydelik)

Ek is geregtig om as 'n afwesige kieser te stem omdat ek op stemdag nie te eniger tyd gedurende die stemure in staat sal wees om 'n stemburo in bovermelde kiesafdeling(s) te besoek nie (maak 'n kruisie teenoor die rede wat van toepassing is)—

- ☐ vanweë my siekte/liggaamlike swakheid/liggaamlike gebrek/hoë ouderdom, waarvan die aard is.....;
- ☐ vanweë my swangerskap;
- ☐ omdat ek te alle tye gedurende die stemure buite die kiesafdeling..... sal wees [vul hier in die naam van die kiesafdeling van die Volksraad of Provinsiale Raad (in die O.V.S.)];
- ☐ omdat ek te alle tye gedurende die stemure op of in Bird-eiland/Oostelike Caprivi Zipfel/Prince Edward-eilande* sal wees;
- ☐ omdat ek op 'n openbare vervoermiddel diens doen;
- ☐ omdat ek noodsaaklike hospitaal-/polisie-/brandweerdienste* moet verrig;
- ☐ uit hoofde van my ampspligte in verband met die verkiesing;
- ☐ uit hoofde van my pligte ten behoeve van....., een van die kandidate by die verkiesing;
- ☐ omdat ek nie binne 50 kilometer met die korste bruikbare pad van die Stemburo in die Stemdistribusie waar ek geregistreer is, sal wees nie;
- ☐ vanweë my verpligting om 'n siek/liggaamlike swak/geestelik gebrekkige persoon/persoon van hoë ouderdom/swanger vrou* op te pas.

Ek versoek dat die stembrief(s) aant...

(naam en adres of amp en adres van voorsittende beampte vir stemme van afwesiges) gestuur/oorhandig word. Indien die stembrief(s) aan so 'n voorsittende beampte oorhandig moet word, moet die naam en adres van daardie beampte ingevul word.

Ek verklaar hierby dat ek die kieser is wat hierbo genoem is, dat ek bekend is met die inhoud van hierdie aansoek en dat alles wat in die aansoek vervat is, waar en korrek is. Ek weet dat enigeen wat 'n valse verklaring aflê in 'n aansoek om as 'n afwesige kieser te stem of in die verklaring in so 'n aansoek vervat 'n misdryf begaan en by skuldigbevinding strafbaar is met 'n boete van hoogstens R200 of tot gevangenisstraf van hoogstens een jaar of met beide sodanige boete en gevangenisstraf.

Handtekening van aansoeker (In sy/haar eie handskrif)

Ek verklaar plegtig dat ek ingeskryf is op die geldige kieserslys van 'n kiesafdeling in die Republiek van Suid-Afrika en dat ek derhalwe 'n bevoegde getuie is ooreenkomstig die voorskrifte vir stemming deur afwesiges. Die aansoeker het in my teenwoordigheid hierdie aansoek onderteken en verklaar dat bovermelde feite waar is. Ek het my vergewis van die identiteit van die aansoeker en ek het my deur ondervraging van die aansoeker of andersins, daarvan vergewis dat die verklarings in hierdie aansoek waar is.

Datum.....

Handtekening van bevoegde getuie

Volledige adres van bevoegde getuie.....

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie.

† Die volgende persone is voorsittende beamptes vir stemme van afwesiges:

(a) 'n Verkiesingsbeampte, kiesbeampte, landdros, addisionele landdros, assistent-landdros, waarnemende landdros, kommissaris, addisionele kommissaris, assistent-kommissaris, waarnemende kommissaris, posmeester of 'n beampte wat in opdrag en onder beheer van enigeen van voormelde beamptes optree of 'n stasiemeester of 'n lid van die Suid-Afrikaanse Polisiemag met 'n rang nie laer dan dié van sersant nie, of so 'n lid met enige rang in bevel van 'n polisiestasie of 'n lid van die Suid-Afrikaanse Spoorweg- en Hawepolisiemag met 'n rang nie laer dan dié van tweedeklarsant nie of so 'n lid met enige rang in bevel van 'n stasie van daardie polisiemag;

(b) 'n spesiale vrederegter of 'n vrederegter;

(c) 'n senator, Volksraadslid of lid van 'n provinsiale raad; en

(d) 'n voorsittende beampte vir stemme van afwesige kiesers volgens artikel 42bis aangestel.

EF 33
(Section 43)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

APPLICATION TO VOTE AS AN ABSENT VOTER BEFORE A PRESIDING OFFICER FOR ABSENT VOTES

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY AND/OR PROVINCIAL COUNCIL*

For Returning Officer's use

Serial number of application..... Date of receipt.....
Date of issue of ballot paper..... Returning Officer's initials.....

N.B.—This application shall be delivered by hand or forwarded by registered post to the returning officer for the electoral division, and shall be posted or delivered to ensure receipt by that officer not later than 16h00 on the fifth day before polling day.

The Returning Officer,

I, the undersigned, hereby apply to vote as an absent voter at the election(s) on..... 19.....

(a) of a member of the House of Assembly in the electoral division of.....; and/or

(b) of a member of the Provincial Council in the electoral division of.....

I believe that my name appears on the voters' list as follows:

Serial number on voters' list (if available)	Identity number, surname and christian names	Address where registered as a voter	Occupation	Present residential address AND postal address (state whether permanent or temporary)

I am entitled to vote as an absent voter because I shall not at any time during the hours of polling on polling day be able to attend at a polling station in the above-mentioned electoral division(s) (make a cross opposite the applicable reason)—

- ☐ because of my illness/physical infirmity/physical disability/advanced age, the nature of which is.....;
- ☐ because of my pregnancy;
- ☐ because I shall throughout the hours of polling be outside the electoral division of..... [here insert the name of the electoral division of the House of Assembly or Provincial Council (in the O.F.S.)];
- ☐ because I shall throughout the hours of polling be on or in Bird Island/Eastern Caprivi Zipfel/Prince Edward Islands*;
- ☐ because I am employed on a public conveyance;
- ☐ because I must perform essential hospital/police/fire brigade service*;
- ☐ on account of my official duties in connection with the election;
- ☐ on account of my duties on behalf of....., one of the candidates at the election;
- ☐ because I will not be within 50 kilometres by the shortest practicable road from the polling station in the polling district in respect of which I am enrolled;
- ☐ because of my duty to look after or care for another person because of such person's illness/physical infirmity/physical or mental disability/advanced age/pregnancy.*

I request that the ballot paper(s) be sent/delivered to†.....

(name and address or office and address of presiding officer for absent votes). If the ballot paper(s) must be handed to such presiding officer, the name and address of that officer must be stated.

I hereby declare that I am the voter mentioned above, that I know the contents of this application and that everything contained in the application is true and correct. I am aware that any person who makes a false declaration in an application to vote as an absent voter or in the declaration contained in such application, is guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R200 or to imprisonment for a period not exceeding one year or to both such fine and imprisonment.

.....
Signature of applicant (in his/her own handwriting)

I solemnly declare that I am enrolled on a valid voters' list for an electoral division in the Republic of South Africa and that I am therefore a competent witness in accordance with the instructions for voting by absent voters. The applicant has signed this application in my presence and declared that the above-mentioned facts are true. I have satisfied myself as to the identity of the applicant and I have by interrogating the applicant, or otherwise, satisfied myself that the statements contained in this application are true.

Date.....

.....
Signature of competent witness

Full address of competent witness.....

* Delete words which do not apply.

† The following persons are presiding officers for absent votes:

(a) An electoral officer or a returning officer or magistrate or an additional, assistant or acting magistrate, a commissioner or an additional, assistant or acting commissioner, a postmaster or any officer acting on the directions and under the control of any of the above-said officers or a station master or any member of the South African Police Force of a rank not below that of sergeant or any such member of any rank who is in charge of a police station or any member of the South African Railways and Harbours Police Force of a rank not below that of second class sergeant or any such member of any rank who is in charge of a station of that police force;

(b) a special justice of the peace or a justice of the peace;

(c) a senator, member of the House of Assembly or member of a provincial council;

(d) a presiding officer for absent votes appointed under section 42bis.

EF 33 (a)
(Artikel 43)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

AANSOEK OM AS AFWESIGE KIESER VOOR 'N VOORSITTENDE BEAMPTTE VIR STEMME VAN AFWESIGES TE STEM VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD EN/OF PROVINSIALE RAAD*

VIR GEBRUIK DEUR DIE KIESBEAMPTTE

Volgnommer van aansoek..... Datum van ontvangs.....
Datum van uitreiking van stembriefie..... Voorletters van kiesbeampte.....

L.W.—Hierdie aansoek moet oorhandig of per geregistreerde pos gestuur word aan die kiesbeampte vir die kiesafdeling(s) en moet so gepepos of afgelewer word dat die beampte dit nie later as 16h00 op die vyfde dag voor die stembdag ontvang nie.

Die Kiesbeampte,

Op die uitdruklike versoek van ondergemelde kieser doen ek hierby namens hom/haar aansoek om as 'n afwesige kieser te stem in die verkiesing(s) op.....19.....

(a) van 'n lid van die Volksraad in die kiesafdeling.....; en/of

(b) van 'n lid van die Provinsiale Raad in die kiesafdeling.....

Ek glo dat sy/haar naam soos volg op die kieserslys verskyn:

[illegible]

Hy/Sy is geregtig om as 'n afwesige kieser te stem omdat hy/sy op stemdag nie te eniger tyd gedurende die stemure in staat sal wees om 'n stemburo in bovermelde kiesafdeling(s) te besoek nie (maak 'n kruisie teenoor die rede wat van toepassing is)—

- ☐ vanweë sy/haar siekte/liggaamlike swakheid/liggaamlike gebrek/hoë ouderdom, waarvan die aard is.....;
- ☐ vanweë haar swangerskap;
- ☐ omdat hy/sy te alle tye gedurende die stemure buite die kiesafdeling.....sal wees [vul hier in die naam van die kiesafdeling van die Volksraad of Provinsiale Raad (in die O.V.S.)];
- ☐ omdat hy/sy te alle tye gedurende die stemure op of in Bird-eiland/Oostelike Caprivi Zipfel/Prince Edward-eilande* sal wees;
- ☐ omdat hy/sy op 'n openbare vervoermiddel diens doen;
- ☐ omdat hy/sy noodsaaklike hospitaal-/polisie-/brandweerdienste* moet verrig;
- ☐ uit hoofde van sy/haar ampspligte in verband met die verkiesing;
- ☐ uit hoofde van sy/haar pligte ten behoeve van....., een van die kandidate by die verkiesing;
- ☐ omdat hy/sy nie binne 50 kilometer met die kortste bruikbare pad van die stemdistrik waar hy/sy geregistreer is, sal wees nie;
- ☐ vanweë sy/haar verpligting om 'n siek/liggaamlike swak/geestelike gebrekkige persoon/persoon van hoë ouderdom/swanger vrou* op te pas.

Hy/Sy versoek dat die stembriefie(s) aan..... (naam en adres of amp en adres van voorsittende beampte vir stemme van afwesige kiesers) gestuur/oorhandig word. Indien die stembriefie(s) aan so 'n voorsittende beampte oorhandig moet word, moet die naam en adres van daardie beampte ingevul word.

Ek verklaar hierby dat die kieser hierbo genoem, aan my bekend is, dat ek bekend is met die inhoud van hierdie aansoek en dat alles wat in die aansoek vervat is, waar en korrek is. Ek weet dat enigeen wat 'n valse verklaring aflê in 'n aansoek om as 'n afwesige kieser te stem of in die verklaring in so 'n aansoek vervat, 'n misdryf begaan en by skuldbevinding strafbaar is met 'n boete van hoogstens R200 of tot gevangenisstraf van hoogstens een jaar of met beide sodanige boete en gevangenisstraf. Verder verklaar ek hierby dat bogenoemde kieser duidelik bewus is van sy/haar opdrag aan my en die betekenis daarvan verstaan, dat ek hierdie aansoek geteken het en deur bogenoemde kieser gemagtig is om dit namens hom/haar te doen. aangesien—

- (ii) hy/sy weens sy/haar blindheid of weens 'n liggaamlike swaakheid of gebrek, naamlik.....nie kan skryf nie

(namens aansoeker geteken).

Handtekening van die persoon wat deur die
kieser gemagtig is

Ek verklaar hierby dat hierdie aansoek in opdrag van bogenoemde kieser in my teenwoordigheid gegee, deur

..... (vul hier die naam van die gemagtigde in), 'n volwasse persoon, ingevul en geteken is in die teenwoordigheid van genoemde kieser en van my, dat die inhoud van die aansoek aan die aanseker verduidelik is en dat die aanseker bevestig het dat hy/sy die bedoelde inhoud verstaan en daarmee instem. Ek het my vergewis van die identiteit van die aanseker en ek het my deur ondervraging van die aanseker of andersins daarvan vergewis dat die verklarings in hierdie aansoek waar is.

Datum.....

Plek.

†Handtekening van Kommissaris van Ede

† Volle naam (in drukletters)

†Besigheidsadres (in drukletters).....

†Ampstitel.....

†Gebied waarvoor aangesteld.....

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie.

† Die volgende persone is voorsittende beamptes vir stemme van afwesiges:

(a) 'n Verkiesingsbeampte, kiesbeampte, landddros, addisionele landddros, assistent-landddros, waarnemende landddros, kommissaris, addisionele kommissaris, assistent-kommissaris, waarnemende kommissaris, posmeester of 'n beampte wat in opdrag en onder beheer van enigen van voormelde beamptes optree of 'n stasiemeester of 'n lid van die Suid-Afrikaanse Polisiemag met 'n rang nie laer dan dié van sersant nie, of so 'n lid met enige rang in bevel van 'n polisiestasie of 'n lid van die Suid-Afrikaanse Spoorweg- en Hawepolisiemag met 'n rang nie laer dan dié van tweede-klassersant nie of so 'n lid met enige rang in bevel van 'n stasie van daardie polisiemag.

(b) 'n Spesiale vrederegter of vrederegter.

(c) 'n Senator, volksraadslid of lid van 'n provinsiale raad.

(d) 'n Voorsittende beampte vir stemme van afwesige kiesers volgens artikel 42*bis* aangestel.

‡ Moet ingevolge Goewermentskennisgewing R. 1648 van 1977/08/19 deur 'n Kommissaris van Ede voltooi word.

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
APPLICATION TO VOTE AS AN ABSENT VOTER BEFORE A PRESIDING OFFICER FOR ABSENT VOTES
ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY AND/OR PROVINCIAL COUNCIL*

FOR RETURNING OFFICER'S USE

Serial No. of application..... Date of receipt.....
Date of issue of ballot paper..... Returning officer's initials.....

N.B.—This application shall be delivered by hand or forwarded by registered post to the returning officer for the electoral division and shall be posted or delivered to ensure receipt by that office not later than 16h00 on the fifth day before polling day.

The Returning Officer,
At the explicit request of the undermentioned voter I hereby apply on his/her behalf to vote as an absent voter at the election(s)
on _____ 19____

(a) of a member of the House of Assembly in the electoral division of; and/or
(b) of a member of the Provincial Council in the electoral division of

I believe that his/her name appears on the voters' list as follows:

Serial number on voters' list (where available)	Identity No., surname and christian names	Address where registered as a voter	Occupation	Present residential address AND postal address (state whether permanent or temporary)

He/She is entitled to vote as an absent voter because he/she will not at any time during the hours of polling on polling day be able to attend at a polling station in the above-mentioned electoral division(s) (make a cross opposite the applicable reason)—

- ☐ because of his/her illness/physical infirmity/physical disability/advanced age, the nature of which is.....;
- ☐ because of her pregnancy;
- ☐ because he/she will throughout the hours of polling day be outside the electoral division of.....
[here insert the name of the electoral division of the House of Assembly or Provincial Council (in the O.F.S.)];
- ☐ because he/she will throughout the hours of polling be on or in Bird Island/Eastern Caprivi Zipfel/Prince Edward Islands*;
- ☐ because he/she is employed on a public conveyance;
- ☐ because he/she must perform essential hospital/police/fire brigade service*;
- ☐ on account of his/her official duties in connection with the election;
- ☐ on account of his/her duties on behalf of....., one of the candidates at the election;
- ☐ because he/she will not be within 50 kilometres by the shortest practicable road from the polling station in the polling district in respect of which he/she is enrolled;
- ☐ because of his/her duty to look after or care for a person because of such person's illness/physical infirmity/physical or mental disability/advanced age/pregnancy*.

He/She requests that ballot paper(s) be sent/delivered to (name and address or office and address of presiding officer for absent votes). If the ballot paper(s) must be handed to such presiding officer, the name and address of that officer must be stated.

I hereby declare that the above-mentioned voter is known to me, that I know the contents of this application and that everything contained in the application is true and correct. I am aware that any person who makes a false declaration in an application to vote as an absent voter or in the declaration contained in such application, is guilty of an offence and is liable on conviction to a fine not exceeding R200 or to imprisonment for a period not exceeding one year or to both such fine and imprisonment. I hereby further declare that the above-mentioned voter is clearly aware of his/her instructions to me and understands the meaning thereof, that I have signed this application and have been authorised by the above-mentioned voter to do so on his/her behalf because—

- (i) he/she is unable to read;
(ii) owing to his/her blindness or physical infirmity namely.....he/she is unable to write.
(Signed on behalf of applicant).....

Signature of person authorised by the voter

I hereby declare that this application was completed and signed on the instructions of the above-mentioned voter given in my presence by..... (here insert the name of the person authorised), an adult in the presence of the said voter and in my presence, that the contents of the application have been explained to the applicant and that the applicant has confirmed that he/she understands the meaning of the contents and agrees thereto. I have satisfied myself as to the identity of the applicant and I have by interrogating the applicant or otherwise, satisfied myself that the statements contained in this application are true.

Place.....

Date.....

†Signature of Commissioner of Oaths

†Full name (printed).

†Business address (printed)

†Designation

†Region for which appointed

* Delete words which do not apply.

† The following persons are presiding officers for absent votes:

(a) An electoral officer or a returning officer or magistrate or an additional, assistant or acting magistrate, a commissioner or an additional, assistant or acting commissioner, a post master or any officer acting on the directions and under the control of any of the aforesaid officers or a station master or any member of the South African Police Force of a rank not below that of sergeant or any such member of any rank who is in charge of a police station or any member of the South African Railways and Harbours Police Force of a rank not below that of second class sergeant or any such member of any rank who is in charge of a station of that police force.

(b) A special justice of the peace or a justice of the peace.

(c) A senator, member of the House of Assembly or member of a provincial council.

(d) A presiding officer for absent votes appointed under section 42*bis*.

‡ Must, in terms of Government Notice R. 1648 of 1977/08/19, be completed by a Commissioner of Oaths.

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

INSTRUKSIES AAN VOORSITTENDE BEAMPTES VIR STEMME VAN AFWESIGES

Die volgende beamptes/personne is voorsittende beamptes vir stemme van afwesiges (posstemme):

(a) 'n Verkiesingsbeampte, kiesbeampte, landdros, addisionele landdros, assistent-landdros, waarnemende landdros, Kommissaris, addisionele Kommissaris, assistent-Kommissaris, waarnemende Kommissaris, posmeester of 'n beampte wat in opdrag en onder beheer van enige van voormelde beamptes optree of 'n stasiemeester of 'n lid van die Suid-Afrikaanse Polisiemag met 'n rang nie laer dan dié van sersant nie, of so 'n lid met enige rang in bevel van 'n polisiestasie of 'n lid van die Suid-Afrikaanse Spoorweg- en Hawepolisiemag met 'n rang nie laer dan dié van tweedeklassersant nie of so 'n lid met enige rang in bevel van 'n stasie van daardie polisiemag;

(b) 'n spesiale vrederegter of 'n vrederegter;

(c) 'n senator, volksraadslid of lid van 'n provinsiale raad;

(d) 'n voorsittende beampte vir stemme van afwesiges kragtens artikel 42*bis* aangestel.

L.W.—(1) Die kieser wie se naam op bygaande Kieserskoever EF 38 (a) verskyn, is verwittig dat sy stembriewe aan u gestuur is.

(2) 'n Voorsittende beampte vir stemme van afwesiges in besit van 'n kieserskoever—

(a) moet daardie kieserskoever, EF 38 (a), oorhandig aan die afwesige kieser wie se naam daarop verskyn wanneer daardie kieser persoonlik daarom aansoek doen; of

(b) kan daardie afwesige kieser te eniger tyd besoek by enige adres waar daardie kieser hom bevind en die betrokke kieserskoever aan hom oorhandig, en die betrokke afwesige kieser moet onmiddellik na ontvangs van die kieserskoever in die teenwoordigheid van die voorsittende beampte wat die kieserskoever aan hom oorhandig het (hy mag die kieserskoever nie wegneem nie) die voorskrifte vir die uitbring van 'n stem deur 'n afwesige kieser nakom soos verduidelik op die verklaring van identiteit (EF 36) wat in die kieserskoever ingesluit is;

(c) moet op die skriftelike versoek van 'n afwesige kieser op vorm EF 33 (b) of 33 (c) die kieserskoever ten opsigte van daardie kieser onverwyld oorhandig aan die voorsittende beampte vir stemme van afwesiges (iemand in die voltydse diens van die Staat) wat die versoek gesertifiseer het en wat aan hom 'n kwitansie (EF 108) vir die kieserskoever en die betrokke versoek moet oorhandig;

(d) kan 'n kieserskoever in sy besit aan enige ander sodanige voorsittende beampte oorhandig wat hom 'n kwitansie op vorm EF 108 daarvoor moet gee waarop die adres van die voorsittende beampte vir stemme van afwesiges aan wie die kieserskoever oorhandig is, vermeld moet word;

(e) moet op aanvraag 'n kwitansie vir 'n kieserskoever voorlê aan die kieser wie se naam op die betrokke kieserskoever voorkom en aan 'n kandidaat of sy agent of subagent;

(f) wat nie bereid of volgens sy eie oordeel nie in staat is om as 'n voorsittende beampte vir stemme van afwesiges op te tree nie, moet sonder versuim in verbinding tree met 'n landdros, kiesbeampte of verkiesingsbeampte en verseker dat hy 'n kwitansie op vorm EF 108 verkry het vir elke kieserskoever wat hy aan 'n ander voorsittende beampte vir stemme van afwesiges oorhandig;

(g) moet nie later nie as die dag onmiddellik na die stemburg alle onafgelewerde kieserskoevere in sy besit gemerk met die woorde "Onafgelewer/Undelivered" en die rede vir nie-aflewering daarvan op elke kieserskoever geëndosseer tesame met 'n lys van kwitansies vir kieserskoevere deur hom ontvang per aangetekende pos terugstuur aan die kiesbeampte wat dit aan hom gestuur of oorhandig het of deur wie, ingeval 'n kieserskoever deur 'n ander voorsittende beampte aan hom oorhandig is, daardie kieserskoever uitgereik is.

(3) Hieronder volg 'n kort opsomming van die stappe wat deur 'n voorsittende beampte vir stemme van afwesiges gedoen moet word onmiddellik nadat die afwesige kieser sy kieserskoever van daardie voorsittende beampte ontvang het:

(i) Alvorens die stembriewe te merk, toon die kieser aan u die stembriewe, die identiteitsverklaring EF 36 en die kieserskoever EF 38 (a).

(ii) Die kieser onderteken die identiteitsverklaring in u teenwoordigheid en bewys sy identiteit deur die voorlegging van sy persoonskaart/identiteitsdokument/bestuurderslisensie/paspoort/'n ander bewys van identiteit met 'n foto van die afwesige kieser daarop, uitgereik deur die Staat (met inbegrip van die Spoorweg- en Hawe-administrasie en 'n provinsiale administrasie) of 'n statutêre liggaam soos omskryf in artikel 1 (1) van die Skatki- en Ouditwet, 1975 (Wet 66 van 1975), of 'n instelling of liggaam bedoel in artikel 84 (1) (f) van die Grondwet of 'n beëdigde verklaring in vorm EF 14 wat by identiteitsverklaring EF 36 aangeheg moet word.

(iii) Die identiteitsverklaring moet vervolgens deur u onderteken en verder voltooi word soos op die vorm EF 36 aangedui. Indien u nie oor 'n kantoorstempel beskik nie, moet u ampshoedanigheid ingeskryf word in die ruimte daarvoor bestem.

(iv) Die kieser word versoek om sy stem uit te bring deur die stembriewe op die regterkant teenoor die naam van die kandidaat vir wie hy in elke geval stem, met 'n kruis te merk.

Belangrik.—Die kieser mag niemand toelaat om te sien hoe hy gestem het nie en u moet verseker dat geskikte fasiliteite beskikbaar is waar die kieser sy stem in die geheim kan uitbring. Artikel 114 (3) van die Kieswet lees soos volg:

"Iemand wat deur dreigemente, intimidasie of andersins poog om 'n kieser in 'n stemburg of in 'n plek waar die kieser as 'n afwesige kieser stem, te beïnvloed om sy stem ten gunste van 'n bepaalde kandidaat of politieke party uit te bring, is aan 'n misdryf van onbehoorlike beïnvloeding skuldig."

(v) Die kieser plaas vervolgens, in u teenwoordigheid, elke gemerkte stembriewe in 'n aparte stembriewekoever EF 37 en 37 (a) (wit koever vir Volksraad stembriewe en groen koever vir Provinsiale Raad stembriewe), maak dit toe en plaas dan daardie koevere tesame met die identiteitsverklaring EF 36 in die groter koever EF 39 en maak laasgenoemde koever ook goed toe waarna hy dit aan u oorhandig.

(vi) Die koever EF 39 moet onverwyld of per geregistreerde pos aan die kiesbeampte gestuur of persoonlik aan hom afgelewer word of u kan dit aan die voorsittende beampte by enige stemburg in die betrokke kiesafdeling aflewer of deur 'n ander voorsittende beampte vir stemme van afwesiges laat aflewer.

Opmerkings.—(1) Indien die afwesige kieser blind of liggaamlik ongeskik en nie in staat is om persoonlik sy stem op die stembriewe uit te bring nie, kan die voorsittende beampte die stembriewe in die teenwoordigheid van aanwesige kandidaatsagente merk op die manier deur die kieser aangedui. As 'n blinde of liggaamlik gebrekkige kieser dit verkies, kan die stembriewe deur 'n volwasse familiebetrekking of vriend van die kieser gemerk word.

(2) Iemand wat opsetlik 'n voorsittende beampte vir stemme van afwesiges verhinder om sy pligte ingevolge die Kieswet te verrig, is aan 'n misdryf skuldig.

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

INSTRUCTIONS TO PRESIDING OFFICERS FOR ABSENT VOTES

The following officers/persons are presiding officers for absent votes (postal votes):

(a) An electoral officer or a returning officer or magistrate or an additional, assistant or acting magistrate, a Commissioner or an additional, assistant or acting Commissioner, a postmaster or any officer acting on the directions and under the control of any of the aforesaid officers or a station-master or any member of the South African Police Force of a rank not below that of sergeant or any such member of any rank who is in charge of a police station or any member of the South African Railways and Harbours Police Force of a rank not below that of second class sergeant or any such member of any rank who is in charge of a station of that police force;

(b) a special justice of the peace or a justice of the peace;

(c) a senator, member of the House of Assembly or member of a provincial council; and

(d) a presiding officer for absent votes appointed under section 42*bis*.

N.B.—(1) The voter whose name appears on the enclosed voter's envelope EF 38 (a) has been informed that his ballot paper has been forwarded to you.

(2) A presiding officer for absent votes in possession of a voter's envelope—

(a) shall deliver that voter's envelope, EF 38 (a), to the absent voter whose name appears thereon when that voter personally applies therefor; or

(b) may visit that voter at any time at any address wherever that voter may be and hand the voter's envelope concerned to him, and the absent voter concerned shall immediately after receipt of the voter's envelope in the presence of the presiding officer who handed the voter's envelope to him (he is not allowed to remove the voter's envelope) observe the directions for voting as an absent voter as set out on the declaration of identity (EF 36) enclosed in the voter's envelope;

(c) shall forthwith at the written request on form EF 33 (b) or 33 (c) of an absent voter deliver the voter's envelope in respect of that voter to the presiding officer for absent votes (someone in the full-time service of the State) who certified the request and who shall deliver a receipt EF 108 to him for the voter's envelope and the request concerned;

(d) may deliver a voter's envelope in his possession to any other such presiding officer who shall supply him with a receipt on form EF 108 therefor, on which the address of the presiding officer for absent votes to whom the voter's envelope has been handed, shall be stated;

(e) shall on request produce a receipt to the voter whose name appears on the voter's envelope concerned and to a candidate or his agent or subagent;

(f) who is not prepared or not capable according to his own judgement to act as presiding officer for absent votes shall without delay communicate with a magistrate, returning officer or electoral officer and ensure that he has obtained a receipt on form EF 108 for every voter's envelope which he has delivered to another presiding officer for absent votes;

(g) shall not later than the day immediately following polling day, return by registered post, all unclaimed voters' envelopes in his possession marked with the words "Undelivered/Onafgelewer" and the reason for non-delivery thereof endorsed on every voters' envelope together with a list of receipts for voters' envelopes received by him, to the returning officer who forwarded or delivered it to him, or by whom that voters' envelope was issued, in case a voters' envelope was delivered to him by another presiding officer.

(3) The following is a brief summary of the steps that must be taken by a presiding officer for absent votes immediately after the absent voter has received his voter's envelope from that presiding officer:

(i) Before recording his vote, the voter must show the ballot papers, the declaration of identity EF 36 and the voter's envelope EF 38 (a) to you.

(ii) The voter must sign the declaration of identity in your presence and must establish his identity by the production of his identity card/identity document/driver's licence/passport or any other proof of identity on which a photograph of the absent voter appears, issued to him by the State (including the Railways and Harbours Administration and a provincial administration) or a statutory body as defined in section 1 (1) of the Exchequer and Audit Act, 1975 (Act 66 of 1975), or an institution or body referred to in section 84 (1) (f) of the Constitution Act or an affidavit in form EF 14 which shall be attached to the declaration of identity EF 36.

(iii) The declaration of identity must then be signed by you and completed further as directed in the form EF 36. If you have no stamp of office, your official designation should be inserted in the space provided therefor.

(iv) The voter must be requested to record his vote by marking the ballot papers on the right-hand side with a cross opposite the name of the candidate for whom he votes in each case.

Important.—The voter shall not allow any person to see how he has voted and you must ensure that suitable facilities are available where the voter can cast his vote in secret. Section 114 (3) of the Electoral Act reads as follows:

"Any person who, within a polling station or within a place at which any voter votes as an absent voter, attempts by threats, intimidation or otherwise to influence a voter to vote in favour of a particular candidate or political party, shall be guilty of the offence of undue influence."

(v) the voter must then, in your presence, place each marked ballot paper in a separate ballot paper envelope EF 37 or 37 (a) (white envelope for the House of Assembly ballot paper and green envelope for the provincial council ballot paper), fasten it up and place the envelopes together with the declaration of identity EF 36 in the larger envelope EF 39 and must, after he has properly fastened up the latter envelope, hand it to you.

(vi) The envelope EF 39 must forthwith either be forwarded to the returning officer by registered post or personally delivered to him or you may deliver it to the presiding officer at any polling station in the electoral division concerned or have it delivered by another presiding officer for absent votes.

Notes.—(1) If the absent voter is blind or physically incapacitated and unable to mark his ballot papers personally, the presiding officer may, in the presence of the candidate's agents present, mark the ballot papers in the manner indicated by the voter. If a blind or physically infirm voter so desires, the ballot papers may be marked by an adult relative or friend of the voter.

(2) Anybody who wilfully obstructs a presiding officer for absent votes in performing his duties in accordance with the Electoral Act is guilty of an offence.

Geregistreeerde pos. EF 35 (a)
(Artikel 53)
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD

Aan*

STEMMING DEUR 'N AFWESIGE KIESER

‡ Soos versoek in u aansoek om 'n stembriefie vir 'n afwesige kieser, moet ek u meedeel dat die stembriefie vandag aan

†

Adres.....

gestuur/oorhandig is.

U moet so gou moontlik voor bogemelde beampste verskyn ten einde u stem voor hom te kan uitbring.

Plek..... Kiesbeampste

Datum.....

Kiesafdeling.....

* Voeg naam en posadres van afwesige kieser soos vermeld in sy aansoek EF 33 of 33 (a), in.

† Voeg naam en adres of amp en adres van voorsittende beampste vir stemme van afwesiges soos vermeld op die betrokke aansoek EF 33 of 33 (a), in.

‡ Kieser word slegs in kennis gestel waar 'n stembrief ingevolge artikel 53 (3) aan 'n voorsittende beampste geops word.

Registered post.

EF 35 (a)
(Section 53)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL

To*

VOTING AS AN ABSENT VOTER

‡ As requested in your application for an absent voter's ballot paper, I have to inform you that the ballot paper has today been forwarded/delivered to †.....

Address

You are requested to appear before the above-mentioned officer as soon as possible in order to record your vote.

Returning officer

Place

Date

Electoral Division of

* Insert name and postal address of absent voter as stated in his application EF 33 or 33 (a).

† Insert name and address or official designation and address of presiding officer for absent votes as stated in the relative application EF 33 or 33 (a).

‡ Only where the ballot paper is posted to the presiding officer in terms of section 53 (3), is the voter notified thereof.

EF 36
[Regulasie 25 (1)]

Volgnommer van aansoek om stembriefe(s)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD EN/OF PROVINSIALE RAAD*

STEMMING DEUR AFWESIGE KIESER: VERKLARING VAN IDENTITEIT

Ek verklaar hierby dat ek die persoon is wat op die voorgeskrewe wyse aansoek gedoen het om as 'n afwesige kieser te stem in die verkiesing(s) op 19.....

(a) van 'n lid van die Volksraad in die kiesafdeling; en/of

(b) van 'n lid van die Provinsiale Raad in die kiesafdeling

Handtekening van afwesige kieser of sy
verteenwoordiger†

Bogenoemde kieser het die stembriefe(s) ten opsigte van bovermelde verkiesing(s) en die kieserskoevert aan my getoon, en hy/sy verteenwoordiger* het bostaande verklaring in my teenwoordigheid onderteken. Die kieser se persoonskaart/identiteitsdokument/bestuurderslisensie/paspoort/ander bewys van identiteit, met 'n foto van die afwesige kieser daarop, uitgereik deur die Staat (met inbegrip van die Spoorweg- en Hawe-administrasie en 'n provinsiale administrasie) of 'n statutêre liggaam soos omskryf in artikel 1 (1) van die Skatkis- en Ouditwet, 1975 (Wet 66 van 1975), of 'n instelling of liggaam bedoel in artikel 84 (1) (f) van die Grondwet/n beëdigde verklaring wat ten opsigte van die kieser se identiteit in vorm EF 14‡ gemaak is, is as bewys van identiteit aanvaar. (‡Meld naam van dokument wat as bewys van identiteit aanvaar is.....)

Handtekening van voorsittende beamppte vir
stemme van afwesigesAmpshoedanigheid waarin voorsittende beamppte
vir stemme van afwesiges optree

Woonadres

Datum

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie.

† Hierdie verklaring word deur die verteenwoordiger van 'n afwesige kieser onderteken alleenlik ingeval hy ook die aansoek om 'n stembriefe(s) namens die afwesige kieser onderteken het.

VOORSKRIFTE VIR STEMMING AS AFWESIGE KIESER

Die volgende voorskrifte vir die uitbring van 'n stem moet deur 'n afwesige kieser onmiddellik na ontvangs van die kieserskoevert [EF 38 (a)] in hoofsaak nagekom word:

Voordat hy die stembriefe(s) merk, toon die afwesige kieser aan die voorsittende beamppte vir stemme van afwesige kiesers—

- (i) die stembriefe(s);
- (ii) die verklaring van identiteit EF 36; en
- (iii) die kieserskoevert EF 38 (a) waarin hy die stembriefe(s) ontvang het.

Die kieser onderteken die verklaring EF 36 in die teenwoordigheid van die voorsittende beamppte wat ook die verklaring onderteken.

Die voorsittende beamppte verleen aan die kieser alle hulp nie in stryd met die Wet nie en nadat hy die vorm EF 36 ook onderteken het, plaas hy sy amptelike stempel daarop of vermeld sy kwalifikasies as voorsittende beamppte en sy woonadres. Hy versoek die kieser om in die geheim te stem deur sy kruisie in die bestemde ruimte op die stembriefe(s) te maak teenoor die naam van die kandidaat vir wie hy in elke geval wil stem.

NIEMAND MAG TOEGELAAT WORD OM TE SIEN HOE DIE KIESER GESTEM HET NIE

Die voorsittende beamppte moet verseker dat daar geskikte fasiliteite beskikbaar is waar die kieser in die geheim kan stem.

Onmiddellik nadat die kieser gestem het, plaas hy, in die teenwoordigheid van die voorsittende beamppte, elke gemerkte stembrief in 'n aparte stembriefkoevert [EF 37 en/of EF 37 (a), al na gelang van die geval—wit koevert vir Volksraadstembriewe en groen koevert vir provinsiale raadstembriewe] en maak die koevert(e) toe. Daarna plaas hy dit, tesame met die vorm EF 36, in die groter koevert EF 39 en oorhandig dit, nadat hy hierdie koevert ook toegemaak het, aan die voorsittende beamppte wat dit onverwyld per geregistreerde pos aan die kiesbeamppte stuur of persoonlik aan hom aflewer of aan die voorsittende beamppte by enige stemburo in die betrokke kiesafdeling aflewer of deur 'n ander voorsittende beamppte vir die stemme van afwesiges aan so 'n beamppte laat aflewer.

Serial number of application for ballot paper(s).....

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY AND/OR PROVINCIAL COUNCIL*

VOTING BY ABSENT VOTER: DECLARATION OF IDENTITY

I hereby declare that I am the person who applied to vote in the prescribed manner as an absent voter at the election(s) on.....19.....

- (a) of a member of the House of Assembly in the Electoral Division of.....; and/or
(b) of a member of the Provincial Council in the Electoral Division of.....

Signature of absent voter or his representative†

The above-mentioned voter has shown the ballot paper(s) in respect of the above-mentioned election(s) and the voter's envelope to me and he/his representative* has signed the above declaration in my presence. The voter's identity card/identity document/driver's licence/passport/other proof of identity, on which a photograph of the absent voter appears, issued to him by the State (including the Railways and Harbours Administration and a provincial administration) or a statutory body as defined in section 1 (1) of the Exchequer and Audit Act, 1975, (Act 66 of 1975) or an institution or body referred to in section 84 (1) (f) of the Constitution Act/an affidavit made in respect of the voter's identity in form EF 14‡, has been accepted as proof of his identity. (‡State name of document accepted as proof of identity.....)

Signature of presiding officer for absent voters

Official designation under which presiding officer for absent votes acts

Residential address.....

Date.....

* Delete words which do not apply.

† This declaration must be signed by the representative of an absent voter only if he also signed the application for a ballot paper(s) on behalf of the absent voter.

DIRECTIONS FOR VOTING AS AN ABSENT VOTER

The following directions for the recording of a vote must mainly be complied with by an absent voter immediately after receiving the voter's envelope [EF 38 (a)]:

Before marking the ballot paper(s) the absent voter shall produce to a presiding officer for absent votes—

- (i) the ballot paper(s);
- (ii) the declaration of identity EF 36; and
- (iii) the voter's envelope EF 38 (a) in which he received the ballot paper(s).

The voter shall sign the declaration EF 36 in the presence of the presiding officer who shall also sign the declaration.

The presiding officer shall render all possible assistance to the voter not in conflict with the Act and shall, after also signing the form EF 36, place thereon his stamp of office or state his qualifications as presiding officer and his residential address. He shall request the voter to vote in secret by marking the ballot paper(s) by means of a cross in the appropriate space opposite the name of the candidate for whom he wishes to vote in each case.

NO PERSON SHALL BE ALLOWED TO SEE HOW THE VOTER HAS VOTED

The presiding officer shall ensure that suitable facilities are available where the voter can record his vote in secret.

Immediately after having voted the voter shall in the presence of the presiding officer, place each marked ballot paper in a separate ballot paper envelope [EF 37 and/or EF 37 (a), as the case may be—white envelope for the House of Assembly ballot paper and green envelope for the provincial council ballot paper] and close it properly. He shall then place it, together with the form EF 36 in the large envelope EF 39 and after having closed this envelope, hand it to the presiding officer who shall without delay personally deliver or despatch it by registered post to the returning officer or to the presiding officer at any polling station in the electoral division concerned or have it delivered to such an officer by another presiding officer for absent votes.

(Koevert)

WIT/WHITE

(Envelope)

EF 37

EF 37

[Regulasie 25 (1)]

[Regulation 25 (1)]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

STEMMING DEUR AFWESIGE KIESER

VOTING BY ABSENT VOTER

STEMBRIEFKOEVERT

BALLOT PAPER ENVELOPE

Slegs 'n Volksraad stembrief moet in hierdie koevert geplaas word.

Ballot paper for the House of Assembly only to be placed in this envelope.

Hierdie koevert, saam met die Verklaring van Identiteit (EF 36), moet geplaas word in die koevert (EF 39) geadresseer aan die kiesbeampste.

This envelope, together with Declaration of Identity (EF 36), must be placed in the envelope (EF 39) addressed to the Returning Officer.

AGTERKANT/REVERSE SIDE

Volgnommer van Aansoek
Serial number of Application

No.....

(Koevert)

GROEN/GREEN

(Envelope)

EF 37 (a)

EF 37 (a)

[Regulasie 25 (1)]

[Regulation 25 (1)]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

STEMMING DEUR AFWESIGE KIESER

VOTING BY ABSENT VOTER

STEMBRIEFKOEVERT

BALLOT PAPER ENVELOPE

Slegs 'n provinsiale raad stembrief moet in hierdie koevert geplaas word.

Ballot paper for the provincial council only to be placed in this envelope.

Hierdie koevert, saam met die Verklaring van Identiteit (EF 36), moet geplaas word in die koevert (EF 39) geadresseer aan die kiesbeampste.

This envelope, together with the Declaration of Identity (EF 36), must be placed in the envelope (EF 39) addressed to the Returning Officer.

AGTERKANT/REVERSE SIDE

Volgnommer van Aansoek
Serial number of Application

No.....

(KOEVERT/ENVELOPE)

EF 38 (a)

EF 38 (a)

[Regulasie 25 (1)]

[Regulation 25 (1)]

AMPTELIK—OFFICIAL

Gebruik van hierdie omslag om posgeld te ontduik, is strafbaar met R100 boete.
Penalty for private use to avoid payment of postage, R100.

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

STEMMING DEUR AFWESIGE KIESER: KIESERSKOEVERT.
VOTING BY AN ABSENT VOTER: VOTER'S ENVELOPE.

BELANGRIK.—Hierdie koevert mag deur niemand behalwe die kieser self oopgemaak word nie.
IMPORTANT.—This envelope may be opened by the voter only and by no other person.

*.....
Woonadres
Residential address.....
Posadres
Postal address.....

*Voeg naam en woon- en posadres van kieser, soos vermeld op vorm EF 33 of EF 33 (a), in.

*Insert name and residential and postal address of voter as stated on form EF 33 or EF 33 (a).

L.W.—(1) Hierdie koevert bevat—

N.B.—(1) This envelope contains—

- (a) Die stembriefies;
- (b) Die verklaring van identiteit EF 36;
- (c) Die stembriefkoevert(e) EF 37 en/of 37 (a);
- (d) Die koevert EF 39.

- (a) The ballot papers;
- (b) The declaration of identity EF 36;
- (c) The ballot paper envelope(s) EF 37 and/or EF 37 (a);
- (d) The envelope EF 39.

- (2) Onafgelewerde kieserskoeverte moet nie later nie as die dag onmiddellik na die stemdag per geregistreerde pos teruggestuur word aan:

Undelivered voter's envelopes shall be returned by registered post *not later than the day immediately following* polling day to:

DIE KIESBEAMPTSE
THE RETURNING OFFICER
KIESAFDELING
ELECTORAL DIVISION OF.....

Adres
Address.....

- (3) Onafgelewerde kieserskoeverte moet deur die kiesbeampste oopgemaak word en hy moet homself daarvan vergewis dat die oorspronklike inhoud daarvan ongeskonde is en daarna moet hy hulle weer verseël.

Undelivered voter's envelopes shall be opened by the Returning Officer and after he has satisfied himself that the original contents thereof are intact, he shall seal them again.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD*

Kantoor van die.....

19

UITSLAG VAN STEMMING: BEVESTIGING VAN TELEGRAM

“No....., gedateer....., telling van stemme vandag
geëindig en uitslag soos volg:

†.....

het.....stemme ontvang.

†.....

het.....stemme ontvang.

het stemme ontvang.

het stemme ontvang.

Het dus.....behoorlik verkies verklaar
as lid van die Volksraad/Provinsiale Raad* vir hierdie kiesafdeling.

Stembriewe verwerp: Gewone stembriewe.....

Vir afwesige kiesers.....

Vir spesiale kiesers.....

Netto getal name op lys.....

Stempersentasje..... %".

Die gewone stembrieffies en die stembrieffies per pos in my telegram hierbo vermeld as verwerp, is deur my verwerp om die volgende redes, t.w.:

[illegible]

Die Hoofverkiesingsbeampte, Pretoria

Kiesbeampte

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

† Skryf hier in die volle name van die kandidaat.

† Klassifiseer en sit die redes vir verwerping uiteen in die tabel hierbo (stemme vir afwesiges en spesiale kiesers afsonderlik).

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL*

Office of the
.....
..... 19.....

I hereby confirm my telegram No. of even date, announcing the result of the poll at the election of a member of the House of Assembly/Provincial Council* for the Electoral Division of held on 19..... as follows:

"No....., dated....., counting of votes completed
this day and result as follows:

received votes.

†	received	votes.

received	votes.

	received	votes.
†		

Have therefore declared to be duly elected a member of the House
of Assembly/Provincial Council* for this electoral division.

Ballot papers rejected: Ordinary ballot papers.....

For absent voters.....

For absent voters.....

For special voters.....

Nett number of names on list.....

Percentage poll..... 0/0".

The ordinary and postal ballot papers reported in my telegram mentioned above as having been rejected, were rejected by me for the following reasons, viz:

[illegible]

The Chief Electoral Officer,
Pretoria

Returning officer

* Delete words not required and initial deletion.

† Here insert full names of candidate.

‡ Classify and detail reasons for rejection in the schedule above (votes for absent and special voters separately).

EF 78

(Etiket)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

(Label)

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD*
ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL*

Kiesafdeling

Electoral Division of.

Datum van Stemming

Date of Poll 19.....

STEMBUS VIR OMSLAGKOEVERTE VAN AFWESIGE KIESERS
BALLOT BOX FOR COVERING ENVELOPES OF ABSENT VOTERS

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

* Delete words which do not apply and initial deletion.

EF 78 (b)

(Etiket)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

(Label)

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD*
ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL*

Kiesafdeling

Electoral Division of.

Datum van Stemming

STEMBUS VIR STEMBRIEFKOEVERTE VAN AFWESIGE KIESERS
BALLOT BOX FOR BALLOT PAPER ENVELOPES OF ABSENT VOTERS

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deuring.

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Label)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

DIE KIESBEAMPTETE THE RETURNING OFFICER

Kiesafdeling
Electoral Division of.

Stemburo van Stembidistrik No.
Polling Station of Polling District No.
Datum van stemming
Date of poll 19.....
Datum van versending
Date of dispatch 19.....
Handtekening van voorsittende beampte
Presiding officer's signature

(Label)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

DIE KIESBEAMPTEN THE RETURNING OFFICER

Kiesafdeling
Electoral Division of.

Stemburo van Stemdistrík No.
Polling Station of Polling District No.....
Datum van stemming
Date of poll.....19
Datum van versending
Date of dispatch.....19
Handtekening van voorsittende beampite
Presiding officer's signature.....

EF 101
(Artikel 71^{ter})

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

AANSOEK OM AS SPESIALE KIESER VOOR 'N VOORSITTENDE BEAMPTTE VIR STEMME VAN SPESIALE KIESERS TE STEM

(Moet in tweevoud voltooi word)

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD EN/OF PROVINSIALE RAAD*

Vir gebruik deur voorsittende beamppte	Vir gebruik deur die kiesbeamppte
Volgnummer van aansoek (E.F. 113).....	Volgnummer van aansoek..... Datum van ontvangs.....
Datum van uitreiking.....	Aansoek aanvaar/verwerp*: Voorletters van kiesbeamppte.....

Ek, die ondergetekende, doen hierby aansoek om as 'n spesiale kieser te stem in die verkiesing(s) op 19.....—

(a) van 'n lid van die Volksraad in die kiesafdeling.....; en/of

(b) van 'n lid van die Provinsiale Raad in die kiesafdeling.....

Ek glo dat my naam soos volg op die kieserslys verskyn:

[illegible]

Ek is geregtig om as 'n spesiale kieser te stem omdat ek op stemdag nie te eniger tyd gedurende die stemure in staat sal wees om 'n stemburo in bovermelde kiesafdeling(s) te besoek nie (maak 'n kruisie teenoor die rede wat van toepassing is)—

- ☐ vanweë my siekte/liggaamlike swakheid/liggaamlike gebrek/hoë ouderdom, waarvan die aard is.....;
- ☐ vanweë my swangerskap;
- ☐ omdat ek te alle tye gedurende die stemure buite die kiesafdeling.....[vul hier in die naam van die kiesafdeling van die Volksraad of Provinsiale Raad (in die O.V.S.)] sal wees naamlik te.....
-(vul hier in die naam van die plek waar u sal wees);
- ☐ omdat ek te alle tye gedurende die stemure in 'n Onafhanklike Staat (d.w.s. 'n gebied wat 'n deel van die Republiek uitgemaak het en ingevolge 'n Wet van die Parlement 'n Onafhanklike Staat geword het, bv. Transkei) of op of in Bird-eiland/Oostelike Caprivi Zipfel/Prince Edward-eilande* sal wees;
- ☐ omdat ek op 'n openbare vervoermiddel diens doen;
- ☐ omdat ek noodsaaklike hospitaal-/polisie-/brandweerdienste* moet verrig;
- ☐ uit hoofde van my ampspligte in verband met die verkiesing;
- ☐ uit hoofde van my pligte ten behoeve van.....
- een van die kandidate by die verkiesing;
- ☐ omdat ek nie binne 50 kilometer met die kortste bruikbare pad van die stemburo in die stemdistrik waar ek geregistreer is, sal wees nie;
- ☐ vanweë my verpligting om 'n siek/liggaamlike swak/geestelik gebrekkige persoon/persoon van hoë ouderdom/swanger vrou* op te pas.

Ek verklaar hierby dat ek die kieser is wat hierbo genoem is, dat ek nie tevore as 'n afwesige kieser of 'n spesiale kieser in bogenoemde of enige ander afdeling gedurende hierdie verkiesing(s) gestem het nie, dat ek bekend is met die inhoud van hierdie aansoek en dat alles wat in die aansoek vervat is, waar en korrek is. Ek weet dat enigeen wat 'n valse verklaring aflê in 'n aansoek om as 'n spesiale kieser te stem of in die verklaring in so 'n aansoek vervat 'n misdryf begaan en by skuldigbevinding strafbaar is met 'n boete van hoogstens R200 of tot gevangenisstraf van hoogstens een jaar of met beide sodanige boete en gevangenisstraf.

Handtekening van aansoeker (in sy/haar eie handskrif)

Die aansoeker het hierdie aansoek eiehandig voor my onderteken en verklaar dat bogenoemde feite waar is. Die aansoeker se persoonskaart/identiteitsdokument/bestuurderslisensie/paspoort/ander bewys van identiteit, met 'n foto van die kieser daarop, uitgereik deur die Staat (met inbegrip van die Spoorweg- en Hawe-administrasie en 'n provinsiale administrasie) of 'n statutêre liggaam soos omskryf in artikel 1 (1) van die Skatkis- en Ouditwet, 1975 (Wet 66 van 1975), of 'n instelling of liggaam bedoel in artikel 84 (1) (f) van die Grondwet/n beëdigde verklaring wat t.o.v. die kieser se identiteit in vorm EF 14† gemaak is en hierby aangeheg is, is as bewys van identiteit aanvaar. Ek het my deur ondervraging van die aansoeker, of andersins, daarvan vergewis dat die verklarings in die aansoek waar is.

† Meld naam van dokument wat as bewys van identiteit aanvaar is.....

Kantoorstempel:

Handtekening van voorsittende beampte vir stemme van spesiale kiesers†

Onderteken om.....h.....

Datum.....

Adres.....

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie.

† Die volgende persone is voorsittende beamptes vir stemme van spesiale kiesers: 'n Verkiesingsbeampte, kiesbeampte, landdros, addisionele-, assistent- of waarnemende landdros, of 'n beampte in diens van die Staat wat deur die Kiesbeampte aangewys is, of 'n beampte wat in opdrag en onder beheer van enigeen van voormelde beamptes optree of met betrekking tot 'n spesiale kieser wat sy vaste woonplek in 'n Onafhanklike Staat het ook 'n regterlike beampte van daardie Staat of 'n beampte wat in opdrag en onder beheer van so 'n regterlike beampte optree.

In die geval van iemand wat by die Staat (met inbegrip van die Spoorwegadministrasie en 'n provinsiale administrasie) of 'n statutêre liggaam soos omskryf in artikel 1 van die Skatkis- en Ouditwet, 1975 (Wet 66 van 1975), of 'n instelling of 'n liggaam bedoel in artikel 84 (1) (f) van die Grondwet, op 'n plek buite die Republiek in diens is (of die eggenote of volwasse kind van so iemand wat by hom woon), is die senior beampte wat op die betrokke plek gestasioneer is, die voorsittende beampte. Om die stem van die senior beampte uit te bring, is 'n ander beampte wat op die plek gestasioneer is, en wat genoemde senior beampte vir die doel aanwys, die voorsittende beampte.

EF 101
(Section 71ter)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

APPLICATION TO VOTE AS SPECIAL VOTER BEFORE A PRESIDING OFFICER FOR VOTES OF SPECIAL VOTERS
(Must be completed in duplicate)

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY AND/OR PROVINCIAL COUNCIL*

For presiding officer's use	For returning officer's use
Serial number of application (EF 113).....	Serial number of application..... Date of receipt.....
Date of issue.....	Application accepted/rejected*: Returning officer's initials.....

I, the undersigned, hereby apply to vote as a special voter at the election(s) on.....19.....

(a) of a member of the House of Assembly in the Electoral Division of.....; and/or

(b) of a member of the Provincial Council in the Electoral Division of.....

I believe that my name appears on the voters' list as follows:

Serial number on voters' list (where available)	Identity No., surname and christian names	Address where registered as voter	Occupation	Present residential address and postal address (state permanent or temporary)

I am entitled to vote as a special voter because I shall not at any time during the hours of polling on polling day be able to attend at a polling station in the above-mentioned electoral division(s) (make a cross opposite the applicable reason)—

- ☐ because of my illness/physical infirmity/physical disability/advanced age, the nature of which is.....;
- ☐ because of my pregnancy;
- ☐ because I shall throughout the hours of polling be outside the Electoral Division of.....
[here insert the name of the electoral division of the House of Assembly or Provincial Council (in the O.F.S.)], namely at.....
(insert here the name of the place where you will be);
- ☐ because I shall throughout the hours of polling be in an Independent State (i.e. a territory which formed part of the Republic and became an Independent State in terms of an Act of Parliament, e.g. Transkei) or on or in Bird Island/Eastern Caprivi Zipfel/Prince Edward Islands*;
- ☐ because I am employed on a public conveyance;
- ☐ because I must perform essential hospital/police/fire brigade service*;
- ☐ on account of my official duties in connection with the election;
- ☐ on account of my duties on behalf of....., one of the candidates at the election;
- ☐ because I will not be within 50 kilometres by the shortest practicable road from the polling station in the polling district in respect of which I am enrolled;
- ☐ because of my duty to look after or care for a person because of such person's illness/physical infirmity/physical or mental disability/advanced age/pregnancy.*

I hereby declare that I am the voter mentioned above, that I have not previously voted as an absent voter or as a special voter in the above-named or any other division during this election(s), that I know the contents of the application and that everything contained in the application is true and correct. I am aware that any person who makes a false declaration in an application to vote as a special voter or in the declaration contained in such application, is guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R200 or to imprisonment for a period not exceeding one year or to both such fine and imprisonment.

Signature of applicant (in his/her own handwriting)

The applicant has signed this application in his own hand before me and declared that the above-mentioned facts are true. The applicant's identity card/identity document/driver's licence/passport or any other proof of identity on which a photograph of the special voter appears, issued to him by the State (including the Railways and Harbours Administration and a provincial administration) or a statutory body as defined in section 1 (1) of the Exchequer and Audit Act, 1975 (Act 66 of 1975), or an institution or a body referred to in section 84 (1) (f) of the Constitution Act/an affidavit made in respect of the voter's identity in form EF 14†, attached hereto, has been accepted as proof of identity. I have by interrogation of the applicant or otherwise satisfied myself that the statements in this application are true.

‡ State name of document that has been accepted as proof of identity.....

Office stamp:

Signature of presiding officer for votes of special voters†
Signed at.....h.....
Date.....

Address.....

* Delete words which do not apply.

† The following persons are presiding officers for special voters: An electoral officer or a returning officer, magistrate, additional, acting or assistant magistrate or any officer in the employment of the State designated by the returning officer or any officer acting on the directions and under the control of any of the aforesaid officers or in the event where a special voter has his permanent home in an Independent State also a judicial officer of that State or any officer acting on the instructions and under the control of such a judicial officer.

In the case of any person employed by the State (including the Railways Administration and any provincial administration), or a statutory body as defined in section 1 of the Exchequer and Audit Act, 1975 (Act 66 of 1975), or an institution or body contemplated in section 84 (1) (f) of the Constitution Act, at a place outside the Republic (or the wife or adult child of such person who resides with him) the senior officer stationed at such place shall be the presiding officer. For the purpose of recording the vote of the senior officer, such other officer stationed at such place and nominated for the purpose by the said senior officer, shall act as presiding officer.

EF 102
(Artikel 71ter)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

AANSOEK OM AS SPESIALE KIESER VOOR 'N VOORSITTENDE BEAMPTE VIR STEMME VAN SPESIALE KIESERS TE STEM

(Moet in tweevoud voltooi word)

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD EN/OF PROVINSIALE RAAD*

Vir gebruik deur voorsittende beampte	Vir gebruik deur die kiesbeampte
Volgnommer van aansoek (EF 113).....	Volgnommer van aansoek..... Datum van ontvangs.....
Datum van uitreiking.....	Aansoek aanvaar/verwerp*: Voorletters van kiesbeampte.....

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

APPLICATION TO VOTE AS SPECIAL VOTER BEFORE A PRESIDING OFFICER FOR VOTES OF SPECIAL VOTERS

(Must be completed in duplicate)

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY AND/OR PROVINCIAL COUNCIL*

For presiding officer's use	For returning officer's use	
Serial number of application (EF 113).....	Serial number of application.....	Date of receipt.....
Date of issue.....	Application accepted/rejected*: Returning officer's initials.....	

At the explicit request of the undermentioned voter I hereby apply on his/her behalf to vote as a special voter at the election(s) on.....19.....

(a) of a member of the House of Assembly in the Electoral Division of.....; and/or
(b) of a member of the Provincial Council in the Electoral Division of.....

I believe that his/her name appears on the voters' list as follows:

Serial number on voters' list (where available)	Identity No., surname and christian names	Address where registered as voter	Occupation	Present residential address and postal address (state permanent or temporary)

He/She is entitled to vote as a special voter because he/she will not at any time during the hours of polling on polling day be able to attend at a polling station in the above-mentioned electoral division(s) (make a cross opposite the applicable reason)—

- ☐ because of his/her illness/physical infirmity/physical disability/advanced age, the nature of which is.....;
- ☐ because of her pregnancy;
- ☐ because he/she will throughout the hours of polling day be outside the Electoral Division of.....[here insert the name of the electoral division of the House of Assembly or Provincial Council (in the O.F.S.) namely at.....(insert here the name of the place where the applicant will be);
- ☐ because he/she will throughout the hours of polling be in an Independent State (i.e. a territory which formed part of the Republic and became an Independent State in terms of an Act of Parliament, e.g. Transkei), or on or in Bird Island/Eastern Caprivi Zipfel/Prince Edward Islands*;
- ☐ because he/she is employed on a public conveyance;
- ☐ because he/she must perform essential hospital/police/fire brigade service*;
- ☐ on account of his/her official duties in connection with the election;
- ☐ on account of his/her duties on behalf of....., one of the candidates at the election;
- ☐ because he/she will not be within 50 kilometres by the shortest practicable road from the polling station in the polling district in respect of which he/she is enrolled;
- ☐ because of his/her duty to look after or care for a person because of such person's illness/physical infirmity/physical or mental disability/advanced age/pregnancy*.

I hereby declare that the above-mentioned is known to me, that he/she has not voted as an absent voter or as a special voter in the above-mentioned or any other division during this election, that I know the contents of this application and that everything contained in the application is true and correct. I am aware that any person who makes a false declaration in an application to vote as a special voter, or in the declaration contained in such application, is guilty of an offence and is liable on conviction to a fine not exceeding R200 or to imprisonment for a period not exceeding one year or both such fine and imprisonment. I hereby further declare that the above-mentioned voter is fully aware of his/her instructions to me and understands the meaning thereof, that I have signed this application and have been authorised by the above-mentioned voter to do so on his/her behalf because—

(i) he/she is unable to read;

(ii) owing to his/her blindness or physical infirmity namely.....he/she is unable to write.
(Signed on behalf of applicant).....

Signature of person authorised by voter

I hereby declare that this application was completed and signed on the instructions of the above-mentioned voter given in my presence by.....(here insert the name of the person authorised), an adult, in the presence of the said voter and in my presence, that the contents of the application have been explained to the applicant and that the applicant has confirmed that he/she understands the meaning of the contents and agrees thereto. The applicant's identity card/identity document/driver's licence/passport or other proof of identity, on which a photograph of the special voter appears, issued to him by the State (including the Railways and Harbours Administration and a provincial administration) or a statutory body as defined in section 1 (1) of the Exchequer and Audit Act, 1975 (Act 66 of 1975), or an institution or a body referred to in section 84 (1) (f) of the Constitution Act/an affidavit made in respect of the voter's identity in form EF 14‡, attached hereto has been accepted as proof of identity. I have, by interrogation of the applicant, or otherwise, satisfied myself that the statements in this application are true.

The ballot paper(s) has/have been issued by me and the authorised person has voted in my presence in accordance with the instructions of the voter.

‡ State name of document that has been accepted as proof of identity.....

Signature of presiding officer for votes of special voters†

Office stamp:

Signed ath.....

Address.....

Date.....

* Delete words which do not apply.

† The following persons are presiding officers for special voters: An electoral officer or a returning officer, magistrate, additional, acting or assistant magistrate or any officer in the employment of the State designated by the returning officer or any officer acting on the directions and under the control of any of the aforesaid officers, or in the event where a special voter has his permanent home in an Independent State, also a judicial officer of that State or any officer acting on the instructions and under the control of such a judicial officer.

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

AANSOEK DEUR 'N SPESIALE KIESER WAT NIE IN STAAT IS OM 'N VOORSITTENDE BEAMPTTE VIR STEMME VAN
SPESIALE KIESERS TE BESOEK NIE

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD*

(VIR GEBRUIK DEUR DIE VOORSITTENDE BEAMPTTE VIR STEMME VAN SPESIALE KIESERS)

Volgnummer van aansoek..... Datum van ontvangs.....
Datum waarop kieser deur voorsittende beampte besoek is/of in kennis gestel is van onvermoë om aan versoek te voldoen*.....

Paraaf van voorsittende beampte

Belangrik.—'n Kieser is geregtig om as 'n spesiale kieser te stem omdat—

(a) hy vanweë sy siekte of liggaamlike swakheid of gebrek of hoë ouderdom of, in die geval van 'n vrou, haar swangerskap nie in staat sal wees om 'n stemburo te besoek nie;

(b) in die geval waar die afdeling van die Volksraad en die afdeling van die provinsiale raad waarin hy geregistreer is, saamval, hy op die stemburo te alle tye gedurende die stemburo buite daardie afdeling sal wees, of, in die geval waar die afdeling van die Volksraad waarin hy geregistreer is, kragtens artikel 69 (1) van die Grondwet in twee afdelings van die provinsiale raad verdeel is, hy op die stemburo te alle tye gedurende die stemburo buite die afdeling van die provinsiale raad waarin hy geregistreer is, sal wees (die plek waar die kieser sal wees, moet aangedui word);

(c) hy op die stemburo te alle tye gedurende die stemburo in 'n Onafhanklike Staat (d.w.s. 'n gebied wat 'n deel van die Republiek uitmaak het en ingevolge 'n Wet van die Parlement 'n Onafhanklike Staat geword het, bv. Transkei) of op of in Bird-eiland/Oostelike Caprivi Zipfel/Prince Edward-eilande* sal wees;

(d) hy vanweë die feit dat hy op 'n openbare vervoermiddel diens doen, of dat hy noodsaaklike hospitaal-, polisie- of brandweerdienste moet verrig, of uit hoofde van sy ampspligte in verband met die verkiesing, of sy pligte ten behoeve van 'n kandidaat by daardie verkiesing, nie te eniger tyd op stemburo gedurende die stemburo in staat sal wees om 'n stemburo in die stemburo waarin hy geregistreer is, te besoek nie;

(e) hy nie binne 50 kilometer met die kortste bruikbare pad van die stemburo in die stemburo waar hy geregistreer is, sal wees nie of vanweë sy verpligting om 'n siek of liggaamlike swak/geestelik gebrekkige persoon of persoon van hoë ouderdom of 'n swanger vrou op te pas.

Die Voorsittende Beampte vir Stemme van Spesiale Kiesers (adres).....

Ek, die ondergetekende, is geregtig om as 'n spesiale kieser te stem omdat (aansoeker moet hier redes volledig uiteensit).....

Ek verklaar hierby dat ek rede het om te glo dat ek nie in staat sal wees om 'n voorsittende beampte vir stemme van spesiale kiesers te besoek nie omdat (meld hier die rede).....

Ek het rede om te glo dat my naam verskyn op die kieserslys van kieserafdeling(s).....

My identiteitsnommer en volle naam is.....

Geliewe my by (volledige adres).....

tussen.....h..... of tussen.....h..... of tussen.....h.....
(meld tye voor 21h00) op..... of..... of..... (meld die datums, welke dae met uitsondering van Sondae of die openbare feesdae Goeie Vrydag, Hemelvaartsdag, Gelofte-dag en Kersdag moet wees gedurende die tydperk vanaf die sewende dag na nominasiedag tot die tweede dag vóór stemburo te besoek of deur 'n ander voorsittende beampte vir stemme van spesiale kiesers te laat besoek ten einde my in staat te stel om as 'n spesiale kieser te laat stem.

Handtekening van die aansoeker of van die
persoon wat deur die kieser gemagtig is†

Datum.....

Plek.....

Posadres van gemagtigde.....

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

† Indien die versoek gerig word deur 'n spesiale kieser wat nie kan lees nie of, weens sy blindheid of liggaamlike swakheid of gebrek, nie kan skryf nie, kan die versoek deur 'n ander volwasse persoon namens hom geteken word.

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

APPLICATION BY SPECIAL VOTER WHO IS UNABLE TO ATTEND BEFORE A PRESIDING OFFICER FOR VOTES OF
SPECIAL VOTERS

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY AND/OR PROVINCIAL COUNCIL*

(FOR USE BY PRESIDING OFFICER FOR VOTES OF SPECIAL VOTERS)

Serial number of application..... Date of receipt.....
Date on which voter was visited/or notified by presiding officer of his inability to comply with request*.....

Presiding officer's initials

Important.—A voter is entitled to vote as a special voter by reason of the fact—

(a) that he will, because of his illness or physical infirmity or advanced age or, in the case of a female, her pregnancy not be able to attend at any polling station;

(b) in the case where the division of the House of Assembly and the division of the provincial council in which he is registered coincide, that he will throughout the hours of polling on polling day be outside that division, or, in the case where the division of the House of Assembly in which he is registered is in terms of section 69 (1) of the Constitution Act divided into two divisions of the provincial council, that he will throughout the hours of polling on polling day be outside the division of the provincial council in which he is registered (the place where the voter will be must be indicated);

(c) he will throughout the hours of polling on polling day be in an Independent State (i.e. a territory which formed part of the Republic and became an Independent State in terms of an Act of Parliament, e.g. Transkei) or on or in Bird Island/Eastern Caprivi Zipfel/Prince Edward Islands*;

(d) that he is employed on a public conveyance, or that he must perform essential hospital, police or fire brigade service, or on account of his official duties in connection with the election or his duties on behalf of a candidate at that election, he will not be able to attend at a polling station within the polling district in which he is registered, at any time during the hours of polling on polling day;

(e) that he will not be within 50 kilometres by the shortest practicable road from the polling station in the polling district in which he is enrolled, or of his duty to look after or care for any other person because of such person's illness or physical infirmity or physical or mental disability or advanced age or pregnancy.

The Presiding Officer for Votes of Special Voters (address).....

I, the undersigned, am entitled to vote as a special voter (applicant must state here reasons in full).....

I hereby declare that I have reason to believe that I shall not be able to attend before a presiding officer for votes of special voters because (state here reason).....

I have reason to believe that my name appears on the voters' list for the electoral division(s) of.....

My identity number and full names are.....

Please visit me at (full address).....

between.....h.....or between.....h.....or between.....h.....(state times before 21h00) on.....or.....(state the dates, which days excepting Sundays and the public holidays Good Friday, Ascension Day and Day of the Covenant and Christmas Day, shall be during the period from the seventh day after nomination day to the second day before polling day) or cause another presiding officer for votes of special voters to visit me to enable me to vote as a special voter.

Signature of applicant or the person authorised by the voter†

Date.....

Place.....

Postal address of authorised person.....

* Delete words which do not apply.

† If the request is directed by a special voter who is unable to read, or on account of his blindness or physical infirmity, unable to write, the request may be signed by another adult person on his behalf.

(Koevert)

WIT/WHITE

(Envelope)

EF 106

EF 106

[Artikel 71bis (1) (d)]

[Section 71bis (1) (d)]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

STEMMING DEUR SPESIALE KIESER—VOTING BY SPECIAL VOTER

SPESIALE STEM BRIEFKOEVERT

SPECIAL BALLOT PAPER ENVELOPE

Slegs 'n Volksraad stembrieffie moet in hierdie koevert geplaas word.

Only a ballot paper for the House of Assembly shall be placed in this envelope.

Hierdie koevert, saam met een afskrif van die aansoek om as 'n spesiale kieser te stem (EF 101 of EF 102) moet geplaas word in die koevert (EF 107) geadresseer aan die kiesbeampte.

This envelope, together with a copy of the application to vote as a special voter (EF 101 or EF 102) shall be placed in the envelope (EF 107) addressed to the returning officer.

Agterkant/Reverse side

Volgnommer van Aansoek
Serial number of Application

No.....

(Koevert)

GROEN/GREEN

(Envelope)

EF 106 (a)

EF 106 (a)

[Artikel 71bis (1) (d)]

[Section 71bis (1) (d)]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

STEMMING DEUR SPESIALE KIESER—VOTING BY SPECIAL VOTER

SPESIALE STEM BRIEFKOEVERT

SPECIAL BALLOT PAPER ENVELOPE

Slegs 'n provinsiale raad stembrieffie moet in hierdie koevert geplaas word.

Only a ballot paper for the provincial council shall be placed in this envelope.

Hierdie koevert, saam met een afskrif van die aansoek om as 'n spesiale kieser te stem (EF 101 of EF 102) moet geplaas word in die koevert (EF 107) geadresseer aan die kiesbeampte.

This envelope, together with a copy of the application to vote as a special voter (EF 101 or EF 102) shall be placed in the envelope (EF 107) addressed to the returning officer.

Agterkant/Reverse side.

Volgnommer van Aansoek
Serial number of Application

No.....

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Verkiesing van 'n Lid van die Volksraad/Provinsiale Raad*

Aan: Die Hoofverkiesingsbeampte
Privaatsak X265
Pretoria
0001

LYS VAN STEM BRIEFJES AAN SPESIALE KIESERS UITGEREIK

Verkiezing gehou op die.....dag van.....19.....

Spesiale kieser		Volg No. [Art. 71 ^{ter} (2)]	Kiesafdeling (ten opsigte waar- van stembriefie uitgereik is)	Datum van uitrei- king van briefies
Familienaam en voorletters	Persoonsnommer			
†.....				
.....				
.....				
.....				
.....				

Verslag van stembriefies vir spesiale kiesers.

[illegible]

Ek sertifiseer hierby dat bostaande opgawe juis is.

Gedateer op hede die dag van 19

Kantoorstempel:

Geteken

Voorsittende beampte vir stemme van spesiale
kiesers

Plek.

Datum.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer deurhaling.

† Vanaf bladsy 2 kan van gewone foliopapier waarop die nodige kolomme aangebring is, gebruik gemaak word.

N.B.—’n Afskrif van die brief bedoel in regulasie 25F, moet hierdie lys vergesel.

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Election of a Member of the House of Assembly/Provincial Council*

To: The Chief Electoral Officer
Private Bag X265
Pretoria
0001

LIST OF BALLOT PAPERS ISSUED TO SPECIAL VOTERS

Election held on the 11th day of July 1964

[illegible]

Special Voters' Ballot Paper Account.

Number in stock	Number received before poll	Number issued	Number spoiled	Total [columns (3) and (4)]	Number returned or retained in safe keeping
(1)	(2)	(3)	(4)		(5)

I hereby certify that above return is correct.

Dated on this.....day of.....19.....

Office stamp:

Signed.....

Presiding officer for votes of special voters

Place.....

Date.....

* Delete words which do not apply and initial deletion.

† Folio paper, on which the necessary columns have been drawn may be used from the second page.

N.B.—A copy of the letter referred to in regulation 25F shall accompany this list.

EF 116
(Artikel 1 en 71quat)

Aan.....

AANWYSING AS VOORSITTENDE BEAMPTTE VIR STEMME VAN SPESIALE KIESERS

U word hierby in kennis gestel dat u ingevolge die bepalings van artikel 1 van die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette, 1946 (Wet 46 van 1946), aangewys is om as voorsittende beampte vir stemme van spesiale kiesers op te tree in die verkiesing(s) wat op die.....dag van.....19..... in die kiesafdeling(s).....

.....plaasvind.

Die pligte en verantwoordelikhede van 'n voorsittende beampte vir stemme van spesiale kiesers is uiteengesit in artikels 71ter tot en met 71dec van genoemde Wet en paragrawe 25A tot en met 25D van die Regulasies vir Kiesbeamptes en Voorsittende Beamptes, uitgevaardig kragtens artikel 186 van genoemde Wet. 'n Beknopte uiteensetting van u pligte is hieronder gedruk.

U moet te alle tye gedurende u gewone kantoorure of gedurende sodanige ander ure as wat die Hoofverkiesingsbeampte/verkiesingsbeampte* bepaal en wat aan u meegedeel sal word, by u kantoor beskikbaar wees ten einde spesiale kiesers wat daarom aansoek doen, in staat te stel om hul stemme uit te bring.

Die bygaande vorms en stembriewe moet gebruik word in verband met stemming deur spesiale kiesers. Alle ongebruikte vorms en stembriewe moet nie later nie as die dag wat onmiddellik volg op bogenoemde stemdag, verseël en per aangetekende pos gestuur word aan:

Die Verkiesingsbeampte/Landdros

Plek.....

Datum.....

Kiesbeampte,
Kiesafdeling.....

UITEENSETTING VAN PLIGTE

- (a) Kieser voltooi en onderteken vorm EF 101 in tweevoud.
(b) Voorsittende beampte sien vorm na, laat kieser homself identifiseer deur die voorlegging van sy persoonskaart/identiteitsdokument/bestuurderslisensie/paspoort/'n ander bewys van identiteit, met 'n foto van die kieser daarop, uitgereik deur die Staat (met inbegrip van die Spoorweg- en Hawe-administrasie en 'n provinsiale administrasie) of 'n statutêre liggaam soos omskryf in artikel 1 (1) van die Skatkis- en Outdittwet, 1975 (Wet 66 van 1975) of 'n instelling of liggaam bedoel in artikel 84 (1) (f) van die Grondwet of 'n beëdigde verklaring in vorm EF 14 en onderteken ook aansoekvorm, in tweevoud.
- Berei stembriefie(s) voor (wit vir die Volksraad en groen vir die Provinsiale Raad).
(a) Vul in op voorkant die vanne van kandidate in alfabetiese volgorde (ook voorletters indien meer as een kandidaat dieselfde van het), asook die name of verkorte name van die politieke partye wat hulle verteenwoordig of, indien 'n kandidaat nie 'n politieke party verteenwoordig nie, die woorde "onafhanklik/independent."
(b) Voltooi, stempel (kantoorstempel), en onderteken stembriefie(s) op agterkant.
(c) Oorhandig stembriefie(s) en koeverte EF 106 en EF 106 (a) aan kieser.
- Kieser stem in geheim en plaas stembriefie(s) in koeverte EF 106 en EF 106 (a), plak dit toe en oorhandig aan voorsittende beampte.
- Voorsittende beampte plaas koeverte met stembriefie(s) daarin saam met oorspronklike EF 101 in koevert EF 107 en pos of lewer persoonlik aan kiesbeampte af.
- Vanaf die vyfde dag voor stemdag verwittig voorsittende beampte die kiesbeampte op telegram EF 109 van persone wat stem.
- Bewaar afskrifte van aansoeke EF 101 tot dag na stemdag.
- Ongebruikte vorms en stembriewe moet teruggestuur word aan verkiesingsbeampte of landdros van wie dit ontvang is.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie.

To.....

DESIGNATION AS PRESIDING OFFICER FOR VOTES OF SPECIAL VOTERS

You are hereby notified that you have been designated, in terms of the provisions of section 1 of the Electoral Consolidation Act, 1946 (Act 46 of 1946), to act as presiding officer for votes of special voters in the election(s) which will take place on the.....day of.....19..... in the electoral division(s) of.....

The duties and responsibilities of a presiding officer for votes of special voters are set out in sections 71*ter* to and including 71*dec* of the said Act and paragraphs 25A to and including 25D of the Regulations for Returning Officers and Presiding Officers, issued in terms of section 186 of the said Act. A brief summary of your duties is set out hereunder.

You must at all times during your normal office hours or during such other hours as may be determined by the Chief Electoral Officer/Electoral Officer* and which will be communicated to you, be available at your office to enable special voters applying therefor, to vote.

The enclosed forms and ballot papers must be used in connection with voting by special voters. All unused forms and ballot papers must, not later than the day immediately following the above-mentioned polling day, be sealed and forwarded by registered post to:

The Electoral Officer/Magistrate

Place.....
 Date.....

Returning Officer,
 Electoral Division.....

SUMMARY OF DUTIES

1. (a) Voter completes and signs form EF 101 in duplicate.
 (b) Presiding officer checks form, requests voter to identify himself by producing his identity card/identity document/driver's licence/passport/other proof of identity on which a photograph of the voter appears, issued to him by the State (including the Railways and Harbours Administration and a provincial administration) or a statutory body as defined in section 1 (1) of the Exchequer and Audit Act, 1975 (Act 66 of 1975) or an institution or a body referred to in section 84 (1) (f) of the Constitution Act or an affidavit in form EF 14 and also signs application form in duplicate.
2. Prepare ballot paper(s) (white for the House of Assembly and green for the Provincial Council).
 (a) Enter on the front the surname of candidates in alphabetical order (also initials if more than one candidate bears the same surname), and also the names or abbreviated names of the political parties which they represent or, if a candidate does not represent a political party, the words "independent/onafhanklik."
 (b) Complete, stamp (office stamp), and sign ballot paper(s) on reverse side.
 (c) Hand ballot paper(s) and envelopes EF 106 and EF 106 (a) to voter.
3. Voter votes in secret and places ballot papers in envelopes EF 106 and 106 (a), closes them and hands them to presiding officer.
4. Presiding officer places envelopes containing ballot paper(s) together with original form EF 101 in envelope EF 107 and posts or delivers personally to returning officer.
5. From fifth day before polling day presiding officer notifies returning officer on telegram EF 109 of persons who have voted.
6. Copies of applications EF 101 must be kept till day after polling day.
7. Unused forms and ballot papers must be returned to the Electoral Officer or Magistrate from whom they were received.

* Delete words which do not apply.

AGROCHEMOPHYSICA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958-1968 en bevat artikels oor Biochemie, Biometrika, Grondkunde, Landbou-ingenieurswese, Landbouweerkunde en Ontledingstegnieke. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienselike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inlingting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

AGROCHEMOPHYSICA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958-1968 and deals with Biochemistry, Biometry, Soil Science, Agricultural Engineering, Agricultural Meteorology and Analysis Techniques. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany inland orders.

FLORA VAN SUIDELIKE AFRIKA

'n Taksonomiese behandeling van die flora van die Republiek van Suid-Afrika, Lesotho, Swaziland en Suidwes-Afrika. Sal bestaan uit 33 volumes, nie in numeriese volgorde nie.

Reeds beskikbaar:

Vol. 26 (1963): Prys R4,60. Buitelands R5,75, posvry.

Vol. 1 (1966): Prys R1,75. Buitelands R2,20, posvry.

Vol. 13 (1970): Prys R10. Buitelands R12, posvry.

Vol. 16 Deel 1 (1975): Prys R13,50. Buitelands R16,75, posvry.

Deel 2 (1977): Prys R16. Buitelands R20, posvry.

Vol. 22 (1976): Prys R8,60. Buitelands R10,75, posvry.

Vol. 9 (1978): Prys R4,25. Buitelands R5,30, posvry.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

FLORA OF SOUTHERN AFRICA

A taxonomic treatment of the flora of the Republic of South Africa, Lesotho, Swaziland and South West Africa. To be completed in 33 volumes, not in numerical sequence.

Now available:

Vol. 26 (1963): Price R4,60. Other countries R5,75, post free.

Vol. 1 (1966): Price R1,75. Other countries R2,20, post free.

Vol. 13 (1970): Price R10. Other countries R12, post free.

Vol. 16 Part 1 (1975): Price R13,50. Other countries R16,75, post free.

Part 2 (1977): Price R16. Other countries R20, post free.

Vol. 22 (1976): Price R8,60. Other countries R10,75, post free.

Vol. 9 (1978): Price R4,25. Other countries R5,30, post free.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

PHYTOPHYLACTICA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958-1968 en bevat artikels oor Entomologie, Dierkundige Plantplae, Nematologie, Plantpatologie, Mikrobiologie, Mikologie, Taksonomiese Studies, Biologie en Beheer. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

PHYTOPHYLACTICA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11 1958-1968 and deals with Entomology, Zoological Plant Pests, Nematology, Plant Pathology, Microbiology, Mycology, Taxonomic Studies, Biology and Control. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany inland orders.

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
	PROKLAMASIE		
R. 15	Wysigingswet op Kieswette (96/1978): Inwerkingtreding	1	6278
	Binnelandse Sake en Immigrasie, Departement van Goewermentskennisgewing		
R. 107	Wet tot Konsolidasie van die Kieswette (46/1946): Wysiging van die Regulasies vir Kiesbeampies en Voorsittende Beampies	1	6278

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
	PROCLAMATION		
R. 15	Electoral Laws Amendment Act (96/ 1978): Commencement	1	6278
	Interior and Immigration, Department of Government Notice		
R. 107	Electoral Consolidation Act (46/1946): Amendment of the Regulations for Returning Officers and Presiding Officers	1	6278

CONTENTS

INHOUD

1. Foreword	1
2. Introduction	2
3. The Commission	3
4. The Commission's Terms of Reference	4
5. The Commission's Findings	5
6. The Commission's Recommendations	6
7. The Commission's Conclusions	7
8. The Commission's Final Report	8
9. The Commission's Final Report (Continued)	9
10. The Commission's Final Report (Continued)	10
11. The Commission's Final Report (Continued)	11
12. The Commission's Final Report (Continued)	12
13. The Commission's Final Report (Continued)	13
14. The Commission's Final Report (Continued)	14
15. The Commission's Final Report (Continued)	15
16. The Commission's Final Report (Continued)	16
17. The Commission's Final Report (Continued)	17
18. The Commission's Final Report (Continued)	18
19. The Commission's Final Report (Continued)	19
20. The Commission's Final Report (Continued)	20
21. The Commission's Final Report (Continued)	21
22. The Commission's Final Report (Continued)	22
23. The Commission's Final Report (Continued)	23
24. The Commission's Final Report (Continued)	24
25. The Commission's Final Report (Continued)	25
26. The Commission's Final Report (Continued)	26
27. The Commission's Final Report (Continued)	27
28. The Commission's Final Report (Continued)	28
29. The Commission's Final Report (Continued)	29
30. The Commission's Final Report (Continued)	30
31. The Commission's Final Report (Continued)	31
32. The Commission's Final Report (Continued)	32
33. The Commission's Final Report (Continued)	33
34. The Commission's Final Report (Continued)	34
35. The Commission's Final Report (Continued)	35
36. The Commission's Final Report (Continued)	36
37. The Commission's Final Report (Continued)	37
38. The Commission's Final Report (Continued)	38
39. The Commission's Final Report (Continued)	39
40. The Commission's Final Report (Continued)	40
41. The Commission's Final Report (Continued)	41
42. The Commission's Final Report (Continued)	42
43. The Commission's Final Report (Continued)	43
44. The Commission's Final Report (Continued)	44
45. The Commission's Final Report (Continued)	45
46. The Commission's Final Report (Continued)	46
47. The Commission's Final Report (Continued)	47
48. The Commission's Final Report (Continued)	48
49. The Commission's Final Report (Continued)	49
50. The Commission's Final Report (Continued)	50
51. The Commission's Final Report (Continued)	51
52. The Commission's Final Report (Continued)	52
53. The Commission's Final Report (Continued)	53
54. The Commission's Final Report (Continued)	54
55. The Commission's Final Report (Continued)	55
56. The Commission's Final Report (Continued)	56
57. The Commission's Final Report (Continued)	57
58. The Commission's Final Report (Continued)	58
59. The Commission's Final Report (Continued)	59
60. The Commission's Final Report (Continued)	60
61. The Commission's Final Report (Continued)	61
62. The Commission's Final Report (Continued)	62
63. The Commission's Final Report (Continued)	63
64. The Commission's Final Report (Continued)	64
65. The Commission's Final Report (Continued)	65
66. The Commission's Final Report (Continued)	66
67. The Commission's Final Report (Continued)	67
68. The Commission's Final Report (Continued)	68
69. The Commission's Final Report (Continued)	69
70. The Commission's Final Report (Continued)	70
71. The Commission's Final Report (Continued)	71
72. The Commission's Final Report (Continued)	72
73. The Commission's Final Report (Continued)	73
74. The Commission's Final Report (Continued)	74
75. The Commission's Final Report (Continued)	75
76. The Commission's Final Report (Continued)	76
77. The Commission's Final Report (Continued)	77
78. The Commission's Final Report (Continued)	78
79. The Commission's Final Report (Continued)	79
80. The Commission's Final Report (Continued)	80
81. The Commission's Final Report (Continued)	81
82. The Commission's Final Report (Continued)	82
83. The Commission's Final Report (Continued)	83
84. The Commission's Final Report (Continued)	84
85. The Commission's Final Report (Continued)	85
86. The Commission's Final Report (Continued)	86
87. The Commission's Final Report (Continued)	87
88. The Commission's Final Report (Continued)	88
89. The Commission's Final Report (Continued)	89
90. The Commission's Final Report (Continued)	90
91. The Commission's Final Report (Continued)	91
92. The Commission's Final Report (Continued)	92
93. The Commission's Final Report (Continued)	93
94. The Commission's Final Report (Continued)	94
95. The Commission's Final Report (Continued)	95
96. The Commission's Final Report (Continued)	96
97. The Commission's Final Report (Continued)	97
98. The Commission's Final Report (Continued)	98
99. The Commission's Final Report (Continued)	99
100. The Commission's Final Report (Continued)	100